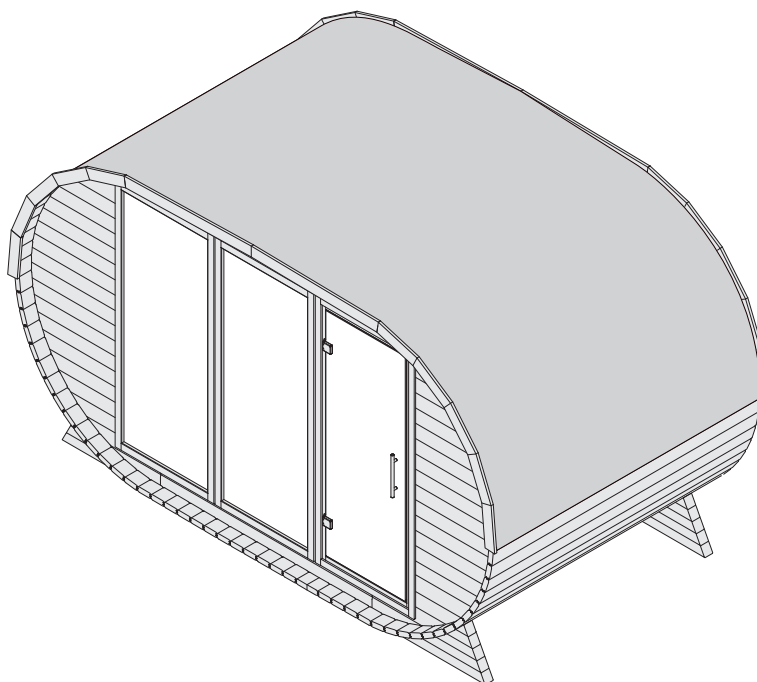


66574



 **Aufbauanleitung**

 **Building Instructions**

 **notice de montage**

 **montagehandleiding**

 **Montagevejledning**

 **Instrucciones de construcción**

 **Istruzioni per il montaggio**

 **Montážní návod**

 **Montážny návod**

 **Navodila za sestavljanje**

 **Instrukcja montażu**

 **Instrukcija montažu**

 **Instrukcja montażu**



Das komplette
Farbangebot
finden Sie auf:



www.KARIBU-FARBENSHOP.de



 Bitte bewahren Sie die Anleitung und den Garantieschein zur Seriennummer auf. Vernichten Sie diese erst nach Ablauf der Garantiezeit. Eventuelle Beanstandungen können mithilfe der Stückliste einfacher zugeordnet werden.

Beigelegte Dokumente:

- Informationsheft
- Garantieschein zur Seriennummer
- Typenschild inkl. Warnhinweise (Sauna)
- ggf. Zubehör-Anleitungen in ext. Paketen

 Please keep the instructions and warranty certificate with the serial number. Only destroy these after the warranty period has expired. Any complaints can be more easily traced with the help of the parts list.

Enclosed documents:

- Information booklet
- Warranty certificate for the serial number
- Type plate including warning notices (sauna)
- Accessory instructions in external packages, if applicable

 Veuillez conserver le mode d'emploi et le certificat de garantie avec le numéro de série. Ne les détruisez qu'après expiration de la période de garantie. Les éventuelles réclamations peuvent être traitées plus facilement à l'aide de la liste des pièces.

Documents joints :

- Brochure d'information
- Certificat de garantie avec numéro de série
- Plaque signalétique avec avertissements (sauna)
- Le cas échéant, notices d'utilisation des accessoires dans des emballages séparés

 Bewaar de handleiding en het garantiebewijs met serienummer.

Vernietig deze pas na afloop van de garantieperiode. Eventuele klachten kunnen met behulp van de stuklijst gemakkelijker worden toegewezen.

Bijgevoegde documenten:

- Informatieboekje
- Garantiebewijs met serienummer
- Typeplaatje incl. waarschuwingen (sauna)
- Eventueel handleidingen voor accessoires in externe pakketten

 Opbevar venligst vejledningene og garantibeviset med serienummet. Destruer dem først efter garantiperiodens udløb. Eventuelle reklamationer kan lettere henføres til ved hjælp af styklisten.

Vedlagte dokumenter:

- Informationshæfte
- Garantibevis med serienummer
- Typeskilt inkl. advarsler (sauna)
- Eventuelle tilbehørsvejledninger i eksterne pakker

 Conserve el manual de instrucciones y el certificado de garantía con el número de serie. No los destruya hasta que haya expirado el periodo de garantía. Las posibles reclamaciones se pueden asignar más fácilmente con ayuda de la lista de piezas.

Documentos adjuntos:

- Folleto informativo
- Certificado de garantía con el número de serie
- Placa de características con advertencias (sauna)
- En su caso, instrucciones de los accesorios en paquetes externos

 Conservare le istruzioni e il certificato di garanzia con il numero di serie. Distruggerli solo dopo la scadenza del periodo di garanzia. Eventuali reclami possono essere gestiti più facilmente con l'aiuto della lista dei componenti.

Documenti allegati:

- Opuscolo informativo
- Certificato di garanzia con numero di serie
- Targhetta identificativa con avvertenze (sauna)
- Eventuali istruzioni per gli accessori in confezioni separate

 Ušchovejte si návod k použití a záruční list se sériovým číslem. Zničte je až po uplynutí záruční doby. Případné reklamace lze snadněji přiřadit pomocí seznamu dílů.

Příložené dokumenty:

- Informační brožura
- Záruční list k sériovému číslu
- Typový štítek včetně varovných upozornění (sauna)
- Případně návody k příslušenství v externích baleních

 Uložte si návod a záručný list so sériovým číslom. Zničte ich až po uplynutí záručnej doby. Prípadné reklamácie sa dajú jednoduchšie priradiť pomocou zoznamu dielov.

Priložené dokumenty:

- Informačná brožúra
- Záručný list k sériovému číslu
- Typový štítok vrátane varovných upozornení (sauna)
- prípadne návody k príslušenstvu v externých baleniach

 Shranite navodila in garancijski list s serijsko številko. Uničite jih šele po izteku garancijske dobe. Morebitne reklamacije je lažje dodeliti s pomočjo seznama delov.

Priloženi dokumenti:

- Informativna brošura
- Garancijski list za serijsko številko
- Tipska ploščica z opozorili (savna)
- Po potrebi navodila za dodatno opremo v zunanjih paketih

 Proszę zachować instrukcję obsługi i kartę gwarancyjną z numerem seryjnym. Należy je zniszczyć dopiero po upływie okresu gwarancji. Ewentualne reklamacje można łatwiej przyporządkować za pomocą listy części.

Dołączone dokumenty:

- Broszura informacyjna
- Karta gwarancyjna z numerem seryjnym
- Tabliczka znamionowa wraz z ostrzeżeniami (sauna)
- W razie potrzeby instrukcje obsługi akcesoriów w dodatkowych opakowaniach

 Pohranite upute za uporabu i jamstveni list sa serijskim brojem. Ne bacite ih dok jamstveni rok ne istekne. Sva reklamacije mogu se lakše pratiti uz pomoć popisa dijelova.

Priloženi dokumenti:

- Informativni letak
- Jamstveni list s serijskim brojem
- Plaketa s podacima o tipu koja uključuje sigurnosna upozorenja (sauna)
- Upute za sve dodatne pribore u zasebnim pakiranjima

 Kérjük, őrizze meg a használati utasítást és a sorozatszámmal ellátott jótállási igazolványt. Csak a jótállási idő lejártá után semmisítse meg őket. Az esetleges reklamációk a darabjegyzék segítségével könnyebben nyomon követhetők.

Mellékelt dokumentumok:

- Információs füzet
- Sorozatszámra vonatkozó jótállási jegy
- Típustábla figyelmeztető feliratokkal (szauna)
- adott esetben tartozékok használati útmutatói külön csomagokban

 **Legende**
 **Key**
 **Légende**

 **Legenda**
 **Forklaring**
 **Leyenda**

 **Legenda**
 **Legenda**
 **Legenda**

 **Legenda**
 **Legenda**

 **Ključ**
 **Jelölések**

 Nicht im Lieferumfang enthalten
 Not included
 Non comprises dans la livraison
 Niet bijgeleverd
 Ikke inkluderet
 No forman parte del suministro
 Non incluso
 Není součástí dodávky
 Nie je súčasťou dodávky
 Ni vključeno v obseg dobave
 Nie wchodzi w skład dostawy
 Nije uključeno
 A csomag tartalmában nem szerepel

1

 Länge muss ermittelt und zugesagt werden
 Length must be determined and sawn
 La longueur doit être déterminée et sciée
 De lengte moet worden bepaald en gezaagd
 Længden skal bestemmes og saves
 La longitud debe ser determinada y aserrada
 La lunghezza deve essere determinata e segata
 Délka musí být určena a rozřezána
 Dĺžka sa musí zistiť a odrezať
 Določiti je treba dolžino in jo odrezati po velikosti
 Należy określić długość i przyciąć
 Dužina se mora odrediti i odrezati
 Meg kell határozni a hosszát, majd le kell vágni

2

 Nicht gebraucht
 Not needed
 Pas nécessaire
 Niet nodig
 Ikke nødvendigt
 No es necesario
 Non necessario
 Nepotřebné
 Nepoužívané
 Ne uporablja se
 Niepotrzebne
 Nije potrebno
 Nem szükséges

3

 Mit Zubehör
 With accessories
 Avec accessoires
 Met toebehoren
 Med tilbehør
 Con accesorios
 Con accessori
 S příslušenstvím
 S príslušenstvom
 Z dodatki
 Z akcesoriami
 S dodacima
 Tartozékokkal

4

 Vorübergehend fixiert
 Fixed temporarily
 Temporairement fixe
 Tijdelijk vast
 Midlertidigt rettet
 Temporalmente fijo
 Temporaneamente fisso
 Dočasně fixováno
 Dočasne fixované
 Začasno popravi
 Tymczasowo ustalone
 Privremeno popravljeno
 Ideiglenesen rögzítve

5

 Bestand vom Haus
 Inventory of the house
 Inventaire de la maison
 Inventaris von het huis
 Inventar af huset
 Inventario de la casa
 Inventario della casa
 Inventář domu
 Zásoby domu
 Inventarizacija hiše
 Stan domu
 Popis kuće
 A ház állománya

6

 Nicht in allen Varianten gebraucht
 Not used in all variants
 Pas nécessaire dans toutes les variantes
 Niet in alle varianten nodig
 Ikke brugt i alle varianter
 No se utiliza en todas las variantes.
 Non necessario in tutte le varianti
 Nepoužívá se ve všech variantách
 Nepoužíva sa vo všetkých variantoch
 Ni potrebno v vseh različicah
 Nie jest używane we wszystkich wariantach
 Nije potrebno u svim verzijama
 Nem minden változatban szükséges

 Vergleichen Sie zuerst die Materialliste mit Ihrem Paketinhalt! Bitte haben Sie Verständnis, dass Beanstandungen nur im nicht aufgebauten Zustand bearbeitet werden können!

 First compare the list of materials with your package contents! Please understand that complaints can be processed in the non-built status only!

 Commencez par comparer la liste du matériel avec le contenu de votre paquet! Sachez que nous traitons uniquement les réclamations concernant le matériel à l'état non monté!

 Vergelijk eerst de lijst van materialen met de inhoud van uw pakket! Reclamaties kunnen alleen in behandeling worden genomen zolang de onderdelen nog niet zijn gemonteerd!

 Start med at kontrollere materialelisten med indholdet af den leverede pakke! Vi gør venligst opmærksom på at reklamationer kun kan behandles for materialer som ikke er blevet bearbejdet!

 En primer lugar, compare la lista de material con el contenido del paquete. Rogamos entienda que las reclamaciones sólo pueden ser tramitadas antes de montar el objeto!

 Confrontate questa distinta materiali prima con il contenuto del pacchetto! Vi preghiamo di comprendere che eventuali reclami possono essere accolti solo prima del montaggio!

 Nejprve překontrolujte obsah balení podle materiálového listu! Mějte pochopení pro to, že případnou reklamaci se můžeme zabývat pouze tehdy, když díly nebudou smontované!

 Najprv porovnajte zoznam materiálu s obsahom balíka! Prosíme, majte na pamäti, že reklamácie môžu byť spracované iba v prípade, ak produkt nie je zmontovaný!

 Najprej primerjajte seznam materialov z vsebino vašega paketa! Upoštevajte, da lahko pritožbe obravnavamo le v nesestavljenem stanju!

 Najpierw porównaj listę materiałów z zawartością paczki! Prosimy o wyrozumiałość, że reklamacje mogą być rozpatrywane tylko w przypadku produktów, które nie zostały jeszcze zmontowane!

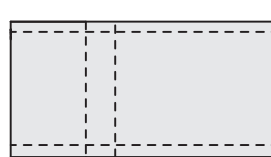
 Prvo provjerite popis sadržaja i usporedite ga s onim što se nalazi u vašoj pošiljci! Imajte na umu da možemo obraditi pritužbe samo ako predmet nije sastavljen!

 Először hasonlítsa össze az anyaglistát a csomag tartalmával! Kérjük, vegye figyelembe, hogy a reklamációkat csak a termék összeszerelése előtt tudjuk feldolgozni!





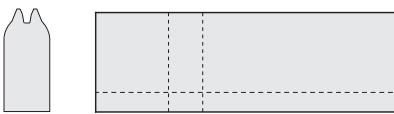

2 x B1	1608 x 90 x 16 mm	ID 72097
2 x B2	1860 x 90 x 16 mm	ID 69257
7 x B3	1920 x 45 x 18 mm	ID 15477
1 x B4	300 x 95 x 18 mm	ID 19130
4 x B5	480 x 95 x 18 mm	ID 20930
2 x B6	565 x 95 x 18 mm	ID 15498
1 x B7	2200 x 95 x 18 mm	ID 52334
6 x B8	2204 x 58 x 28 mm	ID 54781
7 x B9	2175 x 45 x 38 mm	ID 18356

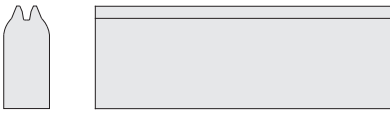
		
92 x W1	2200 x 121 x 38 mm	ID 50738

A technical drawing of a rectangular component with notched corners. The top corners are cut off at a 45-degree angle, and the bottom corners are also cut off at a 45-degree angle. The component is shown in a light gray color.

A technical drawing of a rectangular component with a central slot. The slot is a horizontal rectangle cut out of the center of the component. The component is shown in a light gray color.

2 x W2	103 x	121 x	38 mm	ID 50732
33 x W3	570 x	121 x	38 mm	ID 69244
1 x W4	1745 x	121 x	38 mm	ID 69223
3 x W5	1920 x	121 x	38 mm	ID 69252

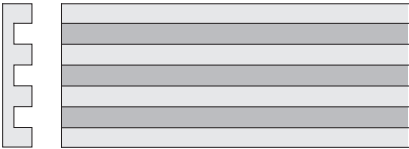
			
2 x W6	2200 x	96 x 38 mm	ID 50739

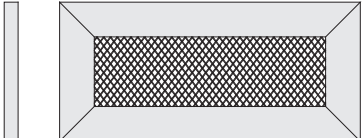
			
1 x W7	1745 x	100 x 38 mm	ID 69277

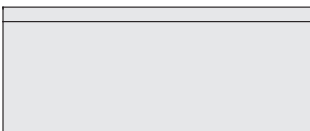
			
2 x C1	2200 x	58 x 28 mm	ID 66298

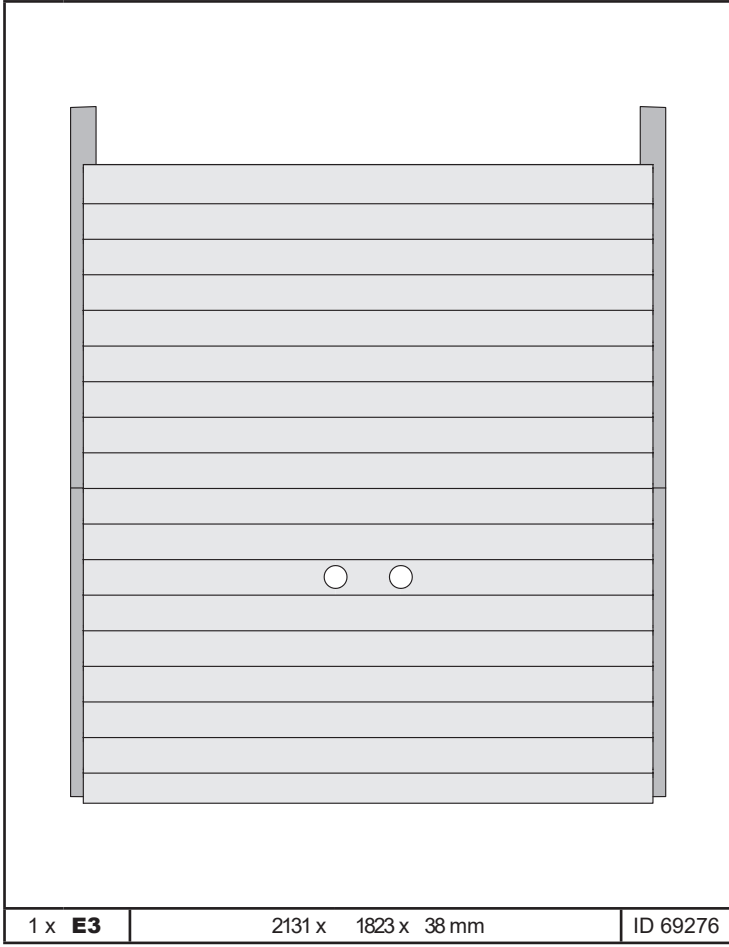
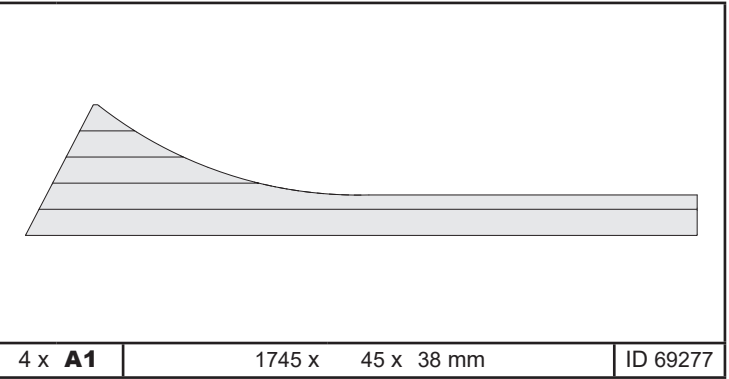
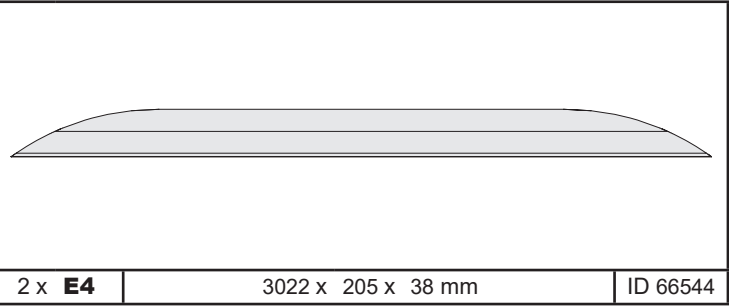
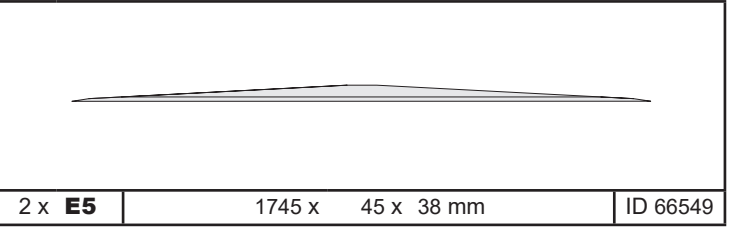
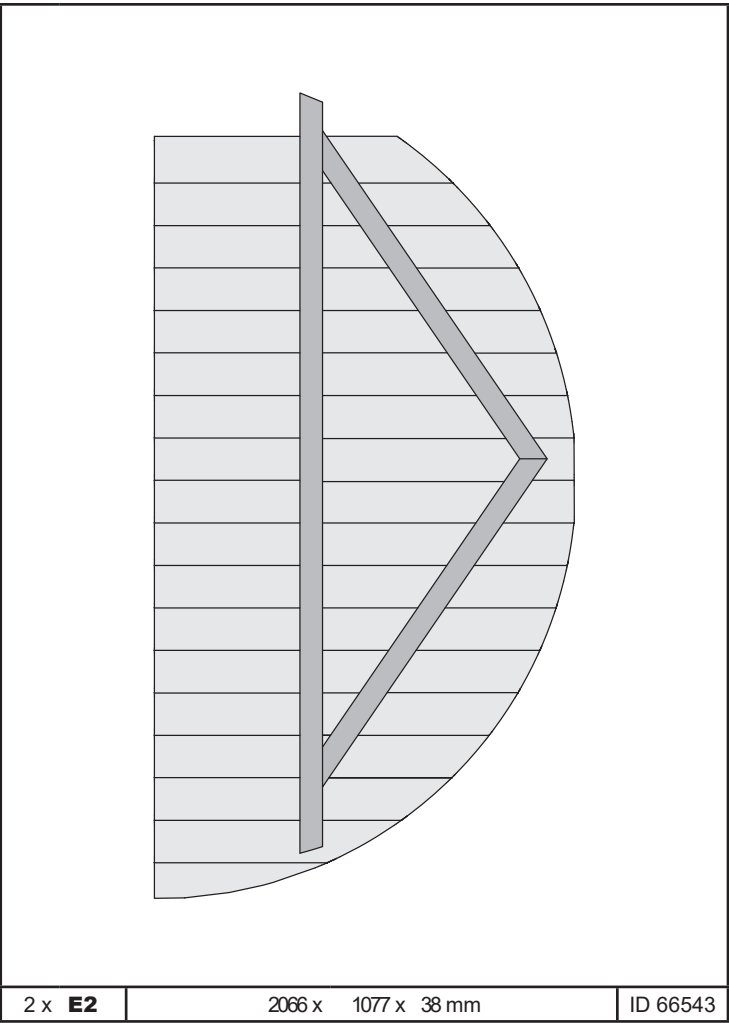
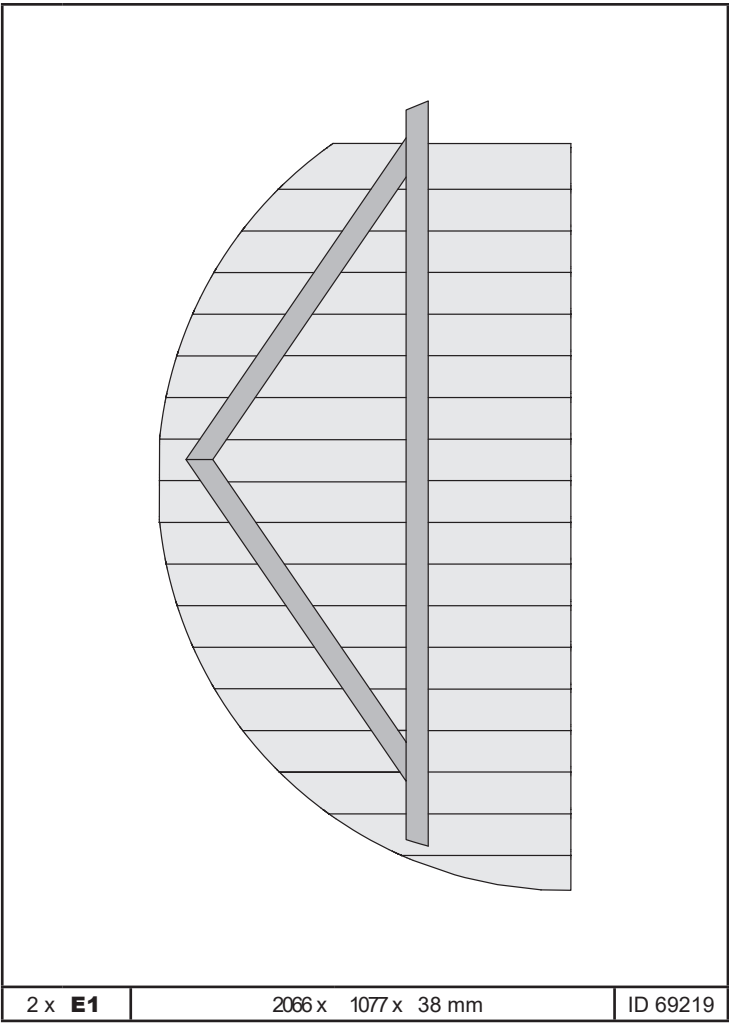
			
20 x R1	332 x	78 x 18 mm	ID 31196
4 x R2	1046 x	78 x 18 mm	ID 69278

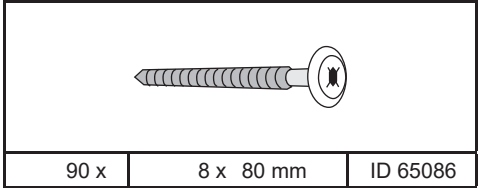
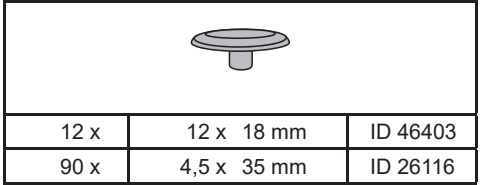
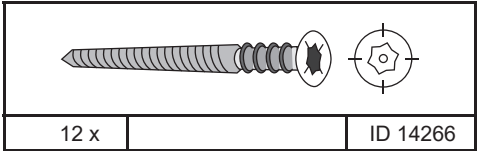
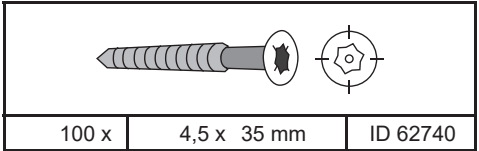
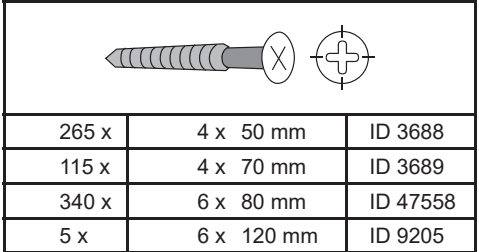
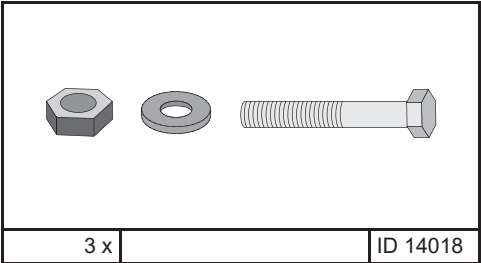
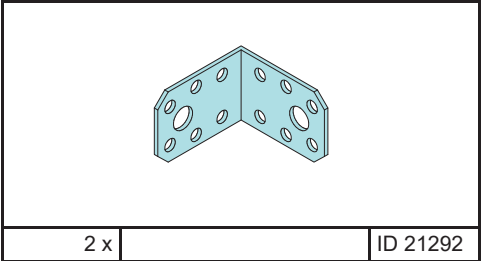
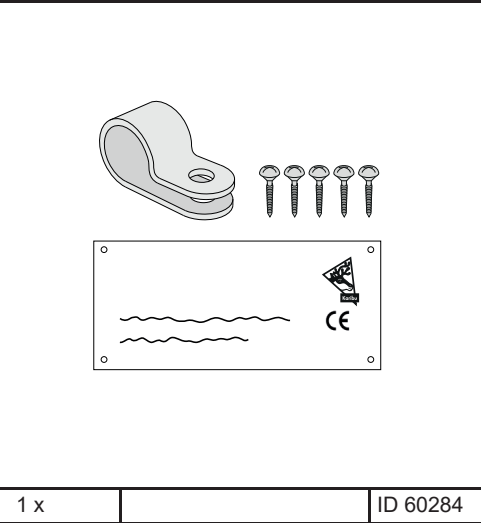
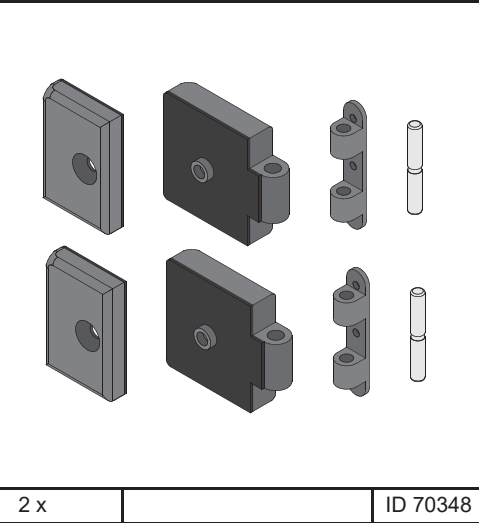
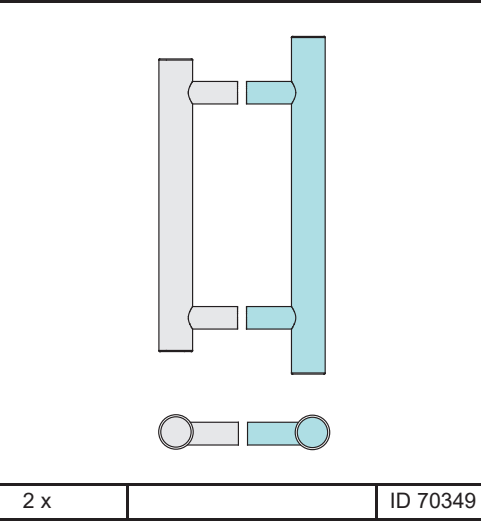
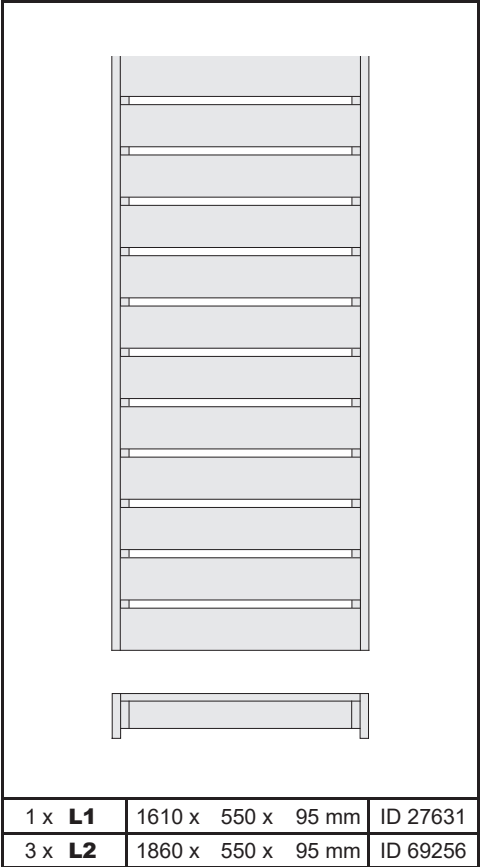
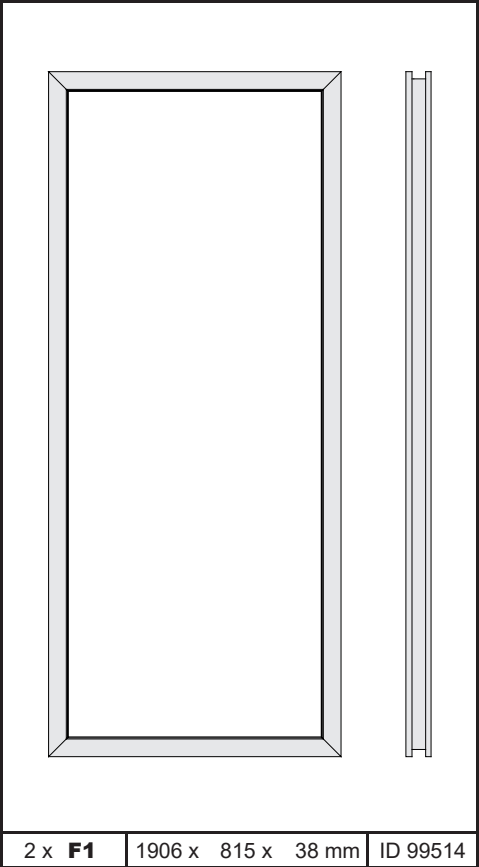
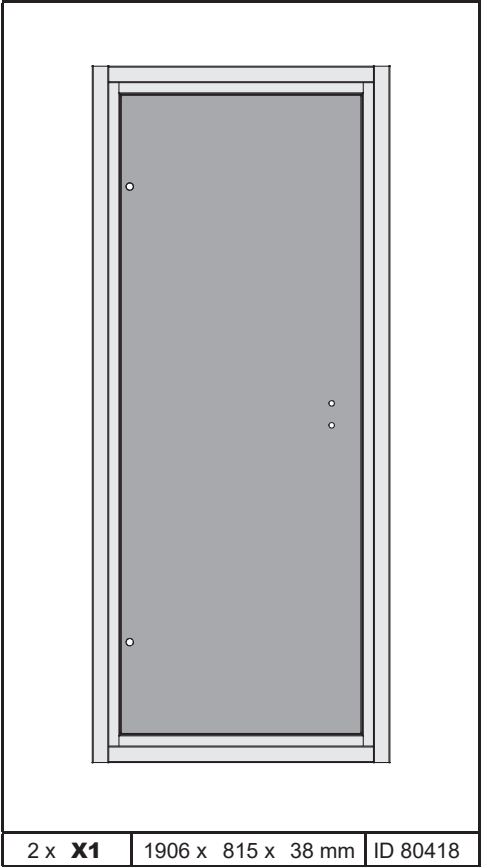
4 x R3	131 x 58 x 28 mm	ID 69258
2 x R4	268 x 58 x 28 mm	ID 69275
2 x R5	308 x 58 x 28 mm	ID 69259

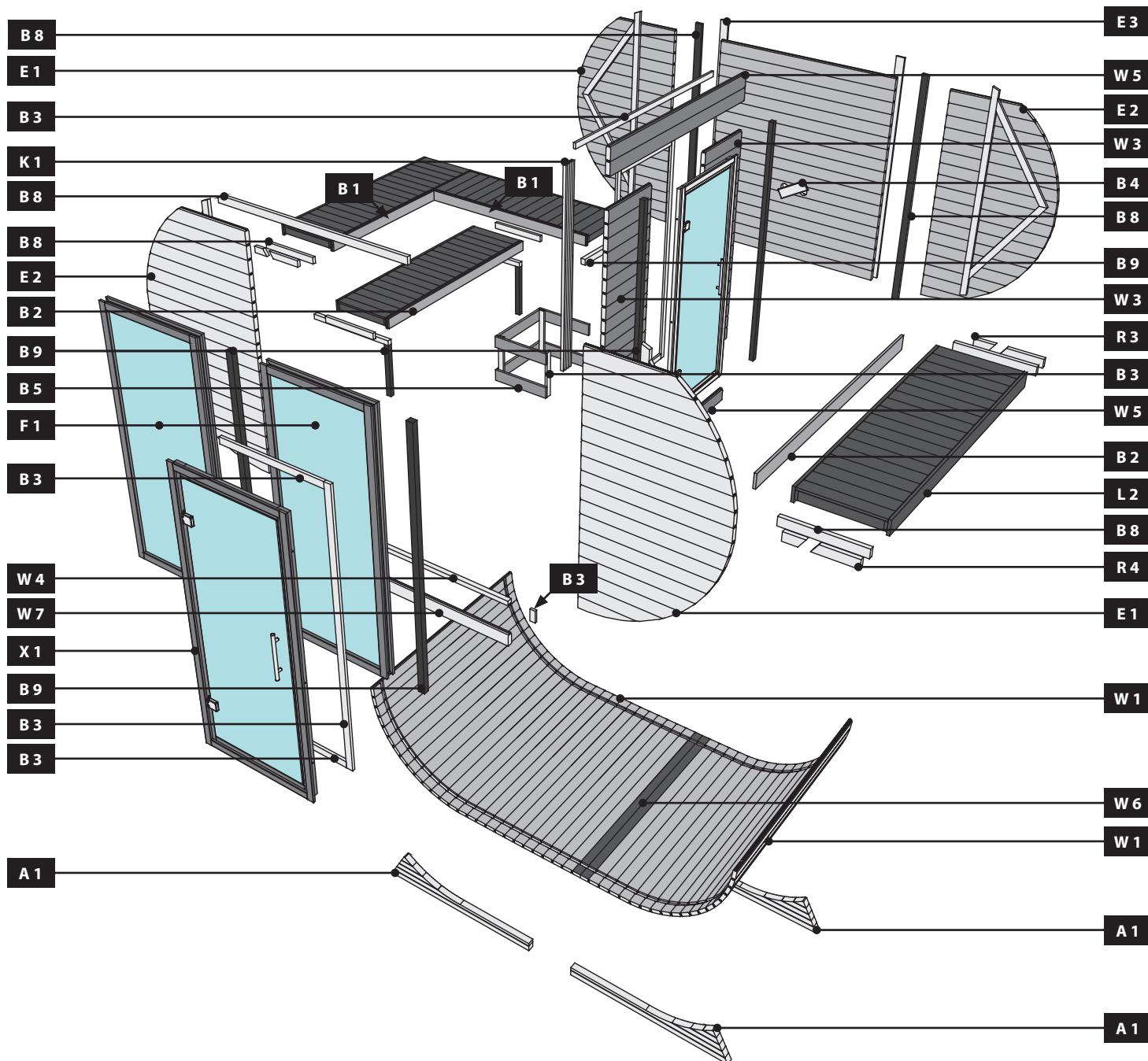
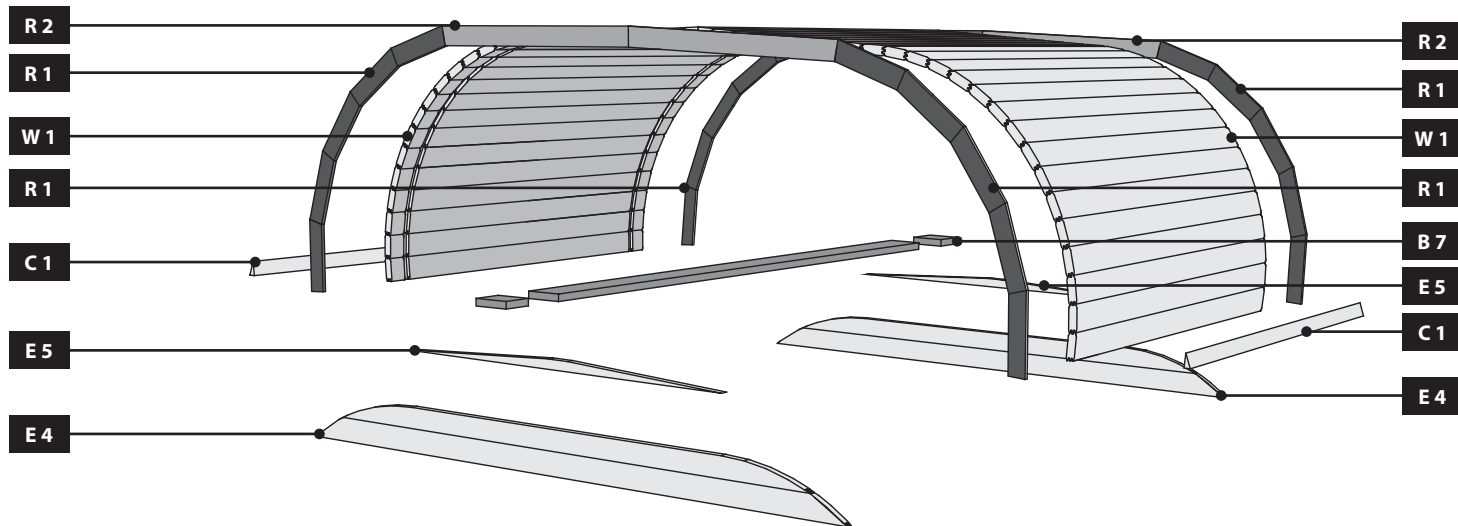
				
1 x K1	1820 x	140 x	26 mm	ID 26480

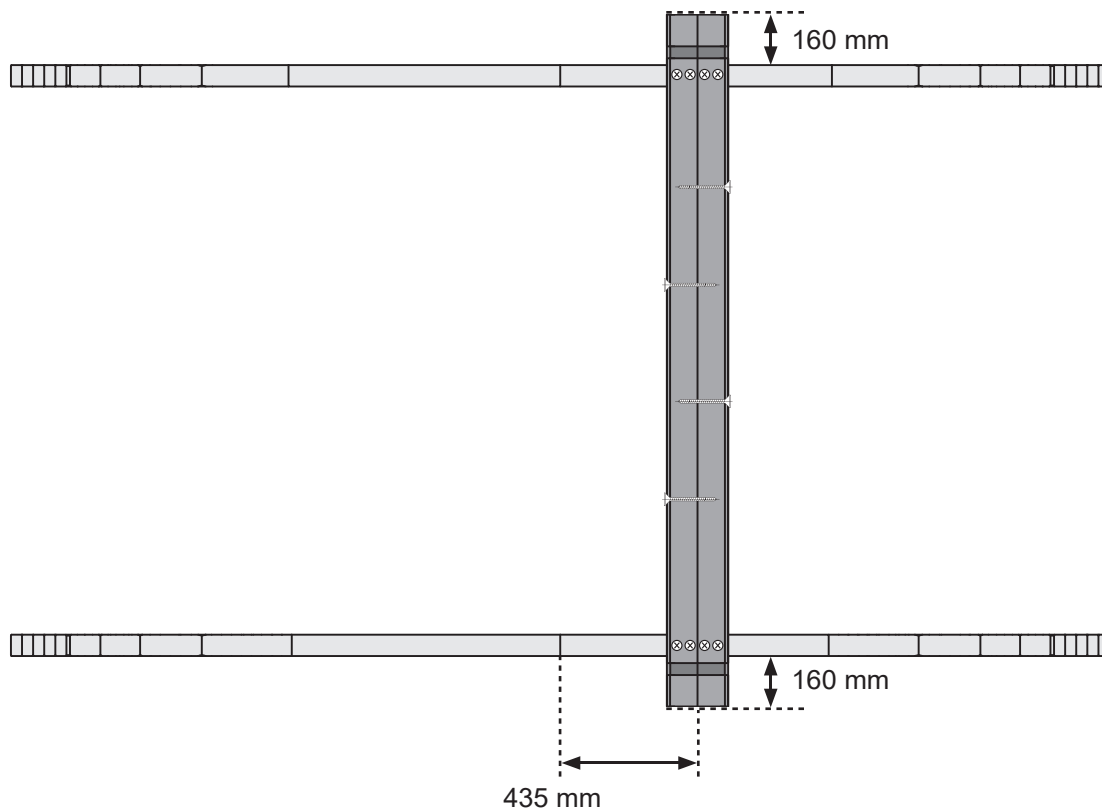
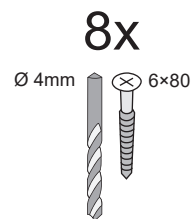
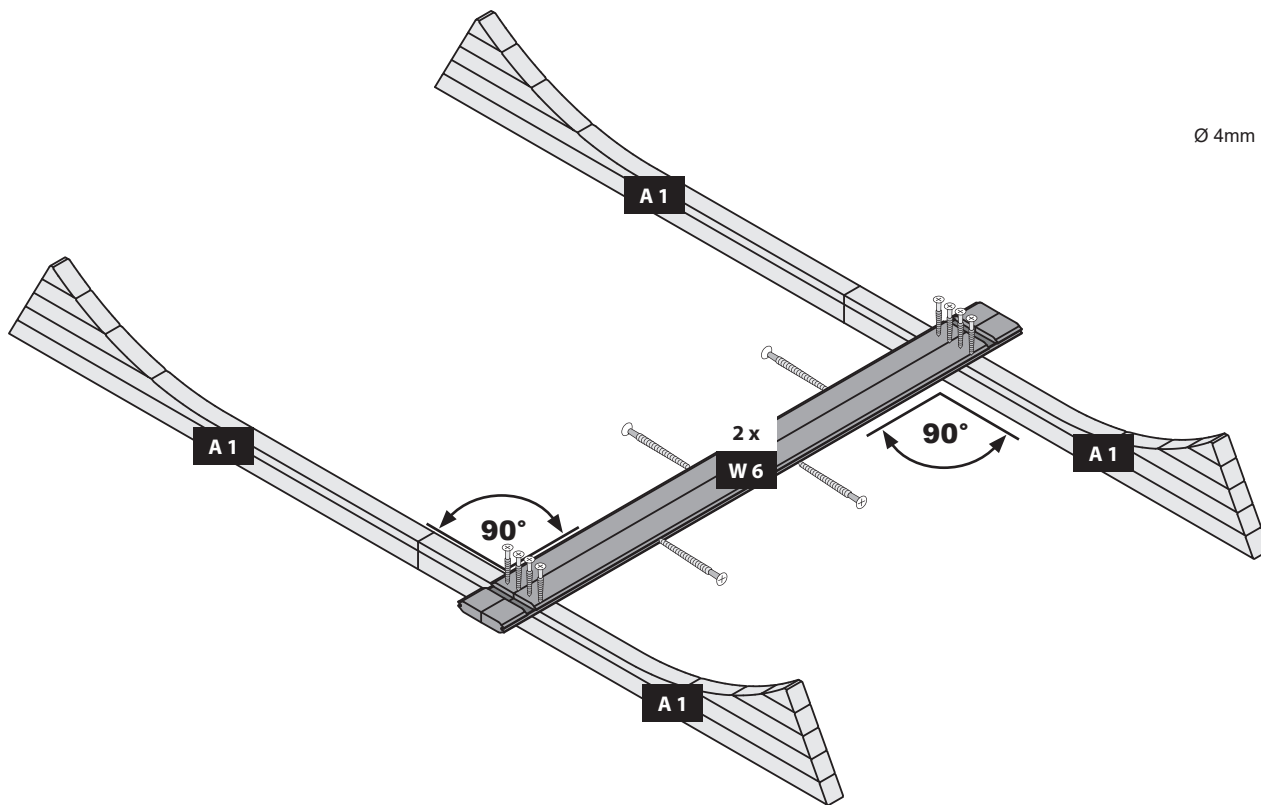
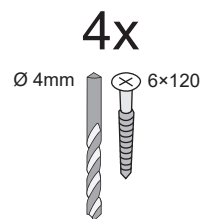
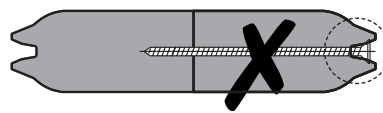
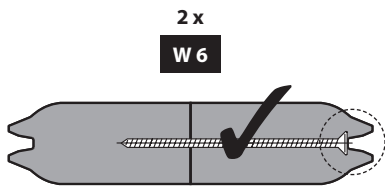
			
1 x G1	390 x 180 x	18 mm	ID 86726

							
1 x G2		400 x 95 x		18 mm		ID 27167	

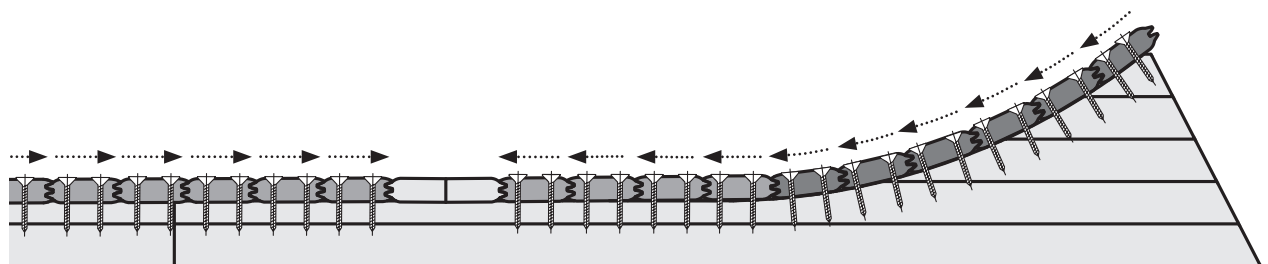
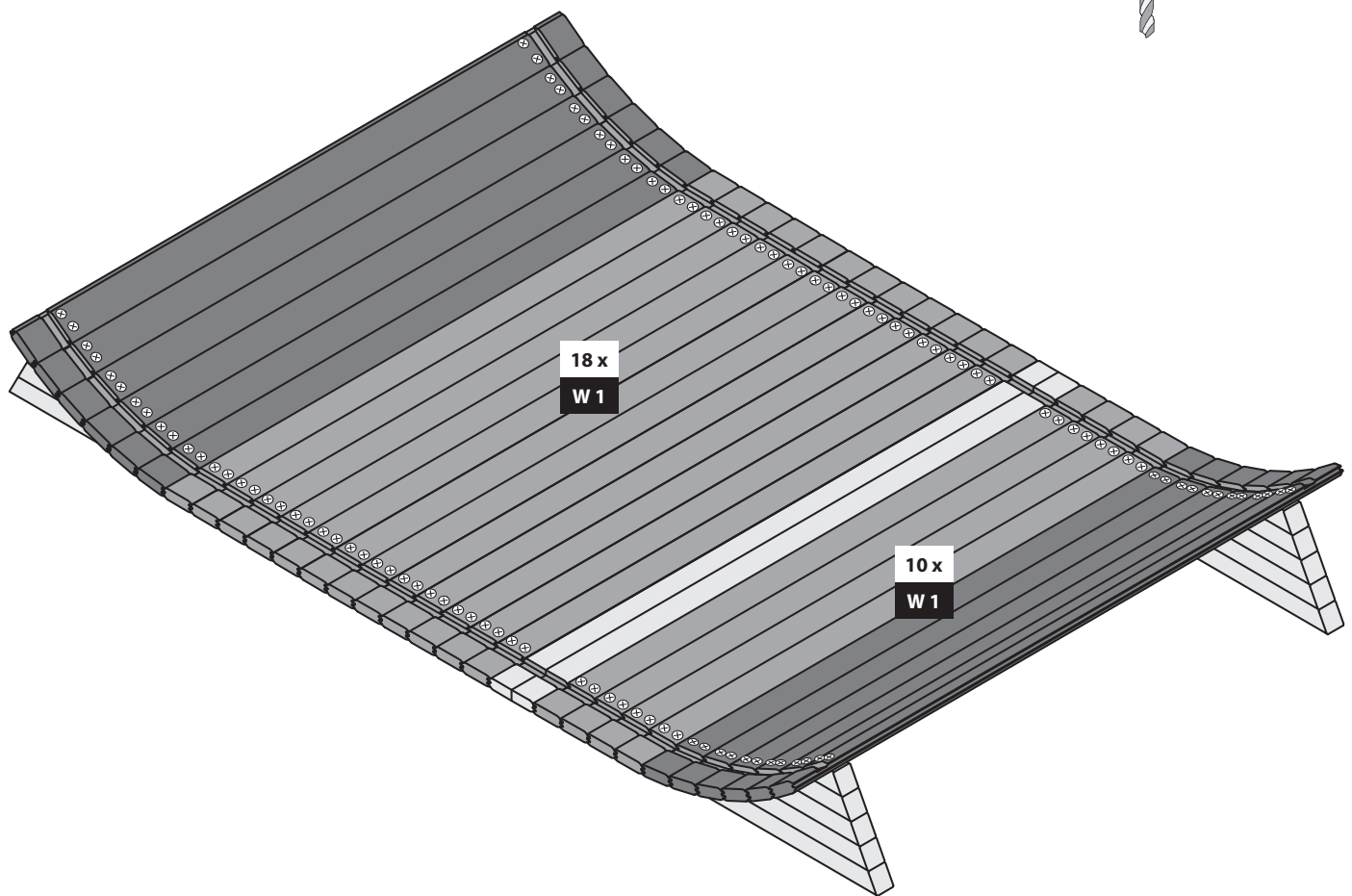
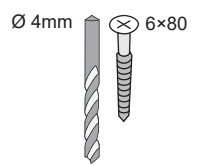


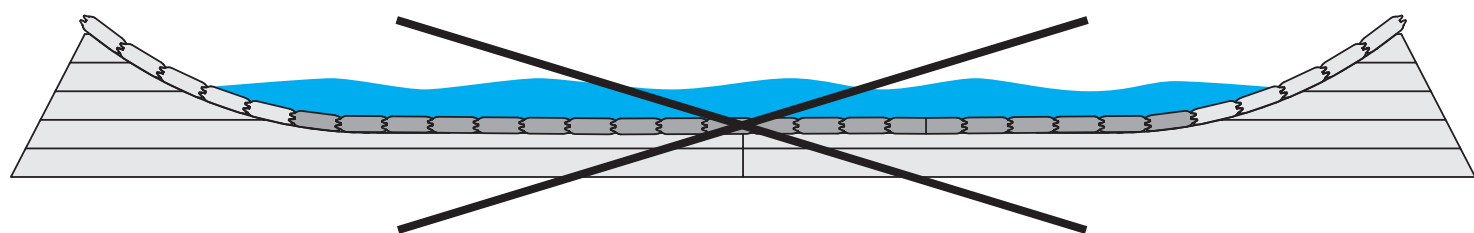




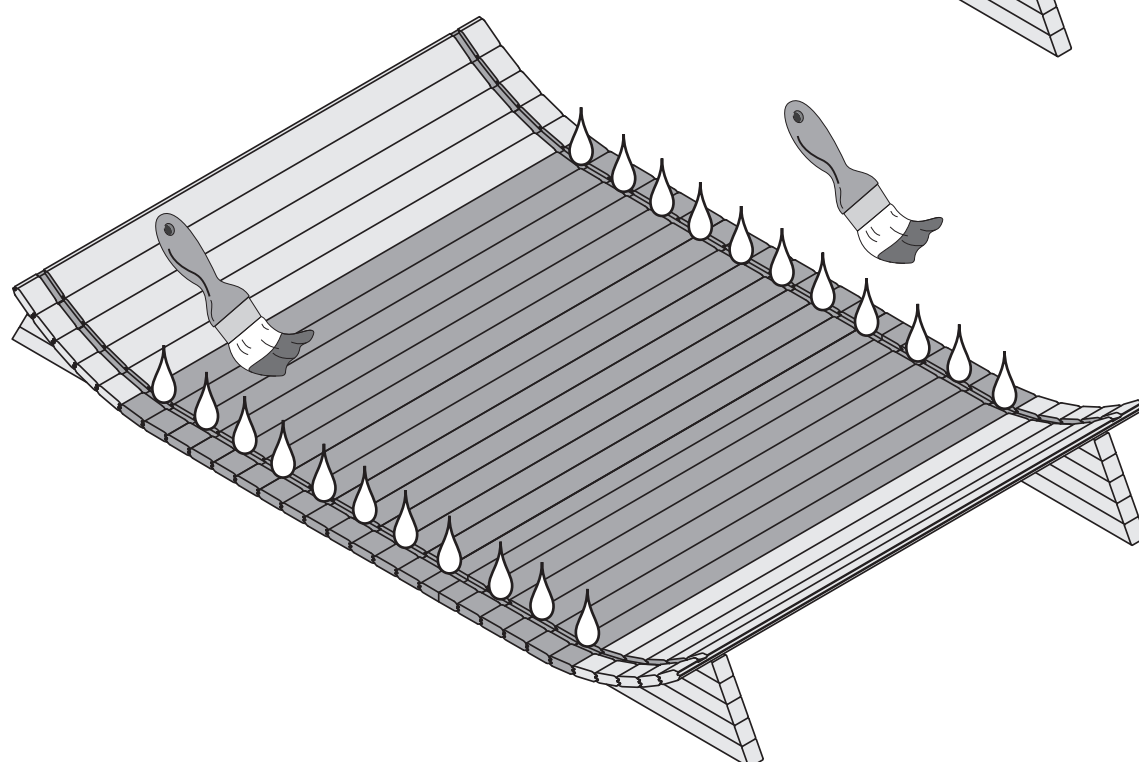
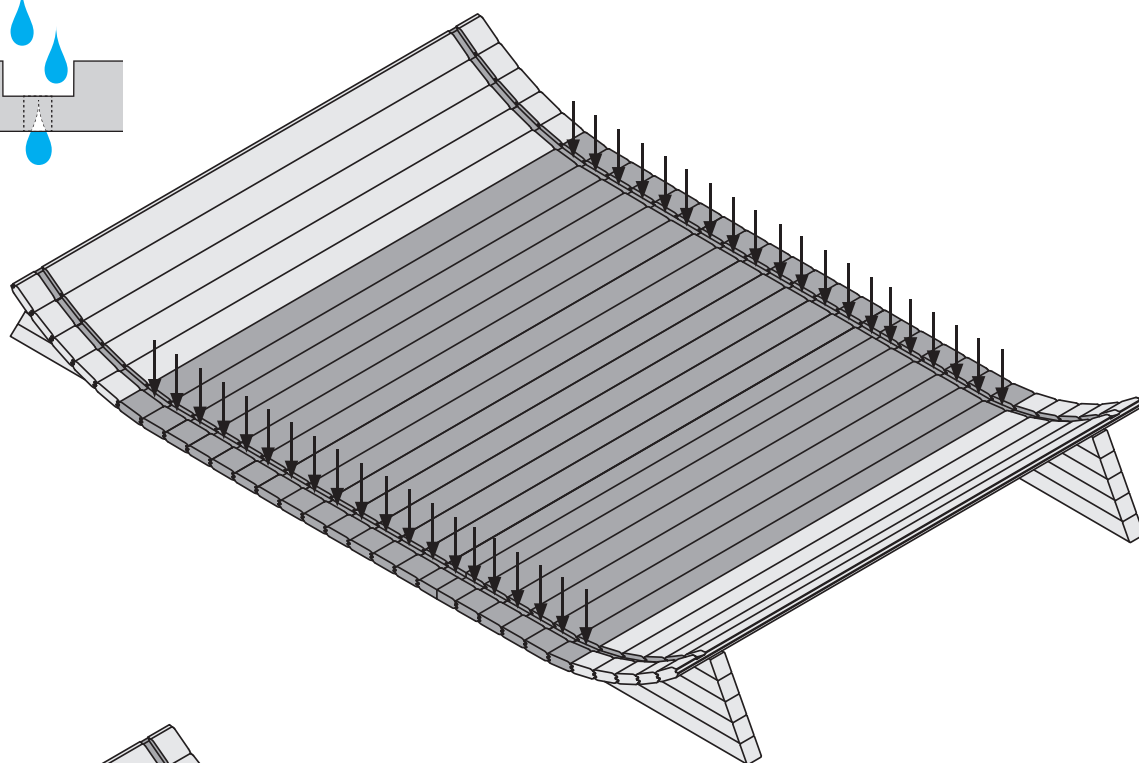
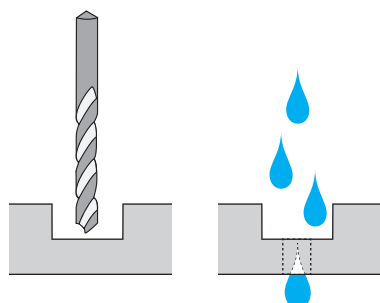


112x



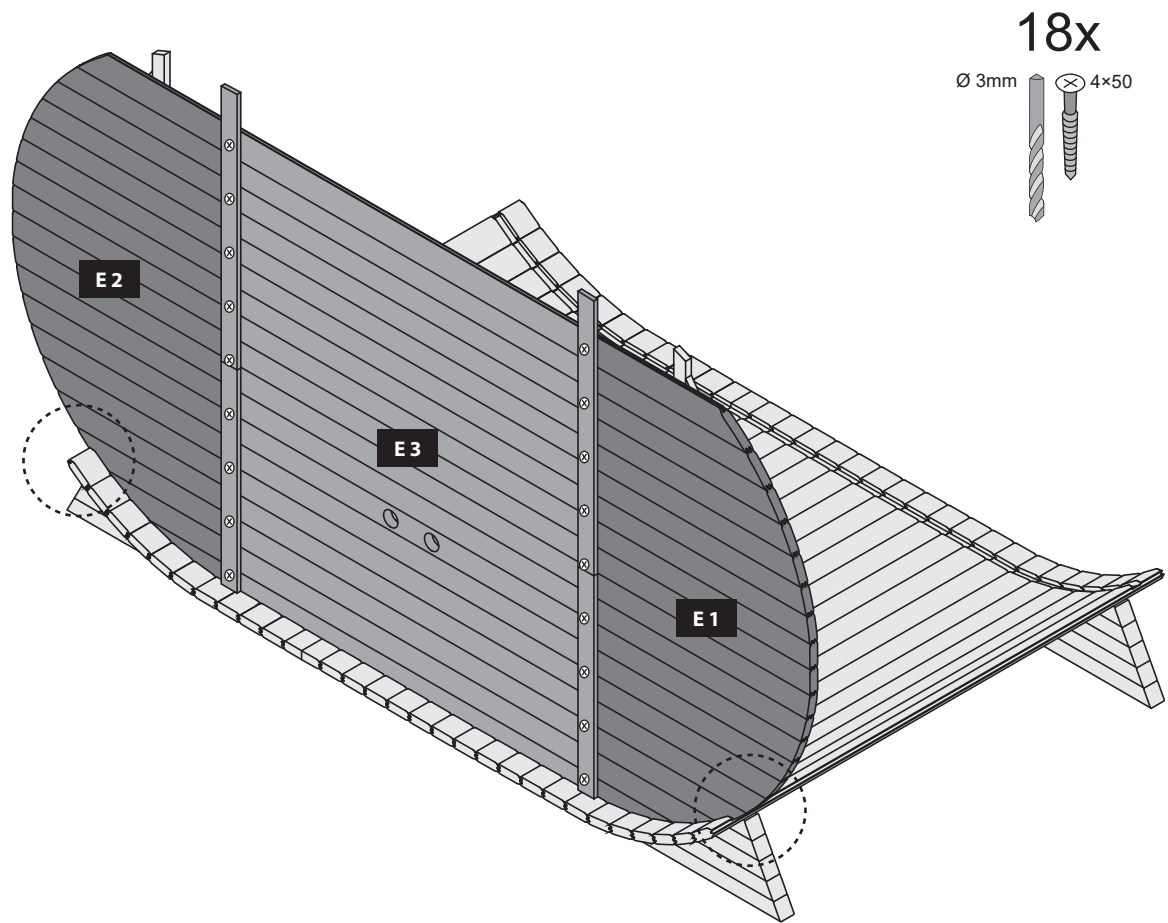


Ø 12mm

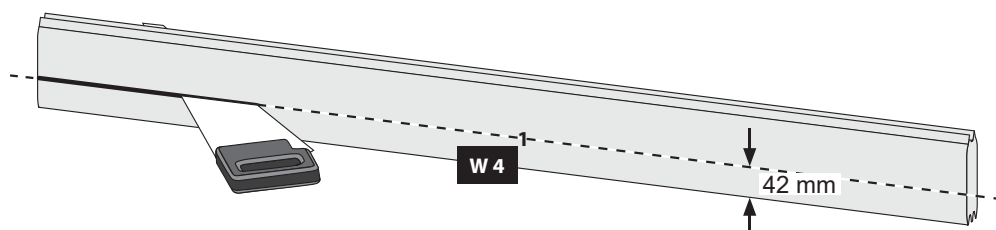
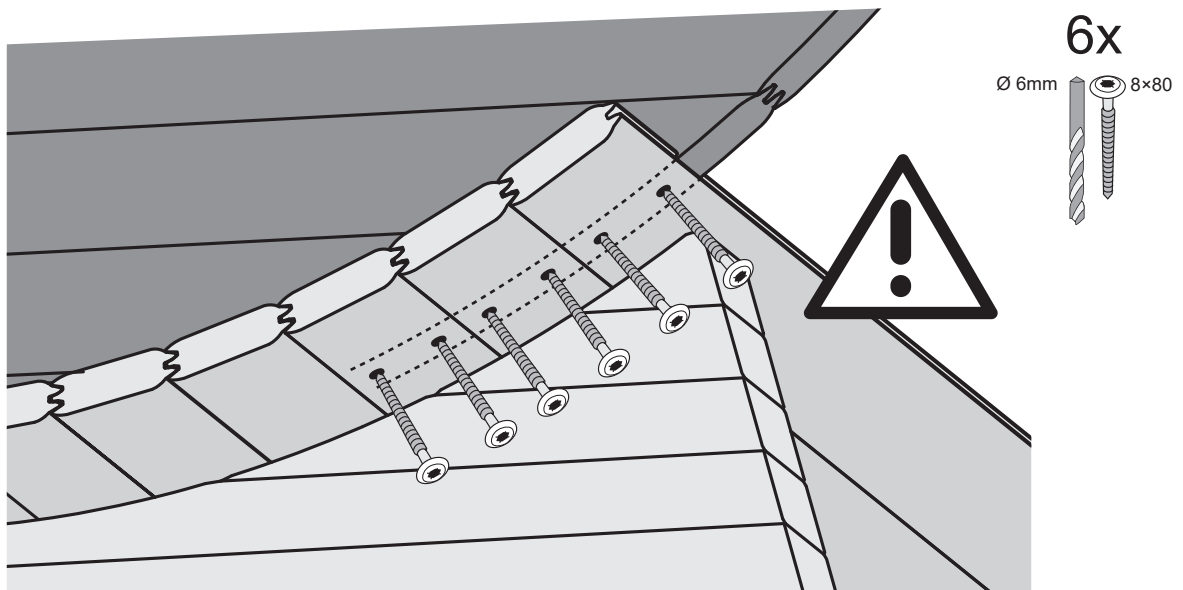


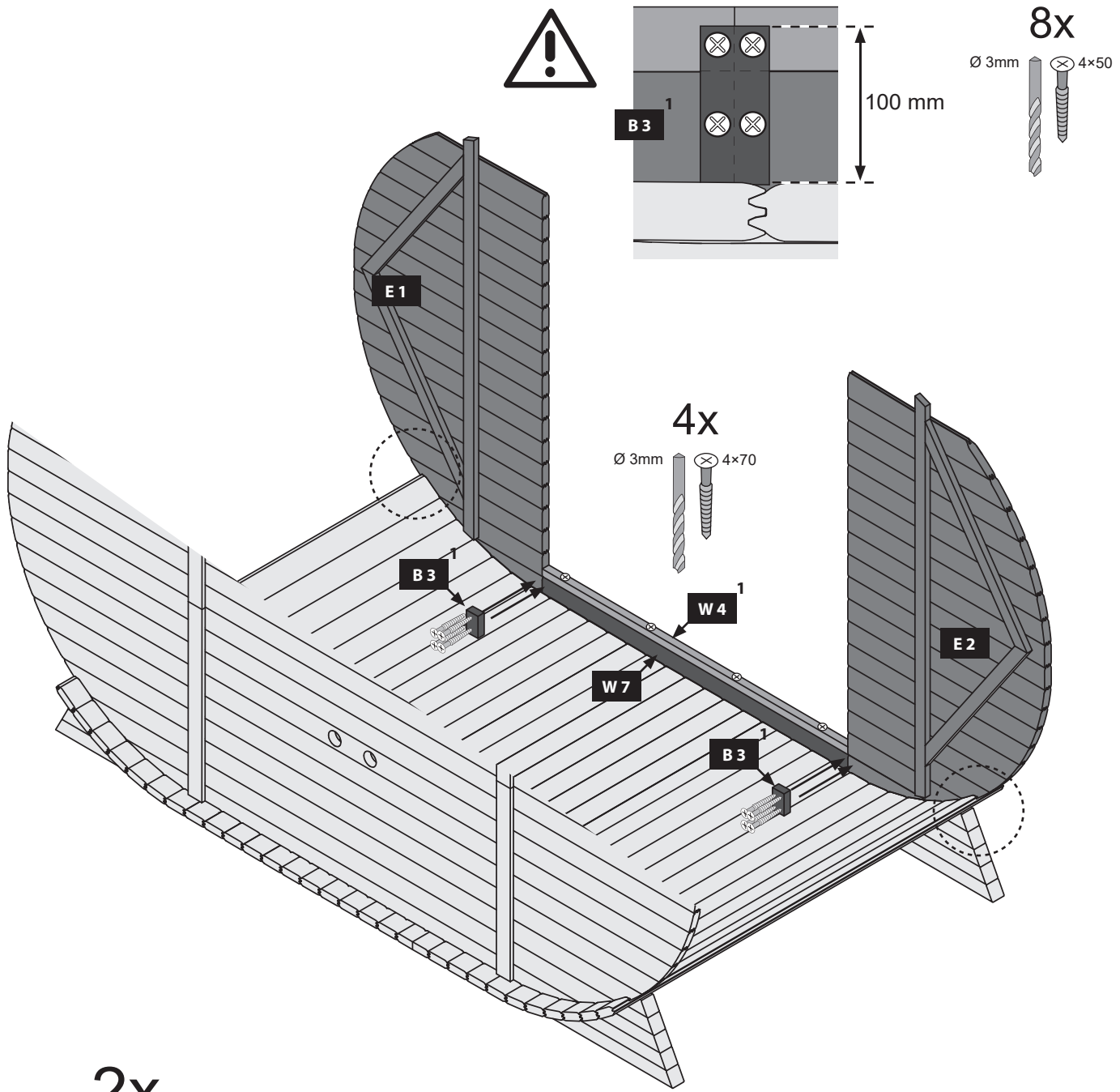
*



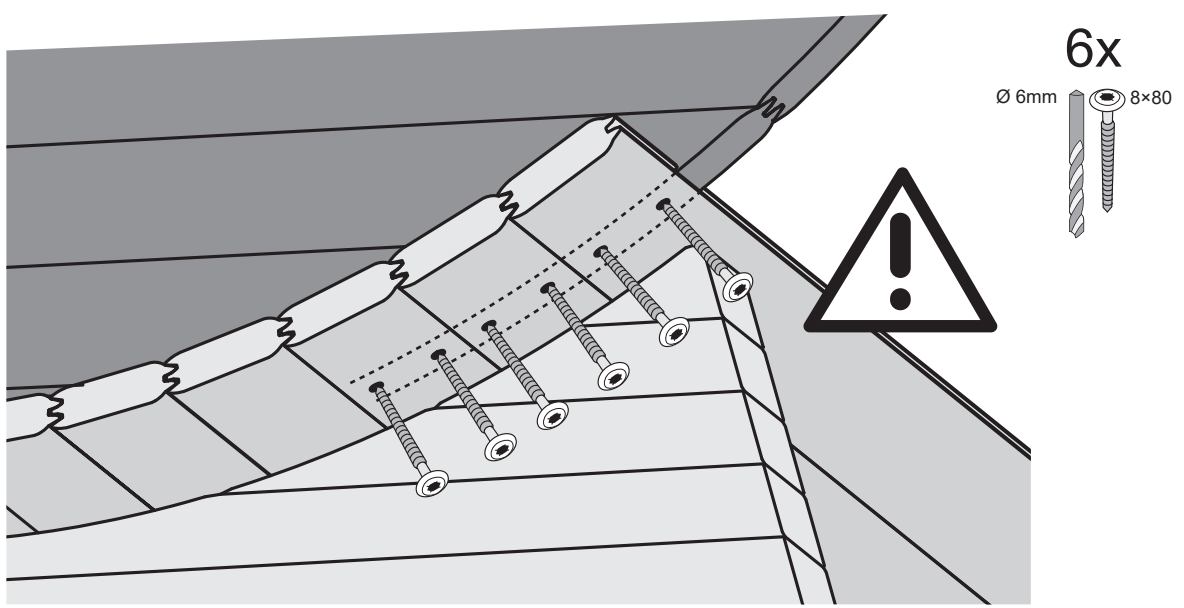


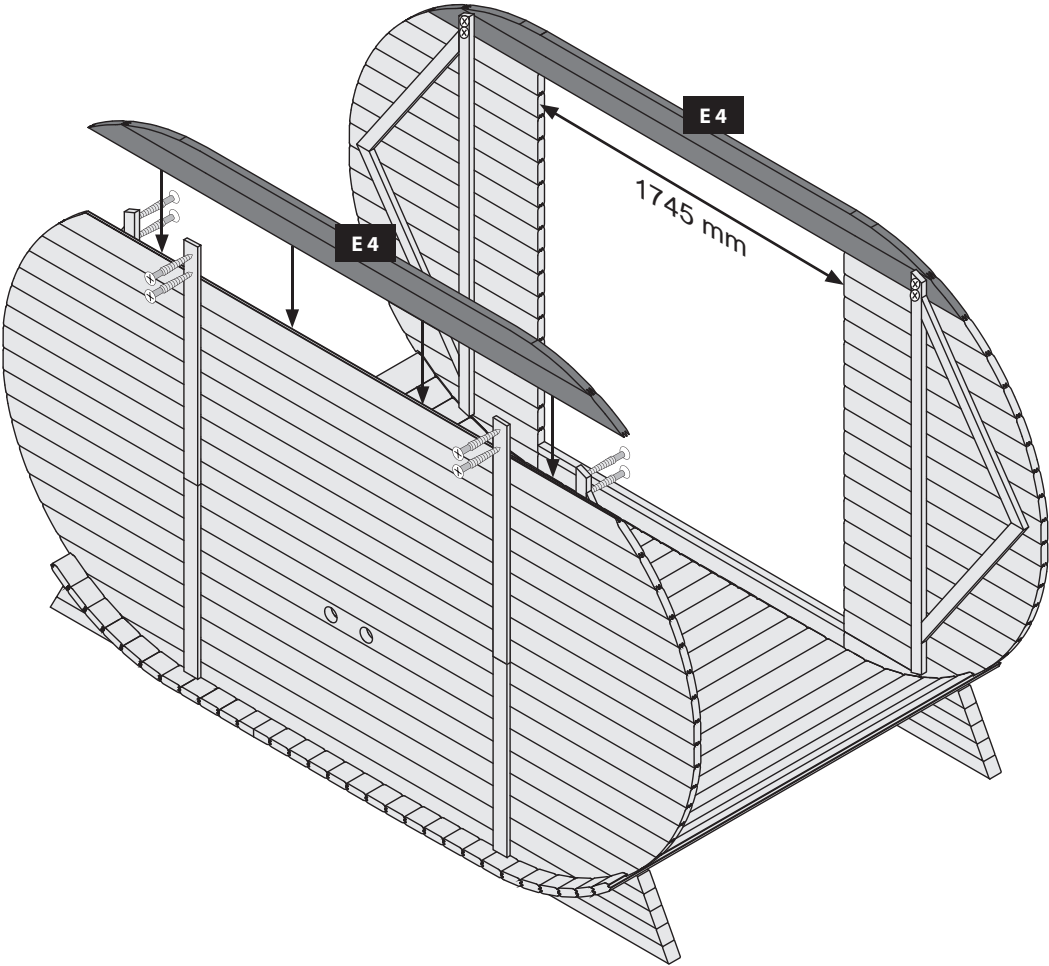
2x



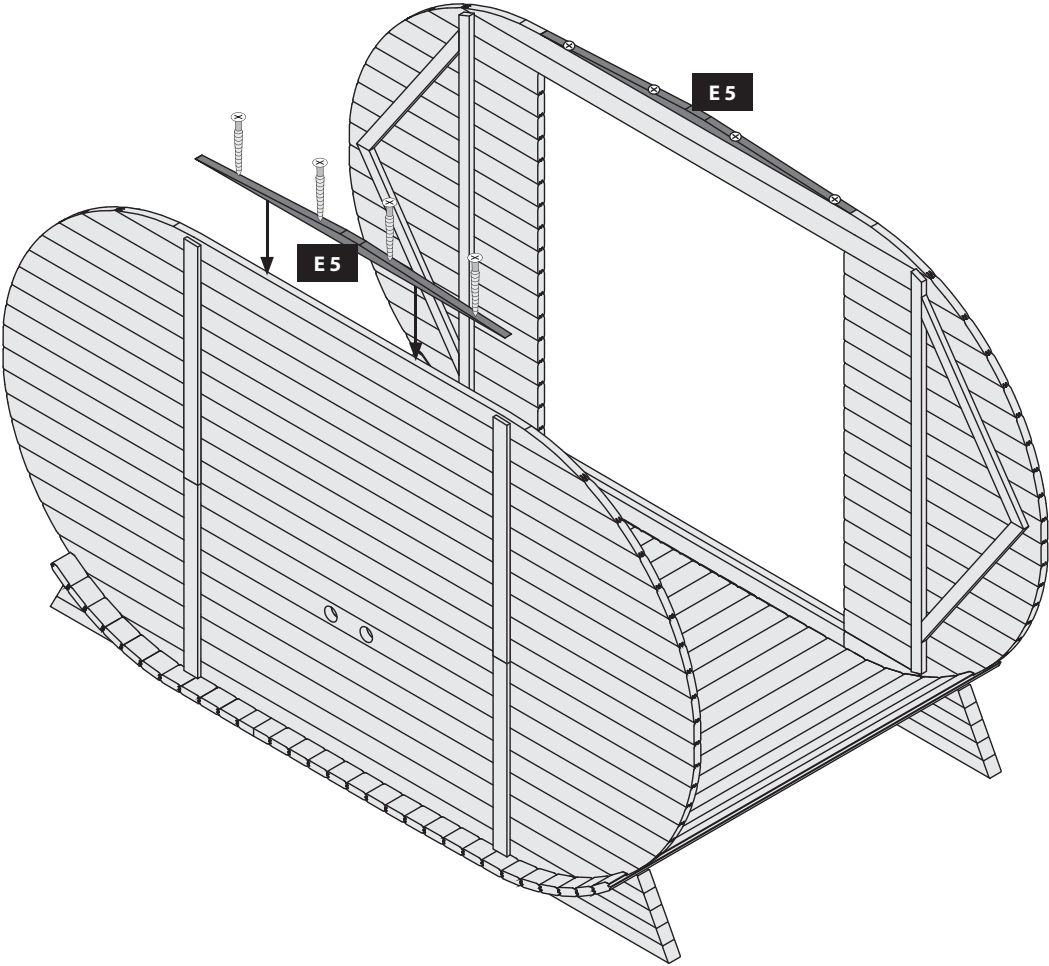
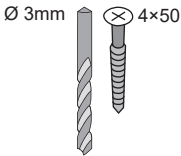


2x

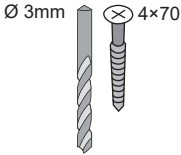




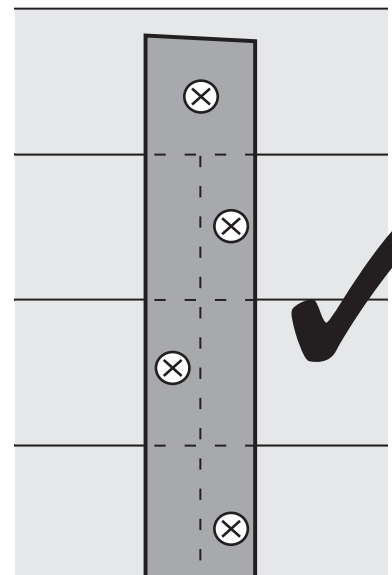
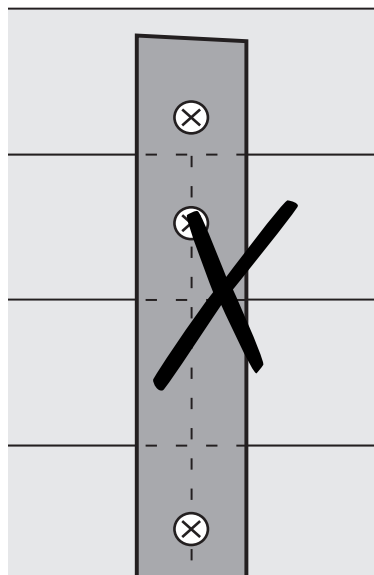
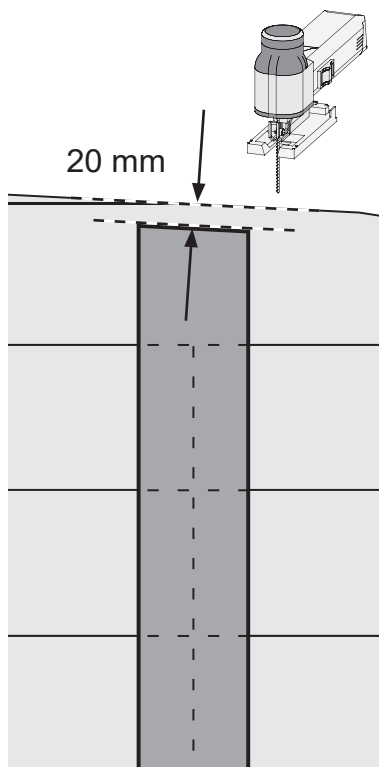
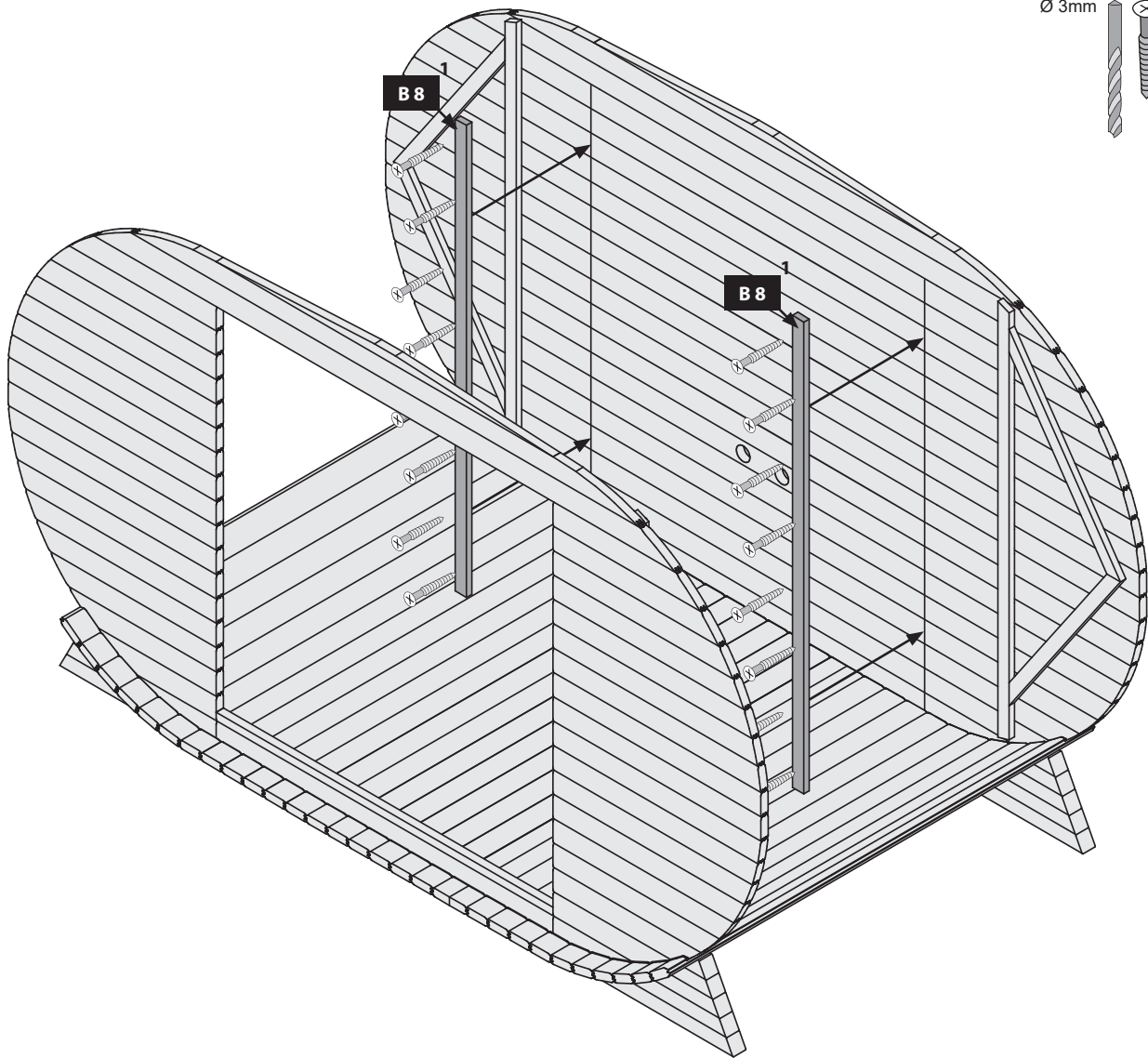
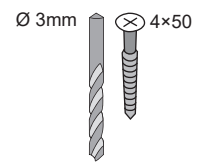
12x

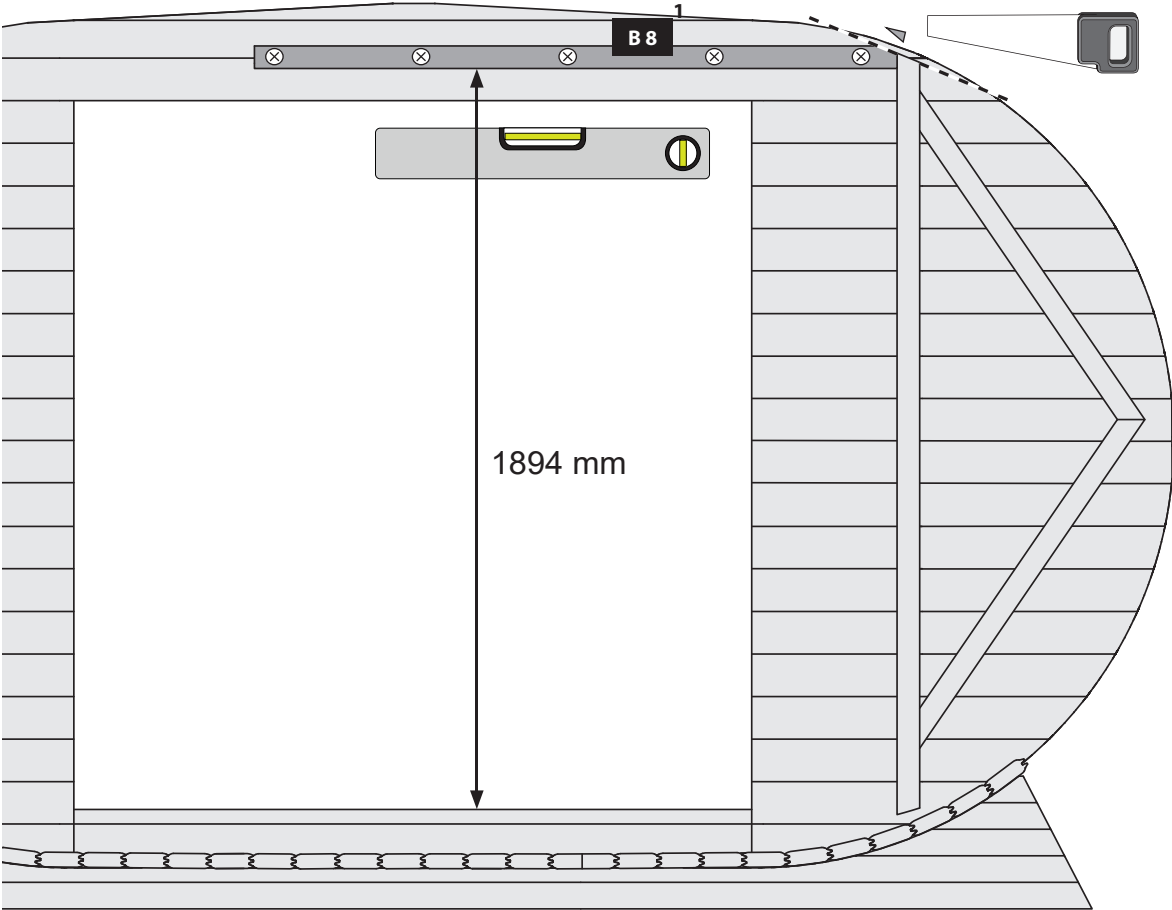
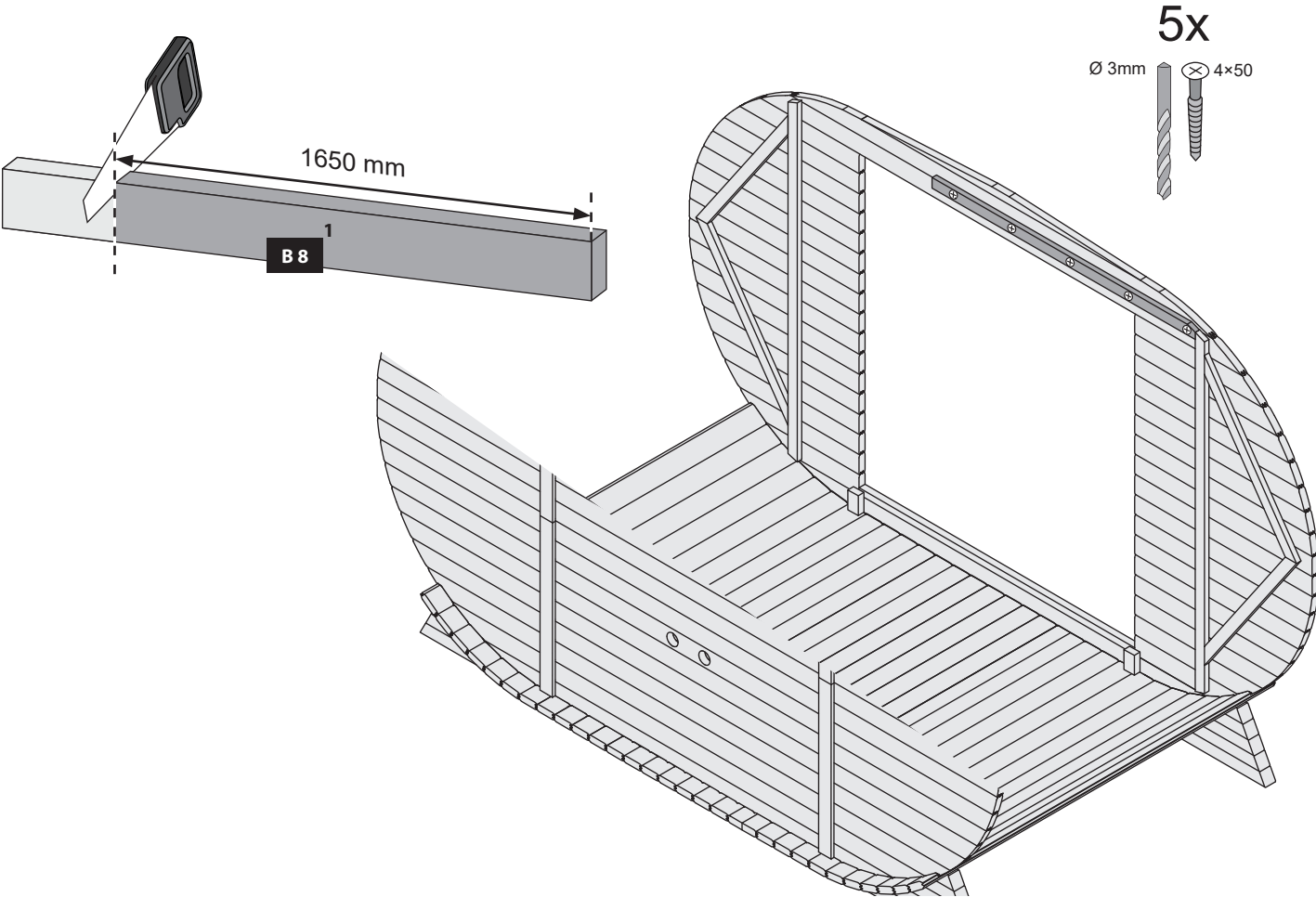


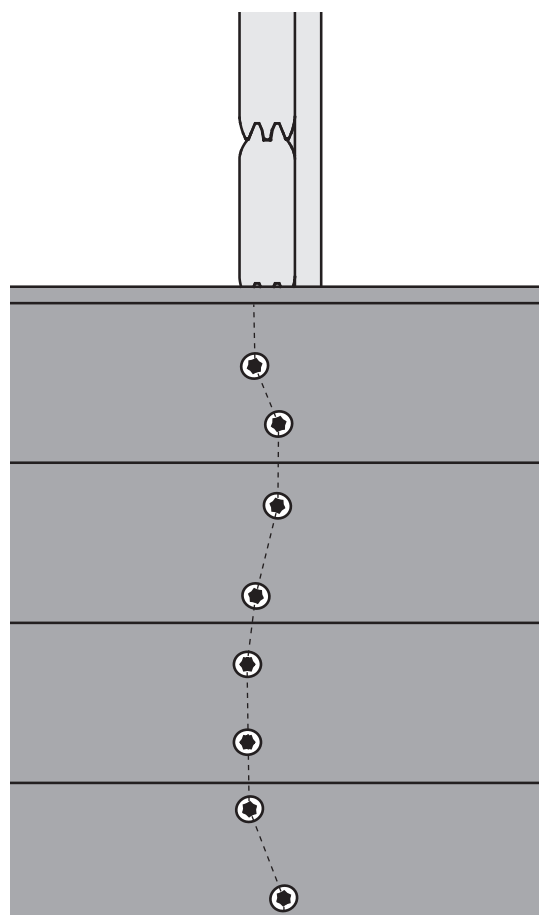
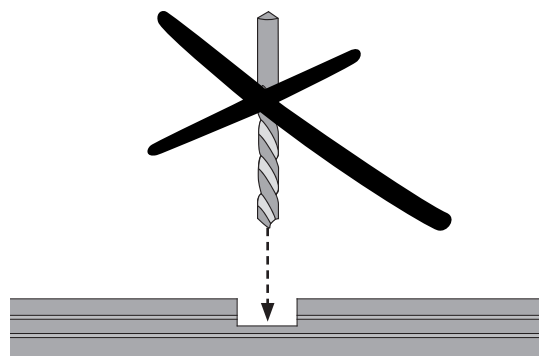
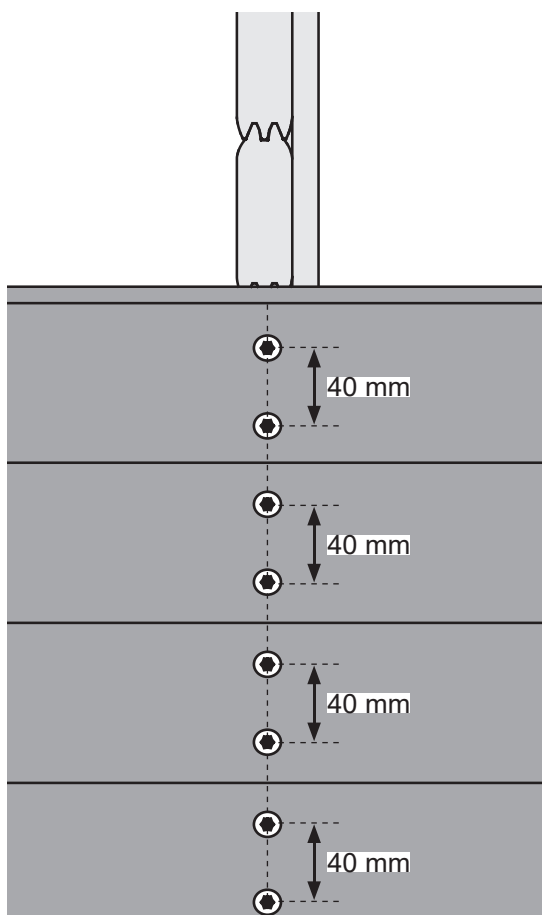
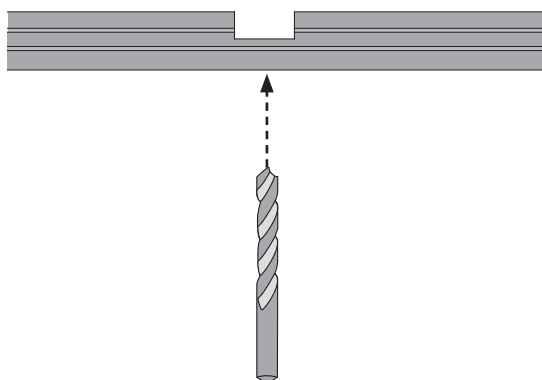
8x

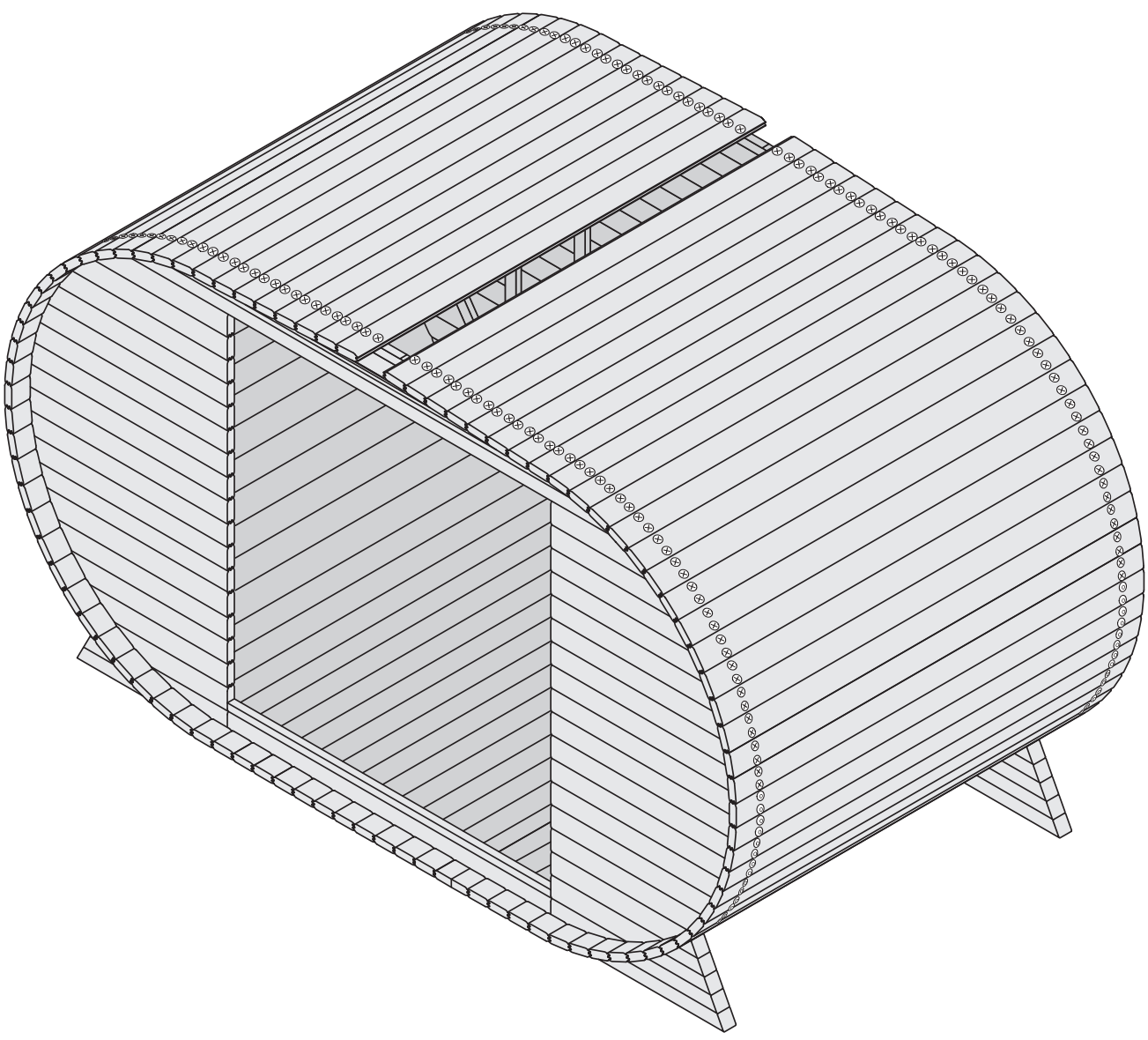
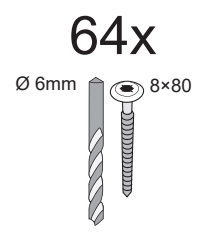
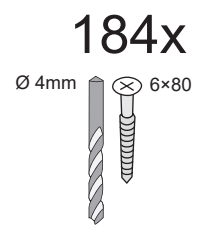
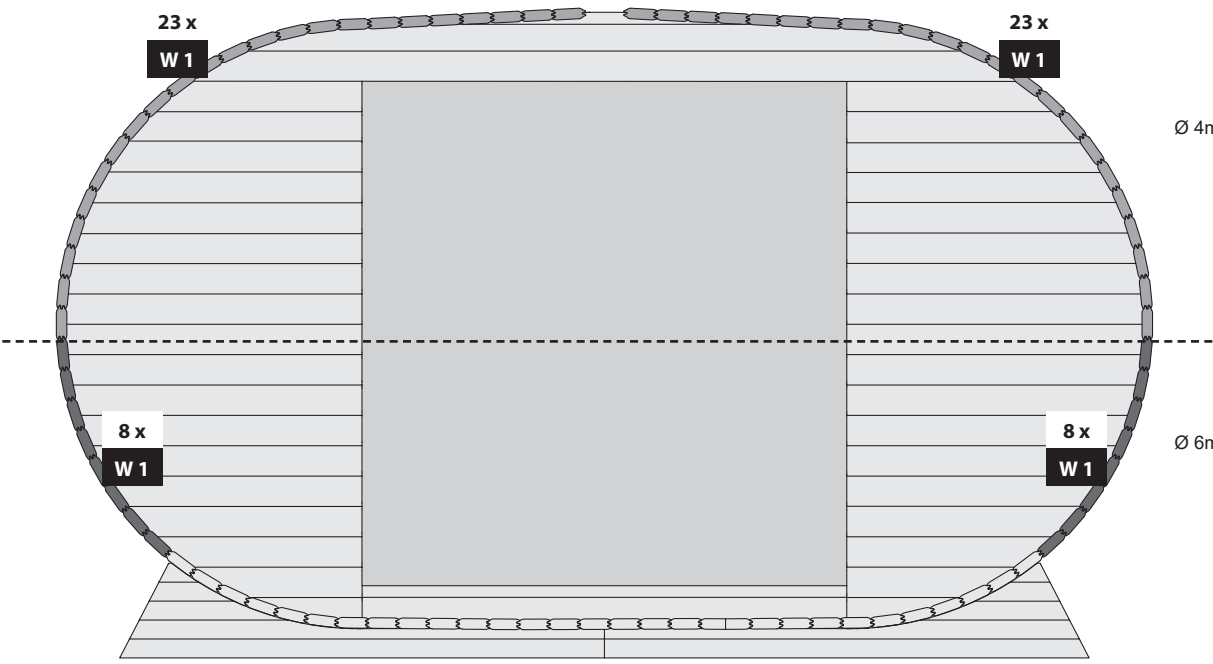


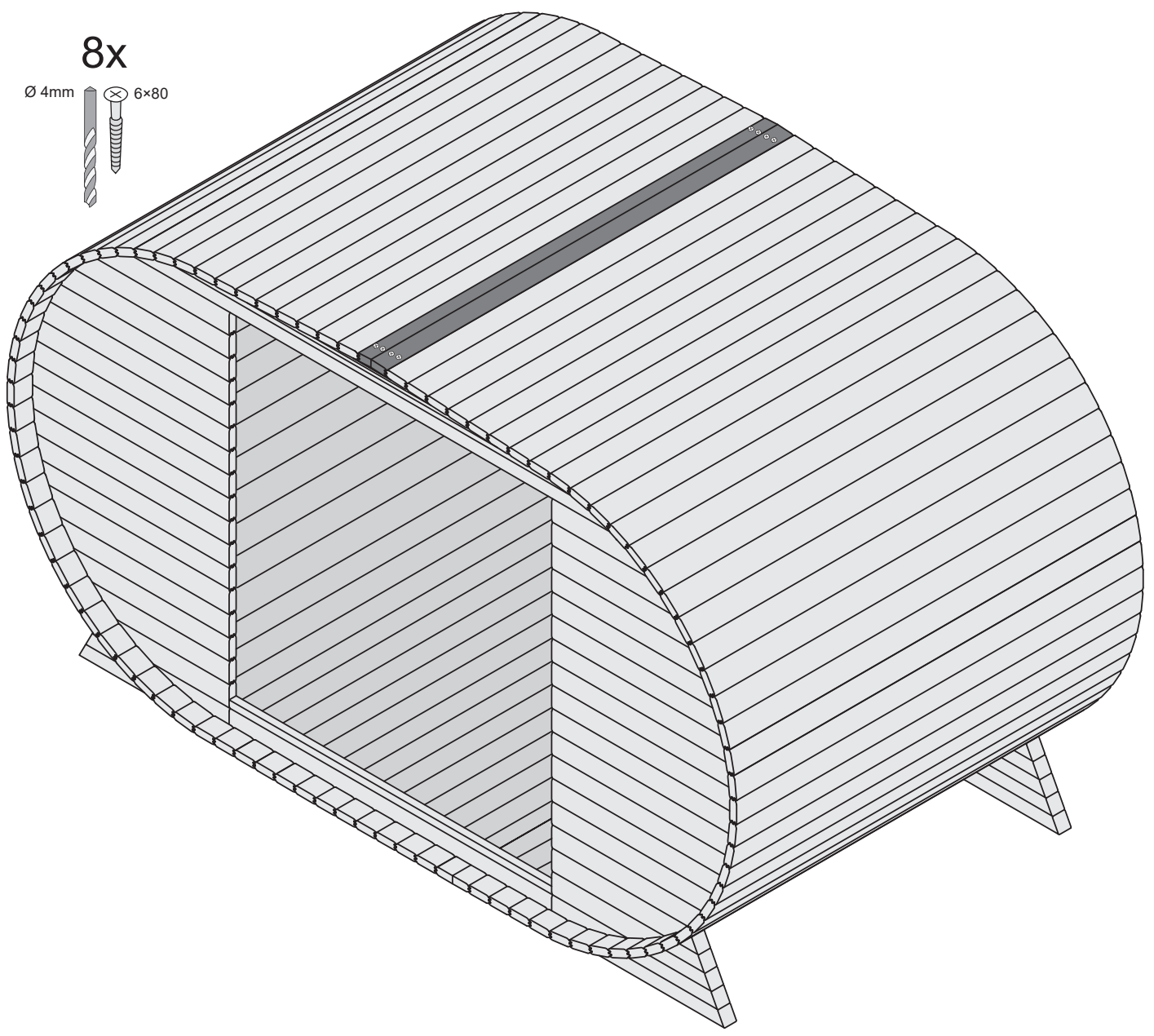
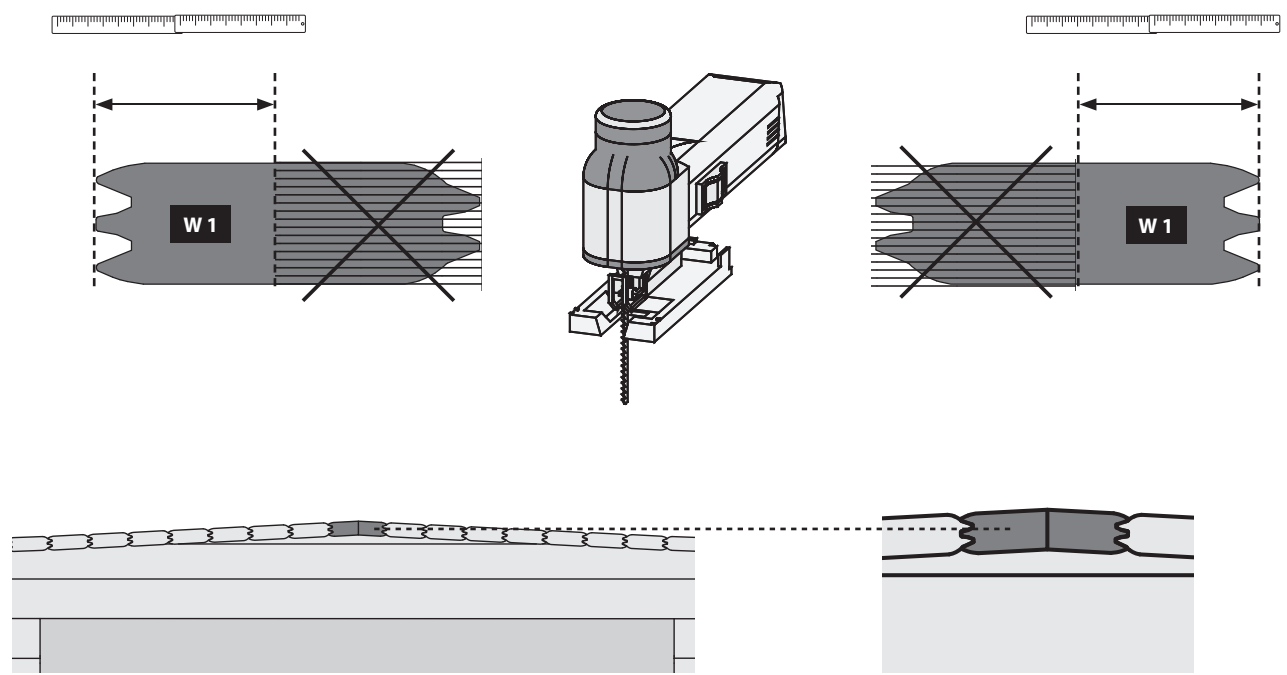
40x

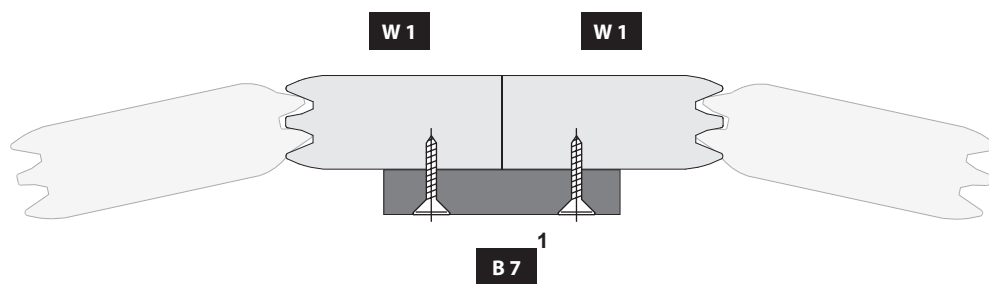




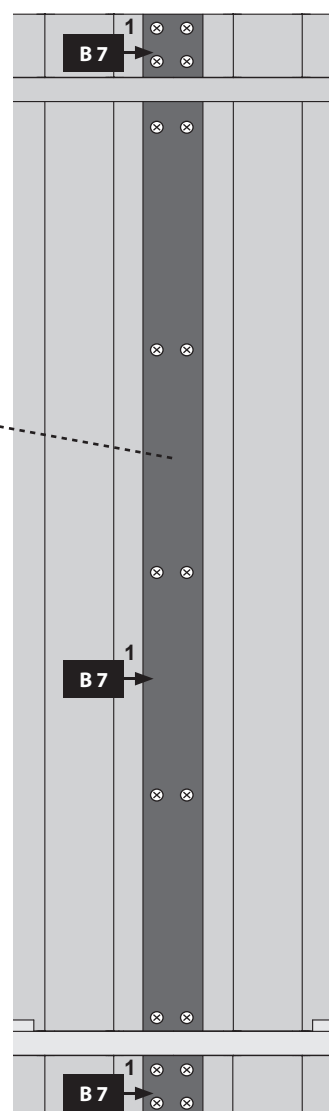
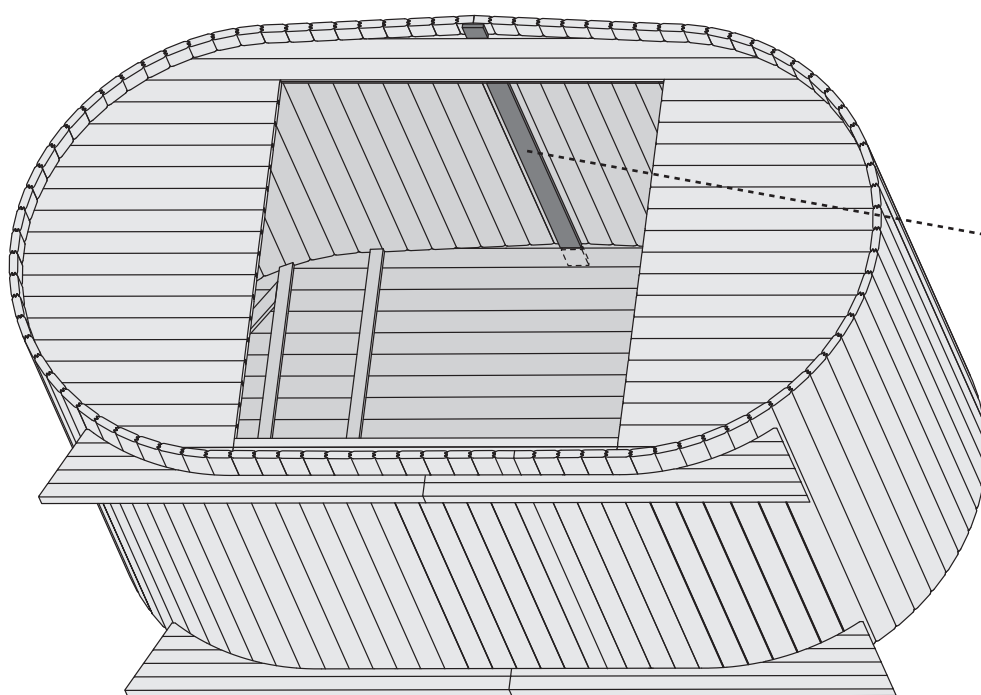
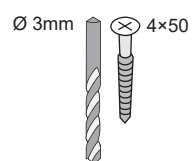


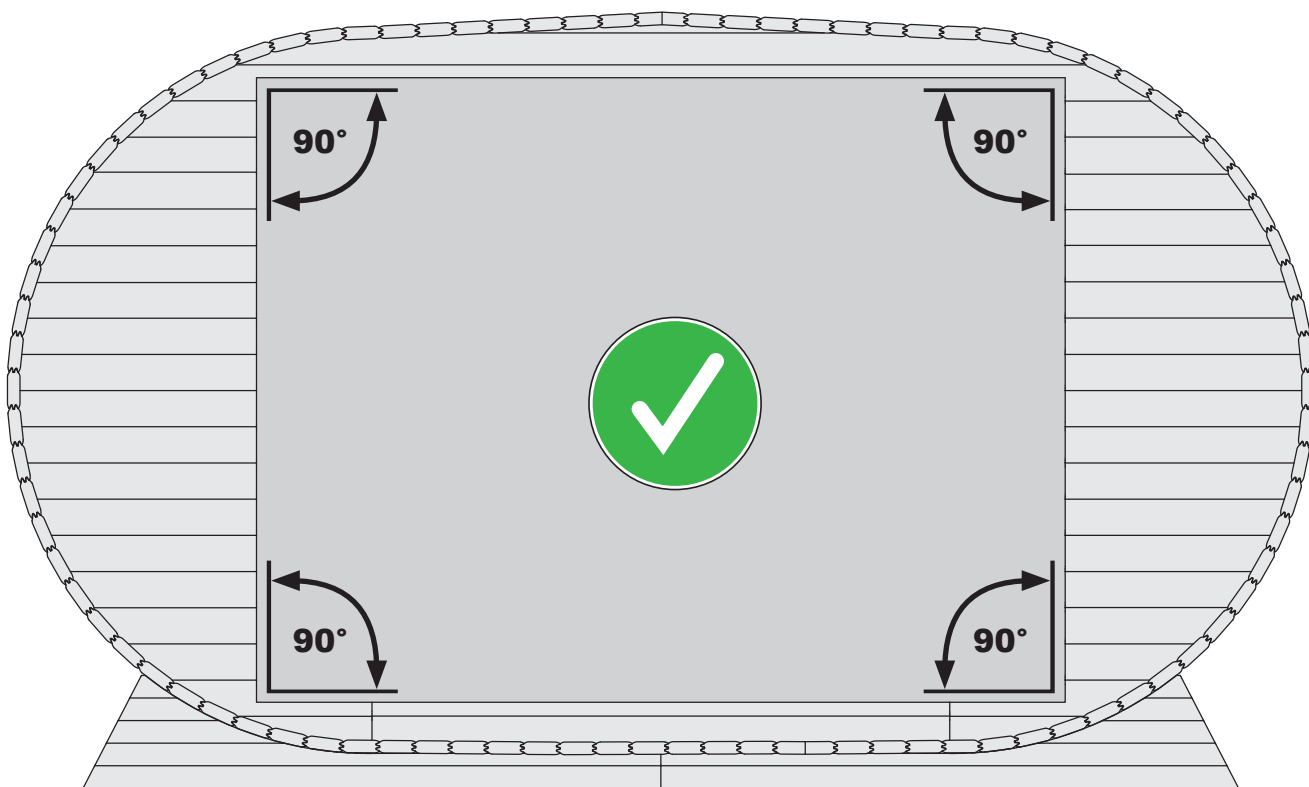
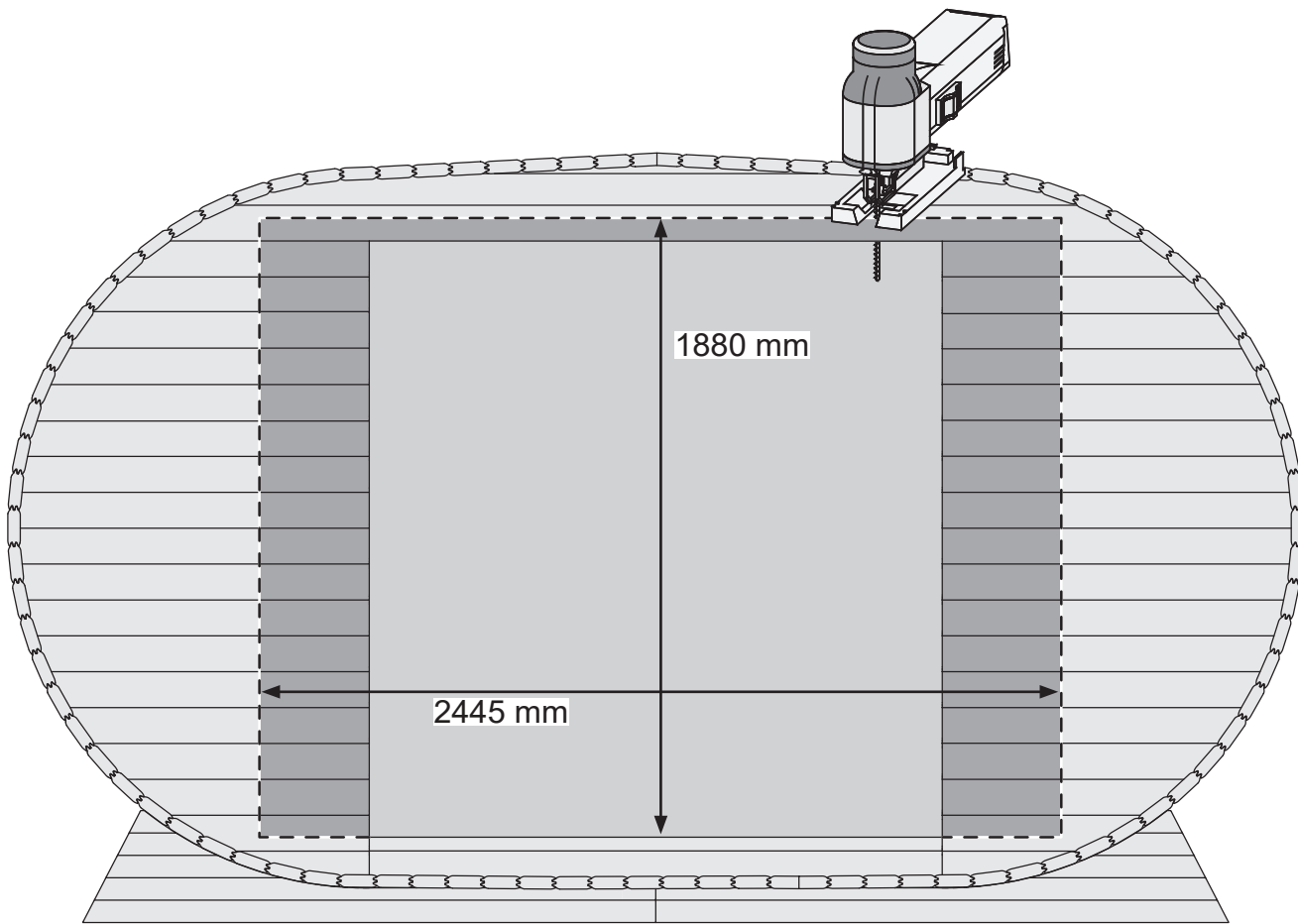


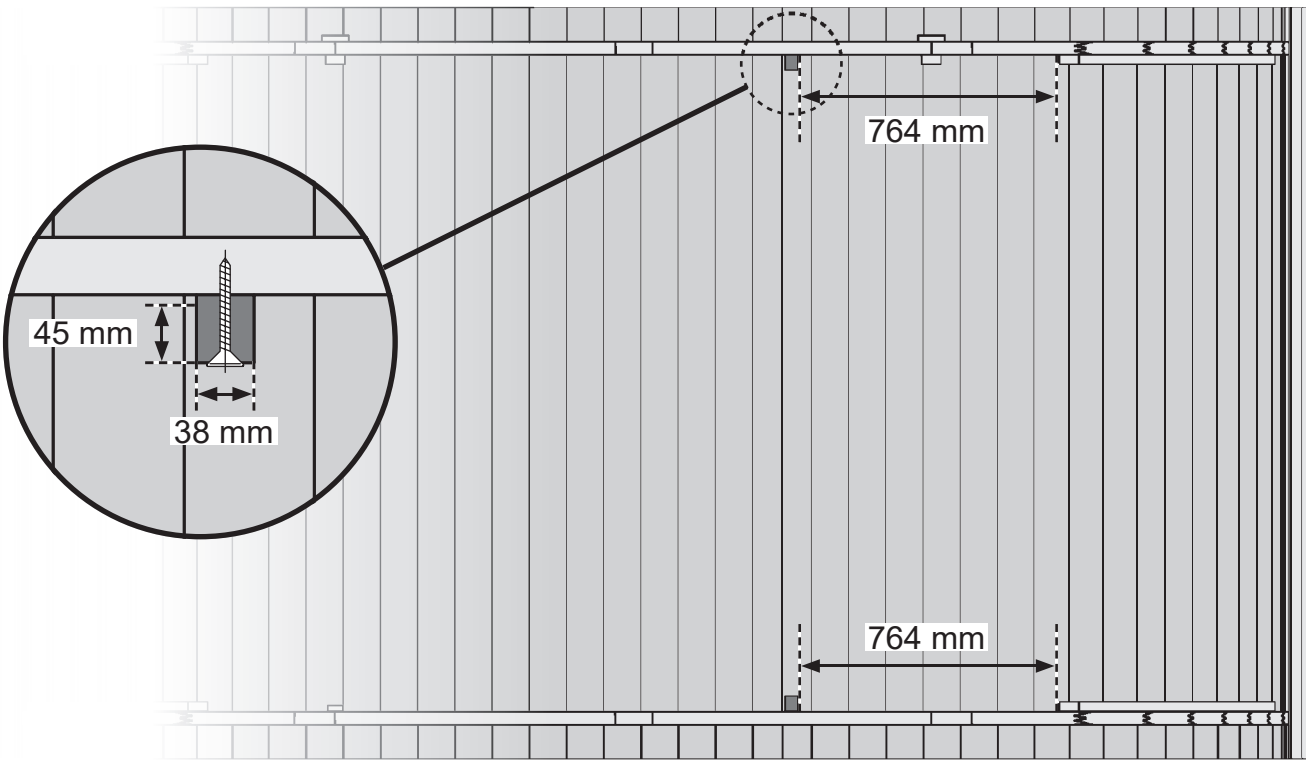
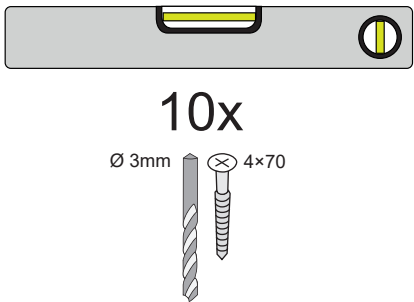
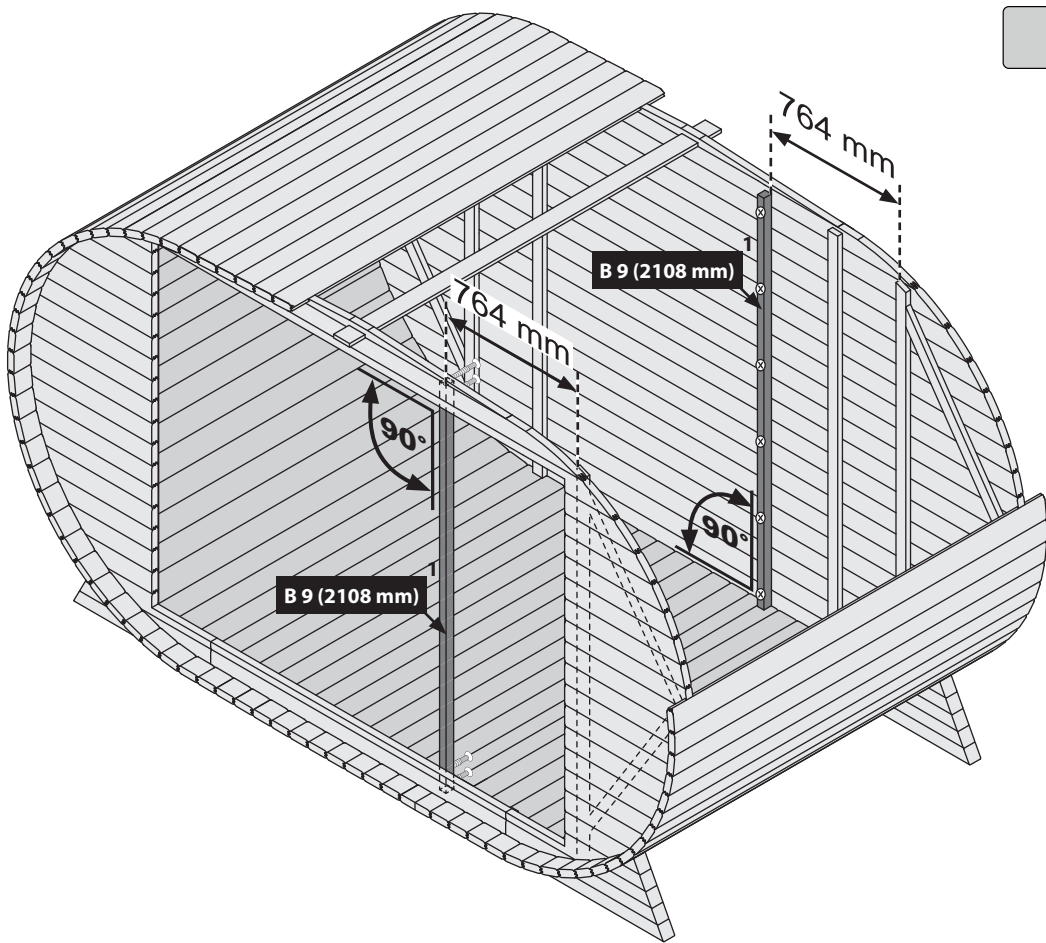


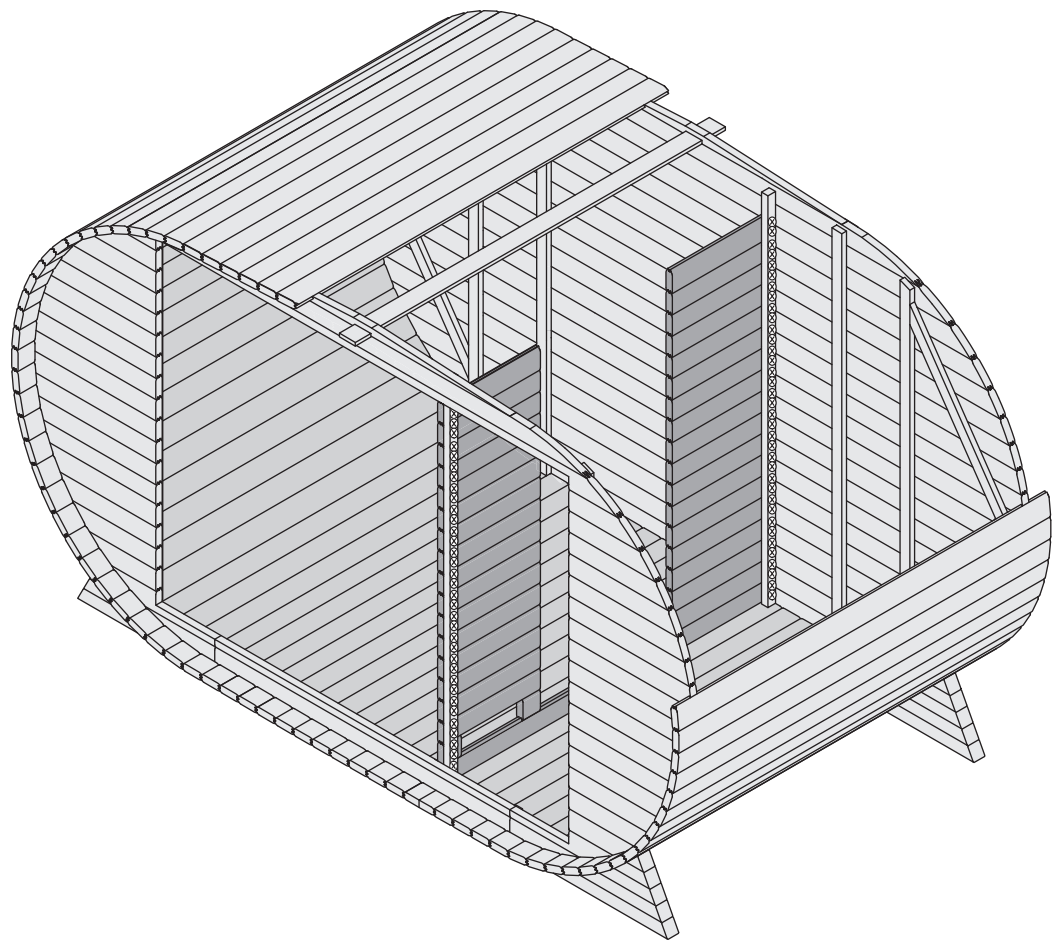


18x

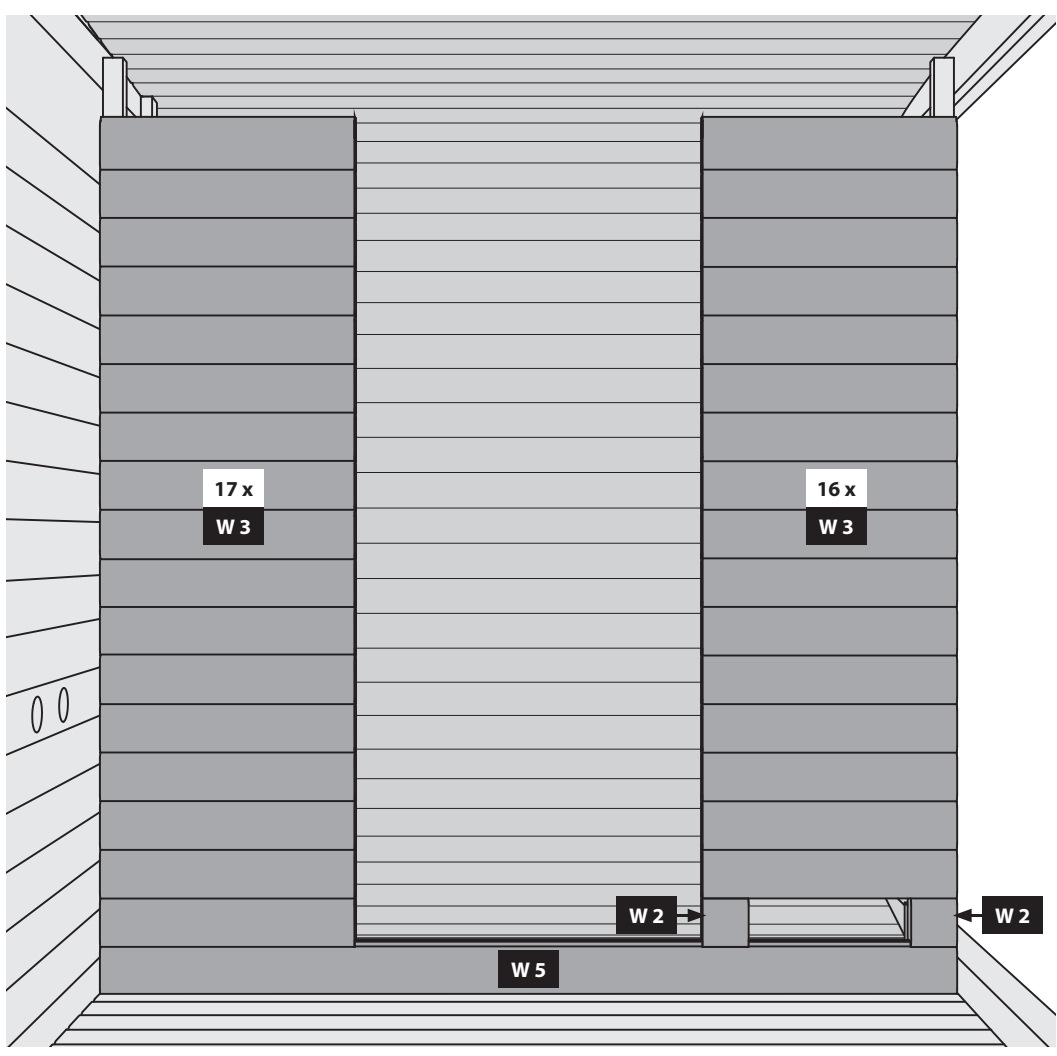


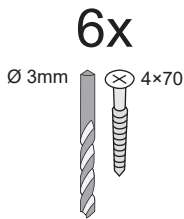
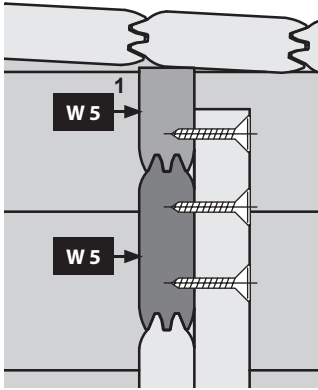
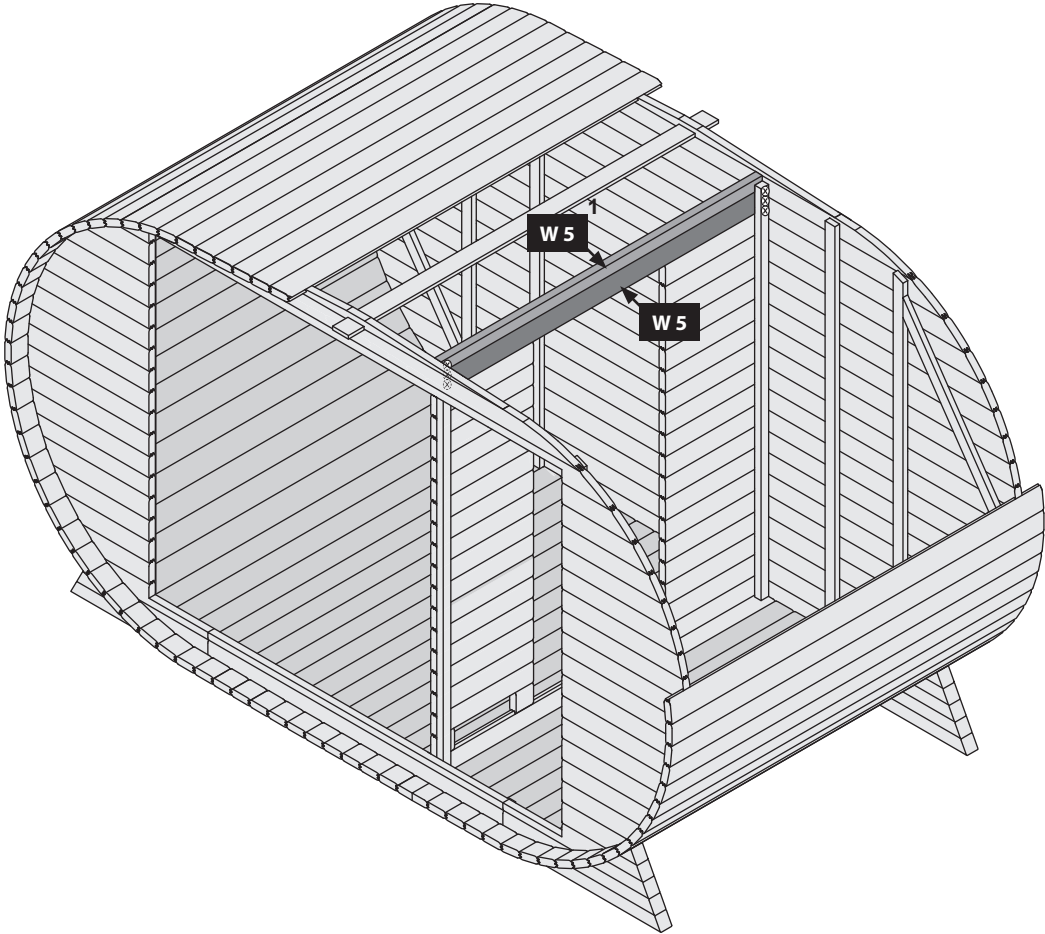
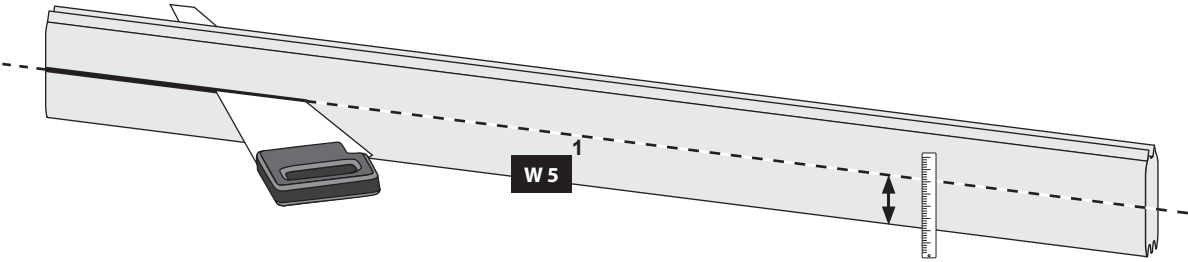
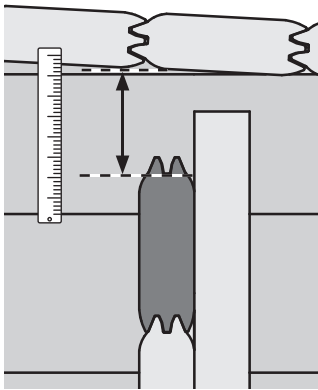
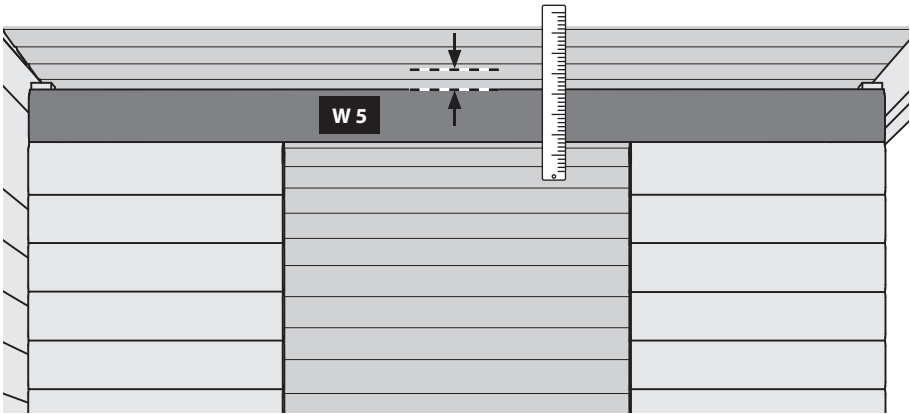


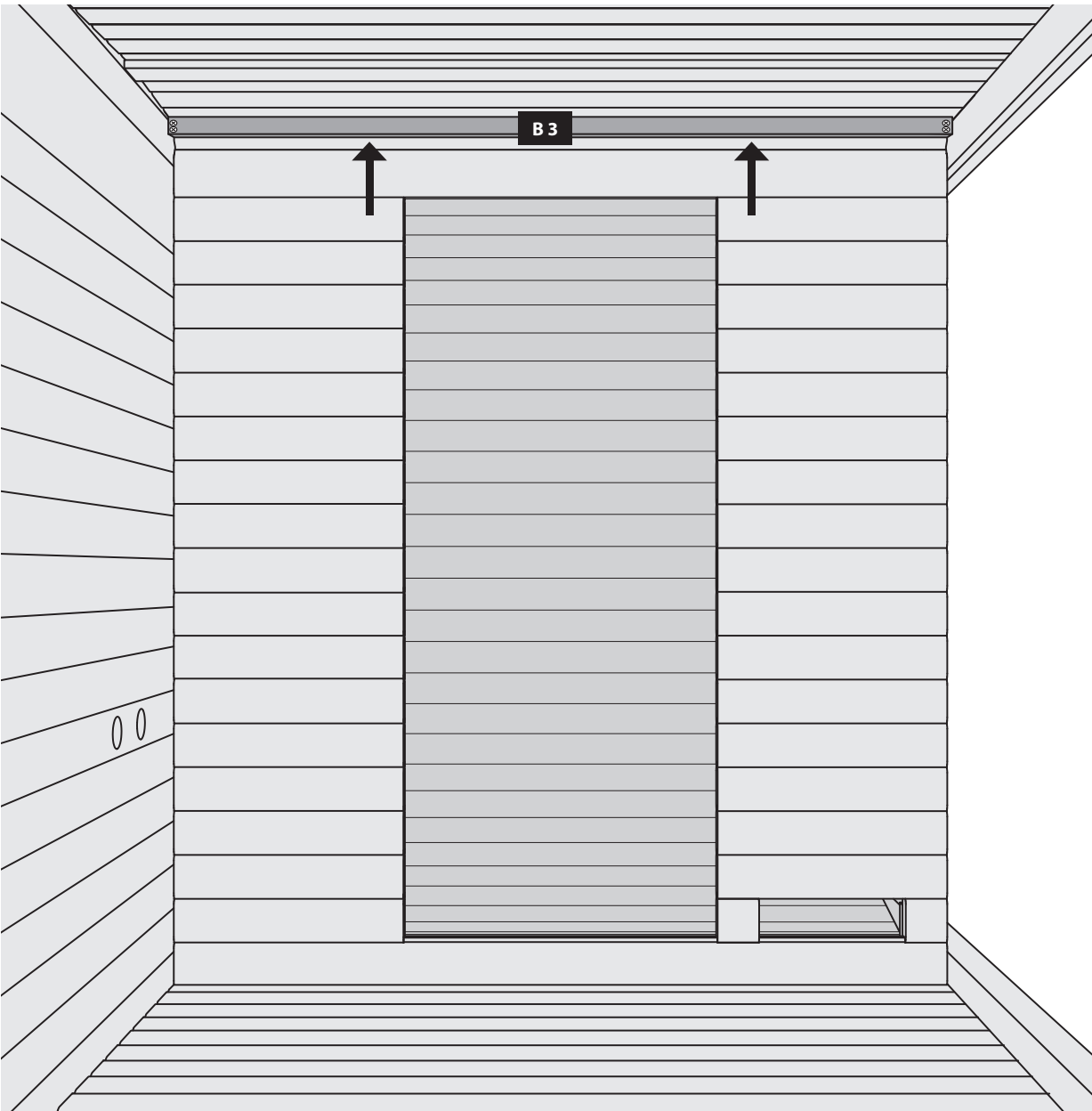
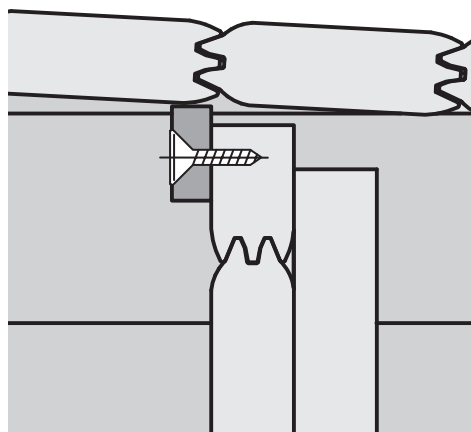
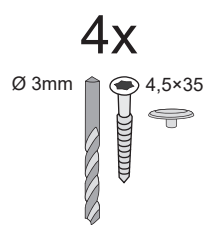


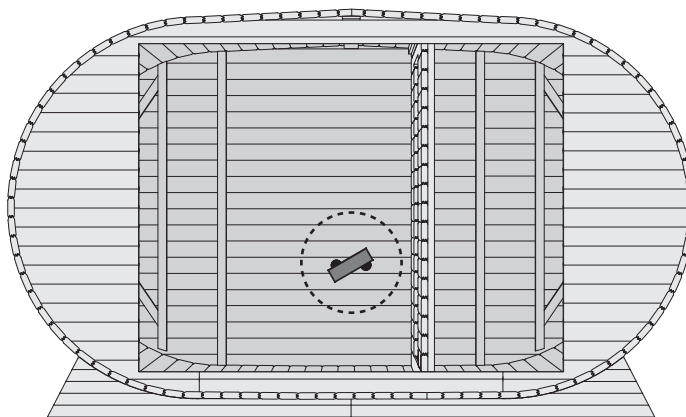


72x
Ø 3mm 4x70

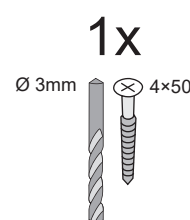
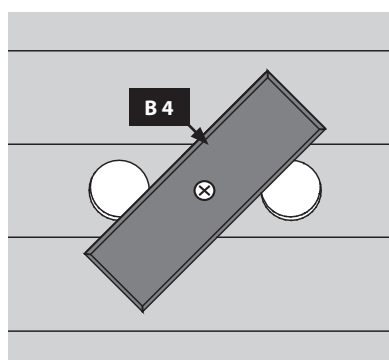
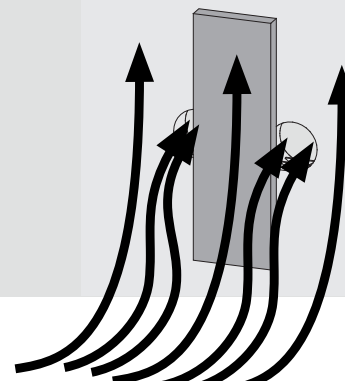
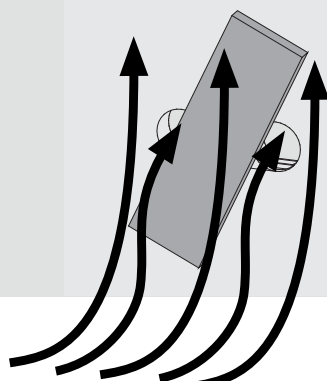
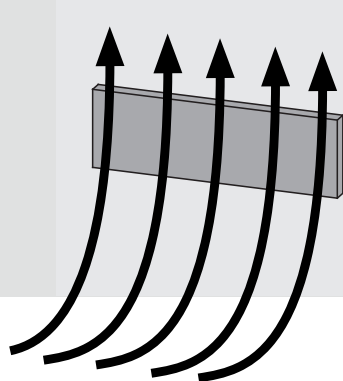


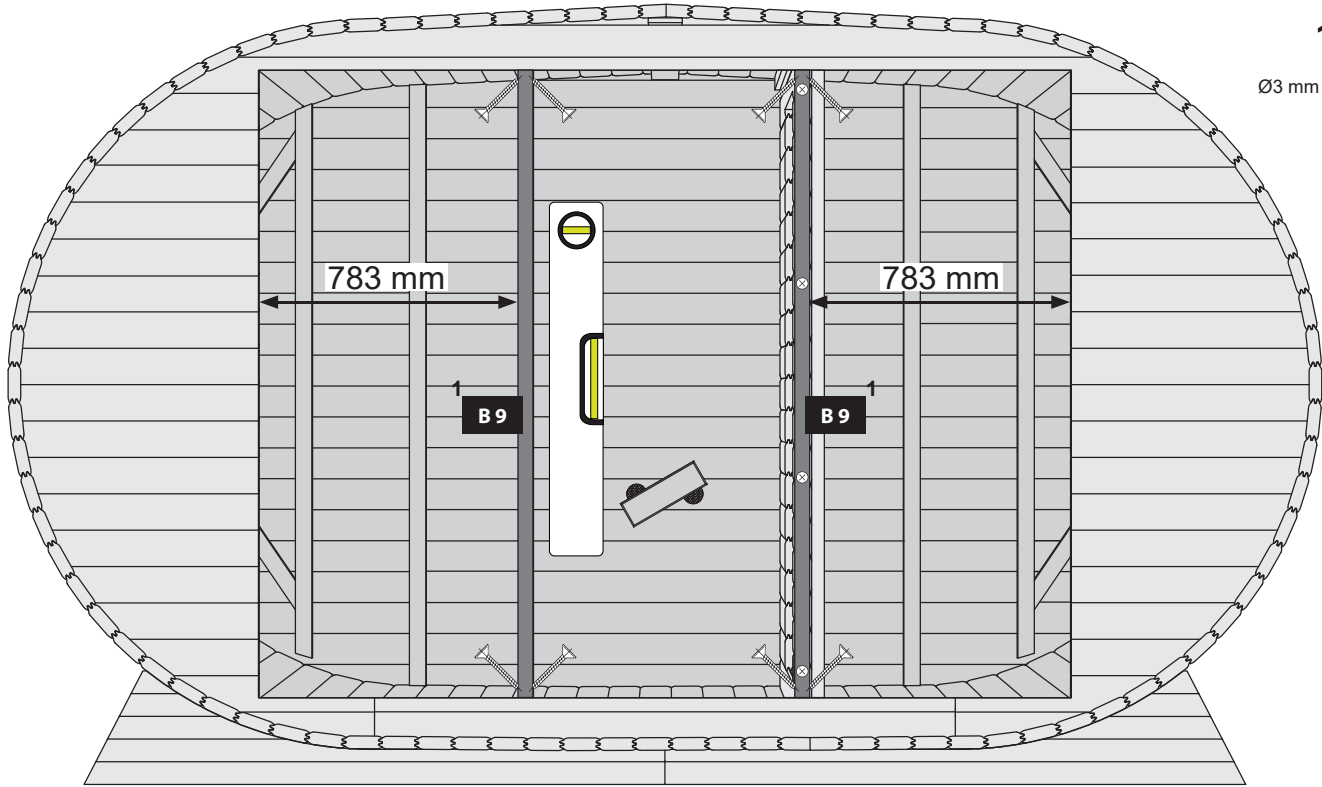




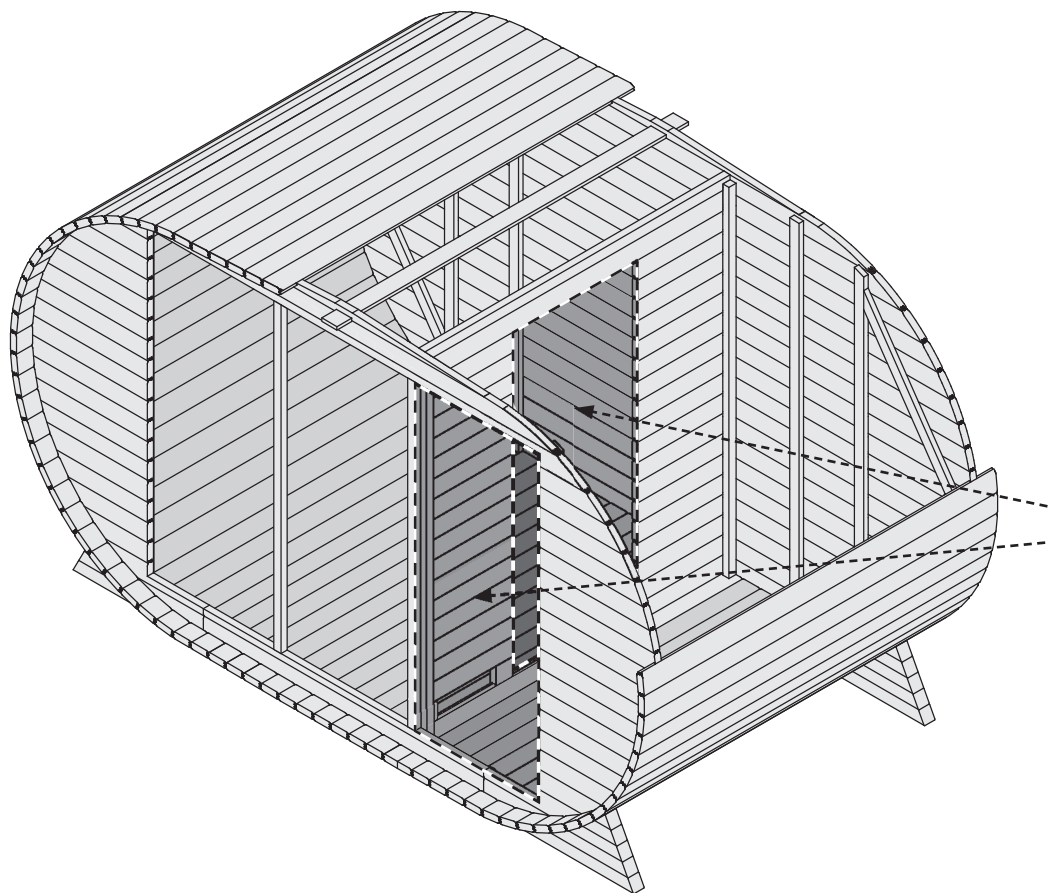
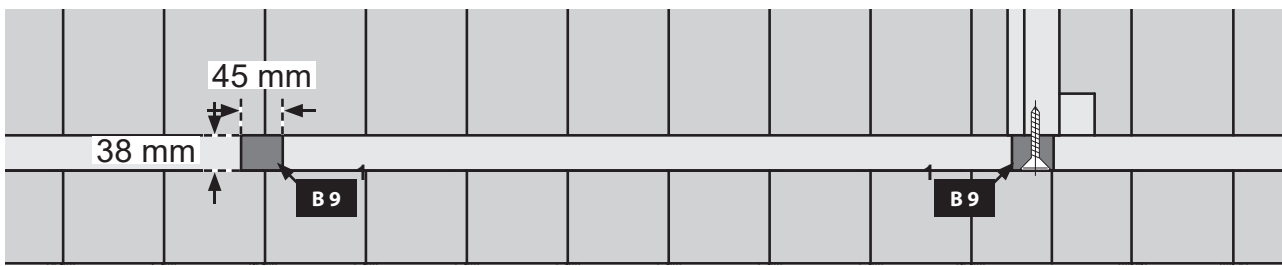


-  Hier ist die Funktionsweise des Brettes abgebildet. Regeln Sie damit die Abluft nach Ihren eigenen Wünschen.
-  This figure shows the functional principle of the board. Regulate the exhaust air according to your own wishes.
-  Ceci représente le mode de fonctionnement de la planche. Avec elle, réglez l'écoulement de l'air selon vos désirs.
-  Hier is de werking van het plankje afgebeeld. Regel daarmee de luchtafvoer naar eigen wens.
-  Sådan fungerer styret. Brug den til at regulere udstødningsluften efter dine egne ønsker.
-  Aquí está representada la forma de funcionamiento de la tabla. Regule con ello el aire de salida según sus propios deseos.
-  Viene illustrato il principio di funzionamento della tavoletta di regolazione della ventilazione. Con essa si può regolare a piacere la ventilazione.
-  Zde je zobrazená funkce desky. Regulujte s ní odsávací vzduch dle Vašeho přání.
-  Tu je znázornený princíp fungovania dosky. Pomocou nej môžete regulovať odvod vzduchu podľa vlastných potrieb.
-  Tukaj si lahko ogledate delovanje plošče. Z njo lahko uravnavate izpušni zrak po lastnih željah.
-  Poniżej przedstawiono sposób działania panelu. W ten sposób można regulować przepływ powietrza wywiewanego zgodnie z własnymi preferencjami.
-  Ovo ilustrira kako ploča radi. Koristite je za podešavanje ispušnog zraka prema svojim željama.
-  Itt látható a deszka működési elve. Ezzel saját igényeinek megfelelően szabályozhatja a levegő áramlását.

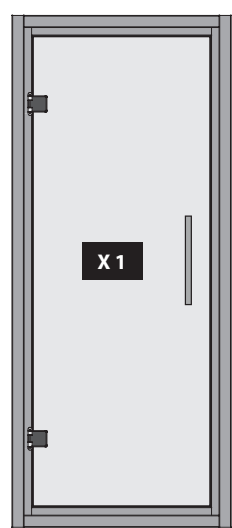


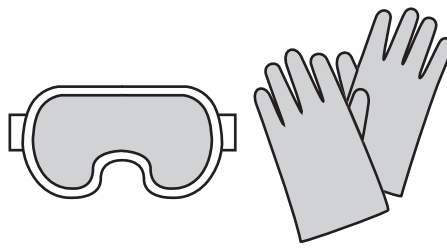


12x
Ø3 mm 4x70



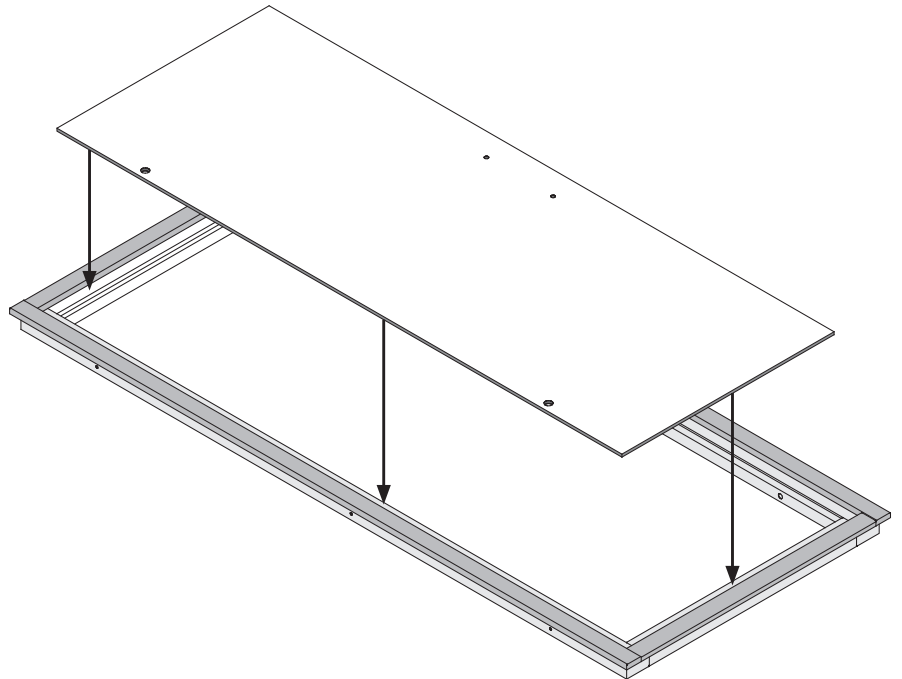
2x



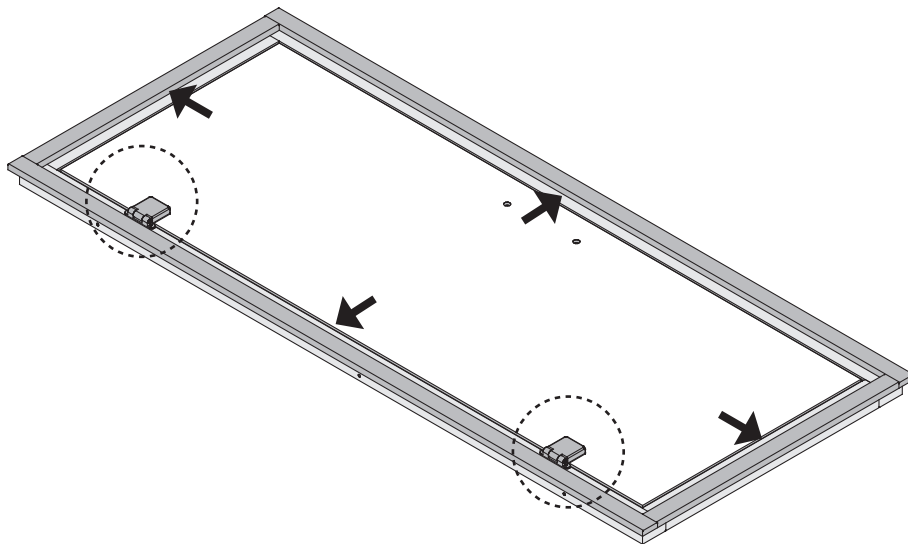


21

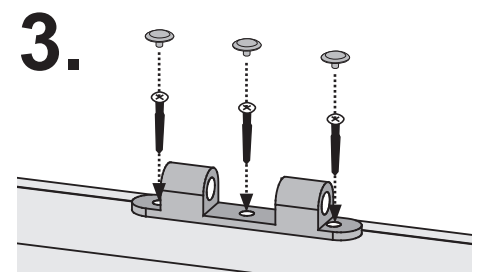
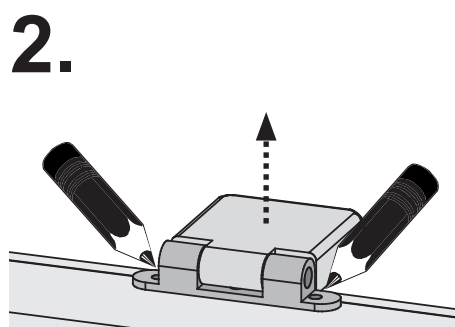
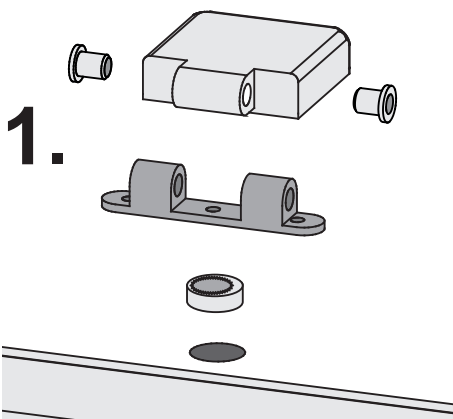
-  Tür in den Rahmen legen
-  Put the door in the frame
-  Mettez la porte dans le cadre
-  Plaats de deur in het frame
-  Sæt døren i rammen
-  Pon la puerta en el marco
-  Metti la porta nel telaio
-  Vložte dveře do rámu
-  Vložte dvere do rámu
-  Vrata namestite v okvir
-  Umieść drzwi w ościeżnicy
-  Postavite vrata u okvir
-  Az ajtót behelyezni a keretbe

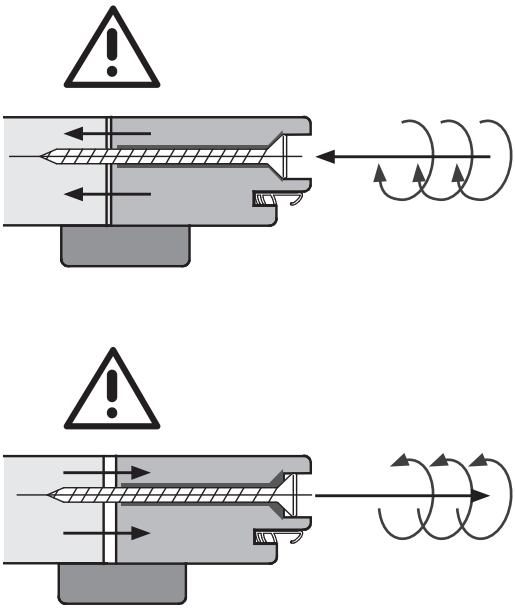
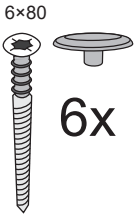
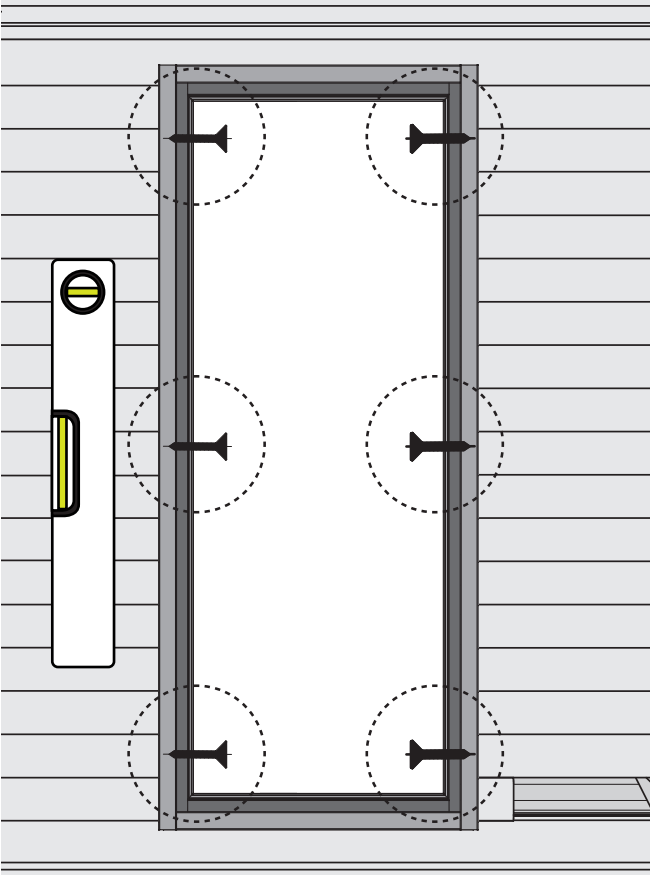
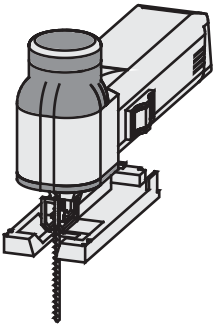
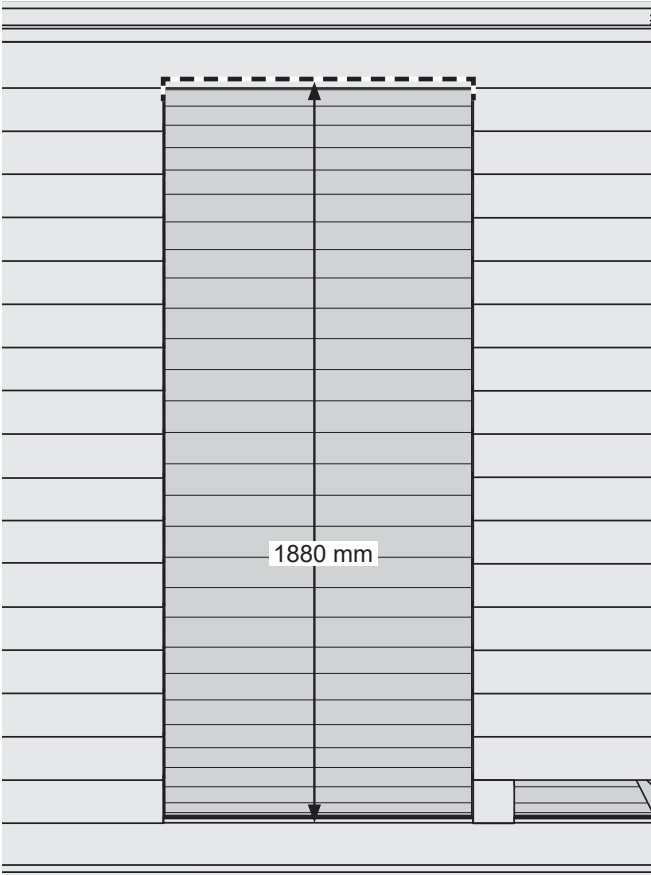


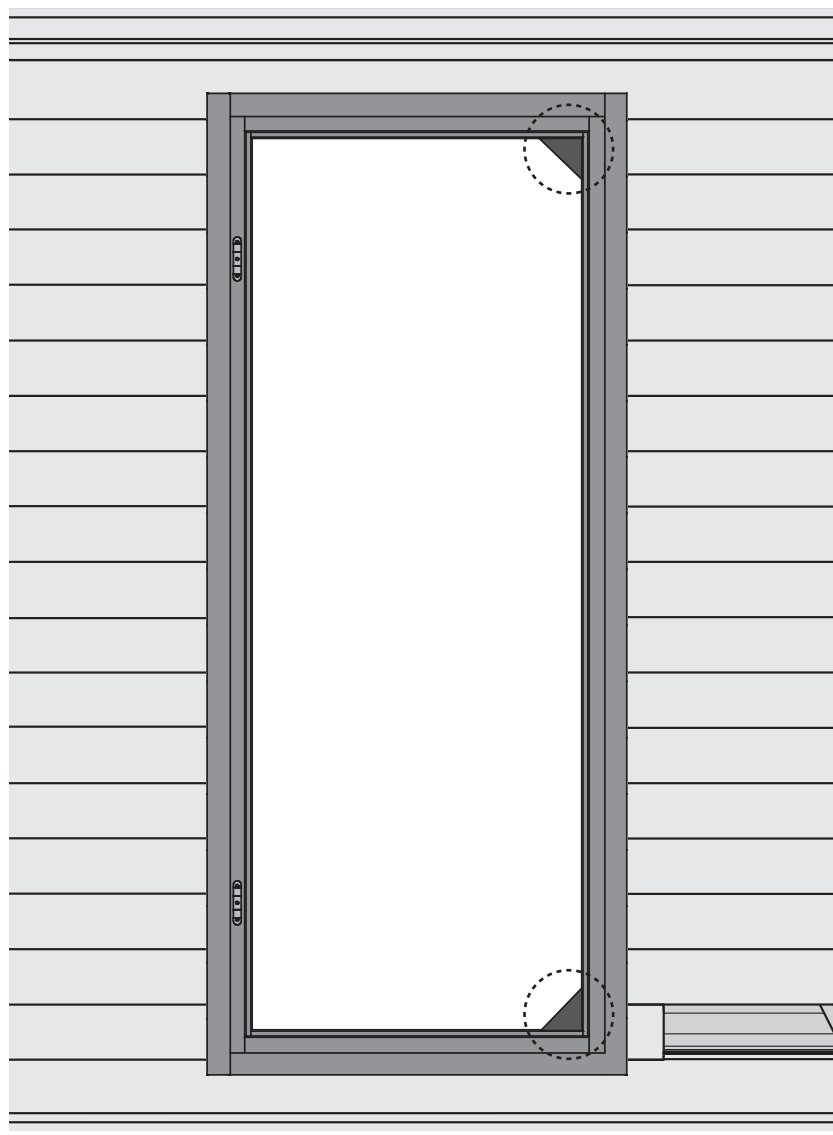
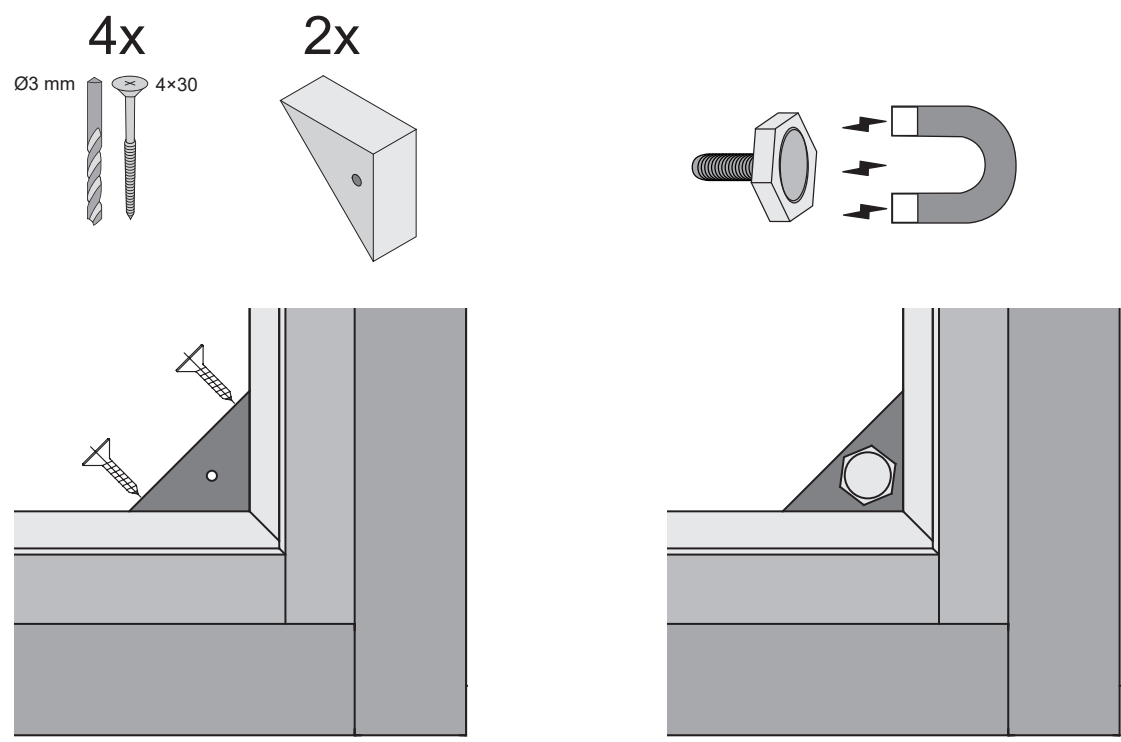
22

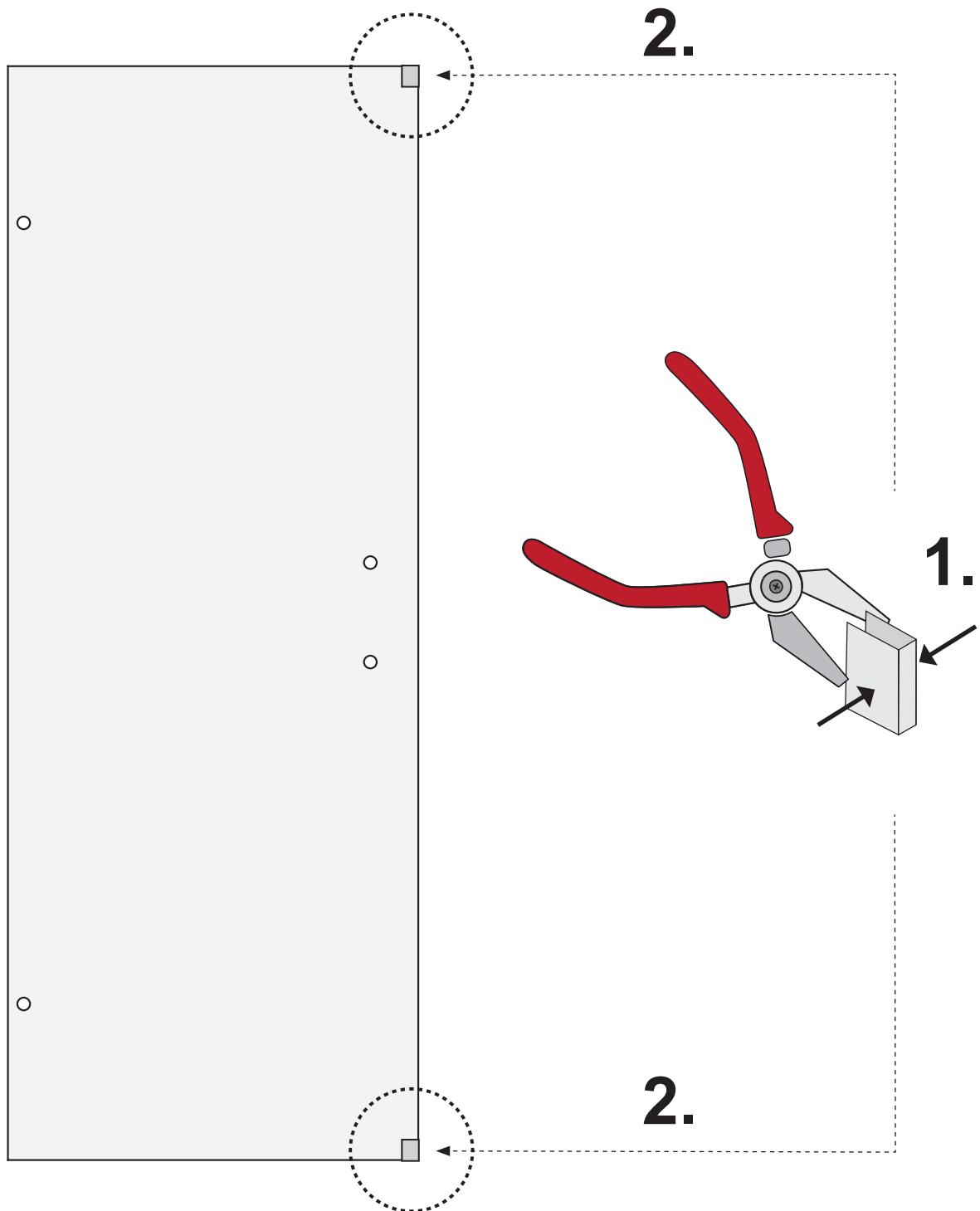
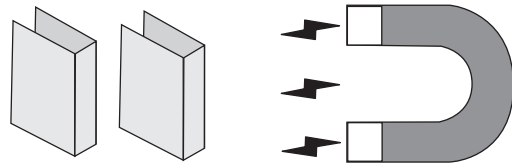
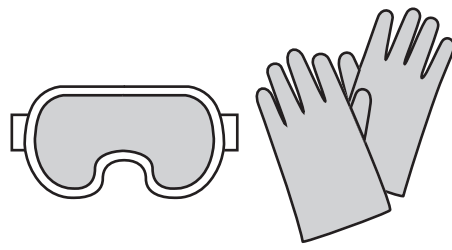


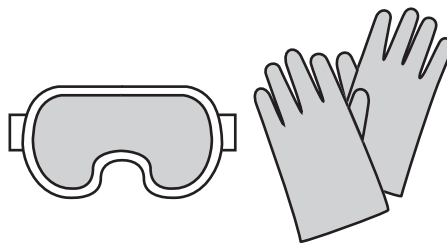
-  Tür im Rahmen ausrichten
-  Center the door in the frame
-  Aligner la porte dans le cadre
-  Lijn de deur in het frame uit
-  Juster døren i rammen
-  Alinea la puerta en el marco
-  Allinea la porta nella cornice
-  Zarovnejte dveře do rámu
-  Vyrovnanie dverí v ráme
-  Poravnajte vrata v okvir
-  Wyrównanie drzwi w ościeżnicy
-  Poravnajte vrata u okviru.
-  Az ajtó beállítása a keretbe



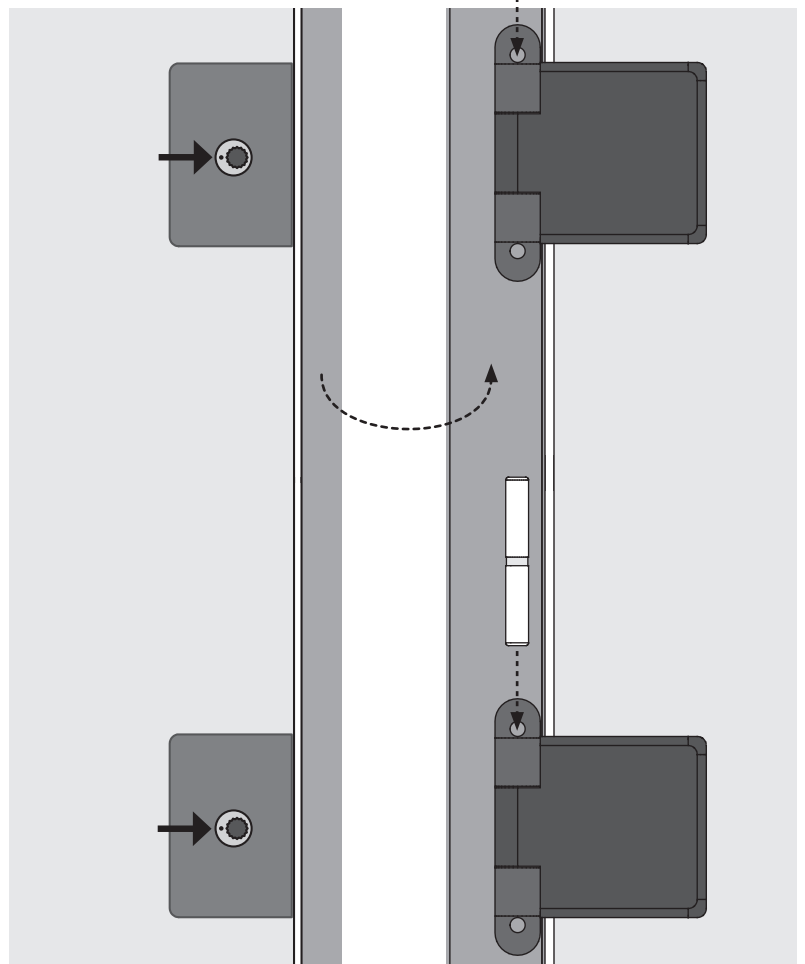
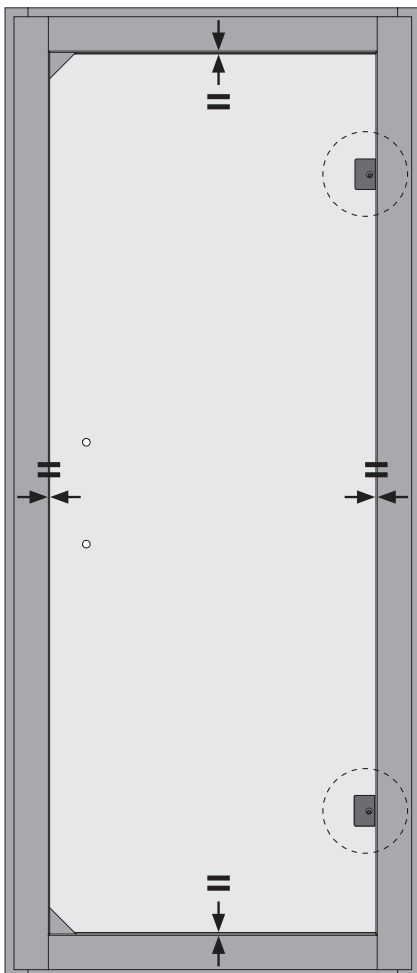
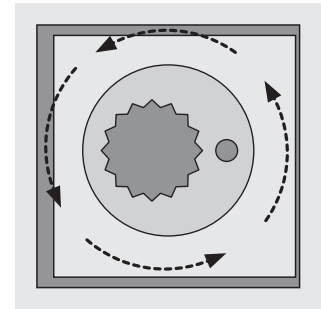




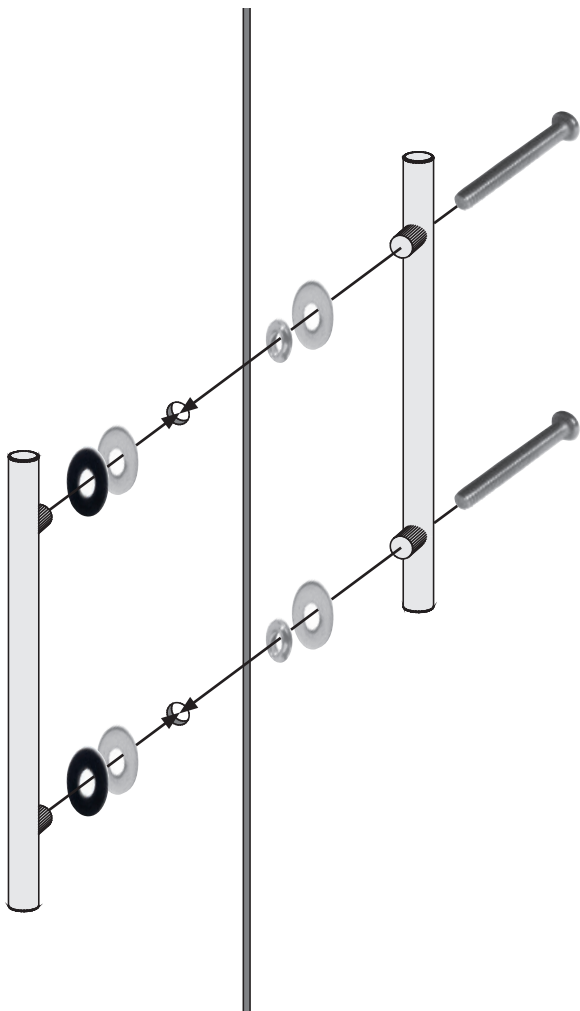
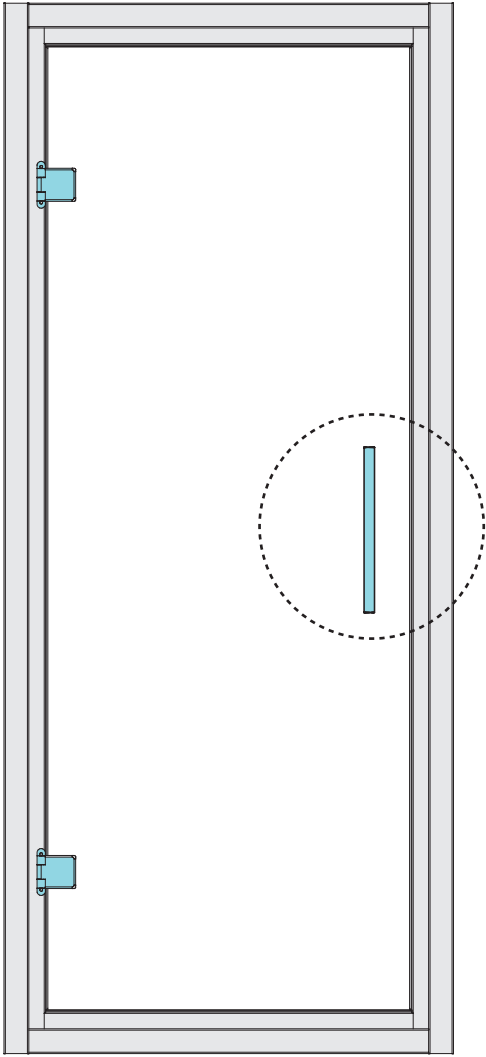




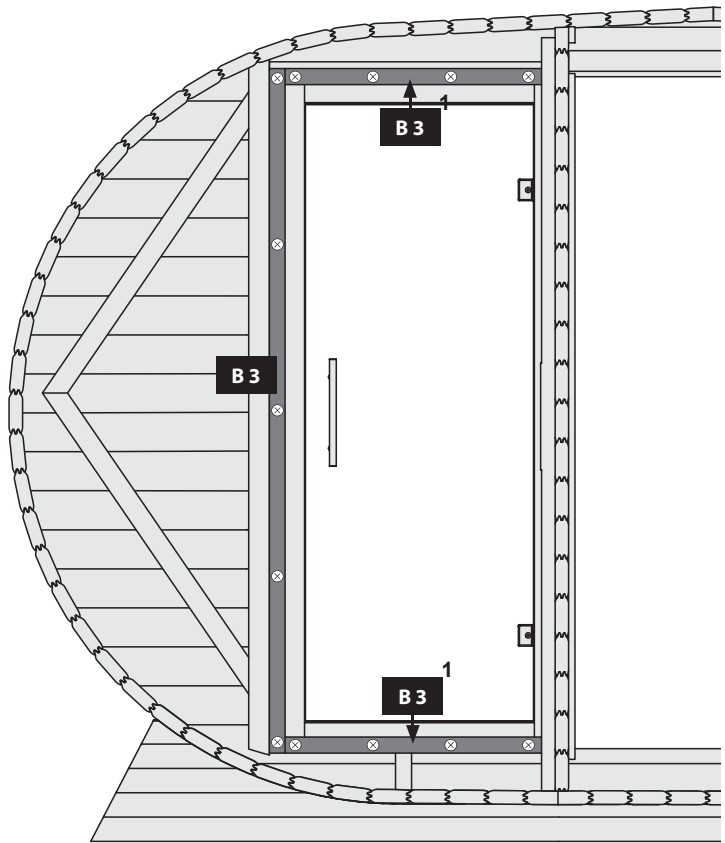
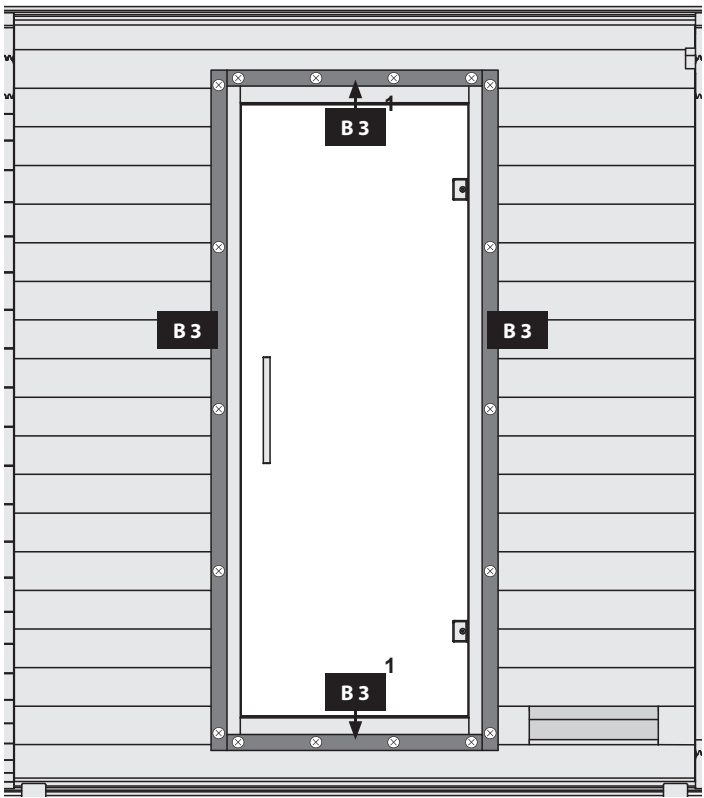
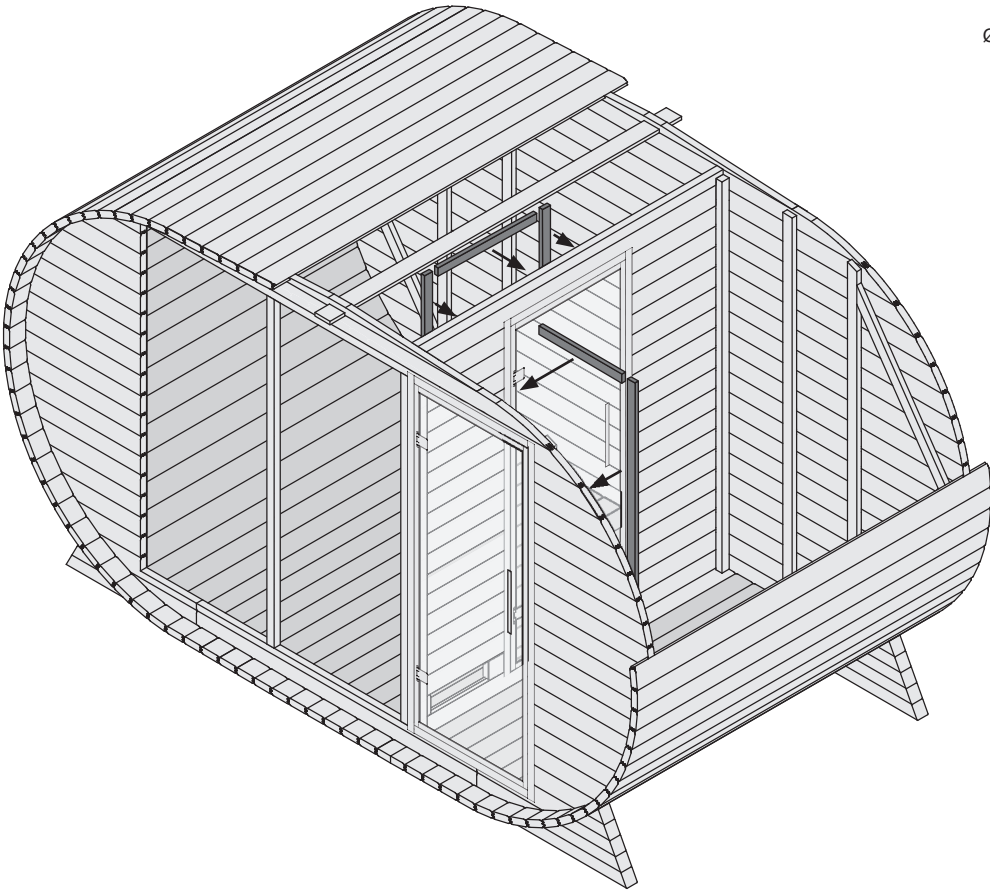
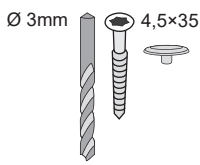
-  **Gleiche** Grundeinstellung für **beide** Verstell-Excenter
-  **Same** default setting for **both** adjustment eccentrics
-  Même réglage de base pour les deux excentriques de réglage
-  Dezelfde basisinstelling voor beide verstelbare excenters
-  Samme grundindstilling for begge justerings-ekcentere
-  El mismo ajuste básico para ambos excéntricos de regulación
-  Stessa regolazione di base per entrambi gli eccentrici di regolazione
-  Stejné základní nastavení pro oba nastavovací excentry
-  Rovnaké základné nastavenie pre oba nastavovacie excentry
-  Enaka osnovna nastavitve za oba nastavljava ekscentra
-  Takie samo ustawienie podstawowe dla obu mimośrodków regulacyjnych
-  Ista zadana postavka za oba ekscentra podešavanja
-  Ugyanaz az alapbeállítás mindkét állító excenternél

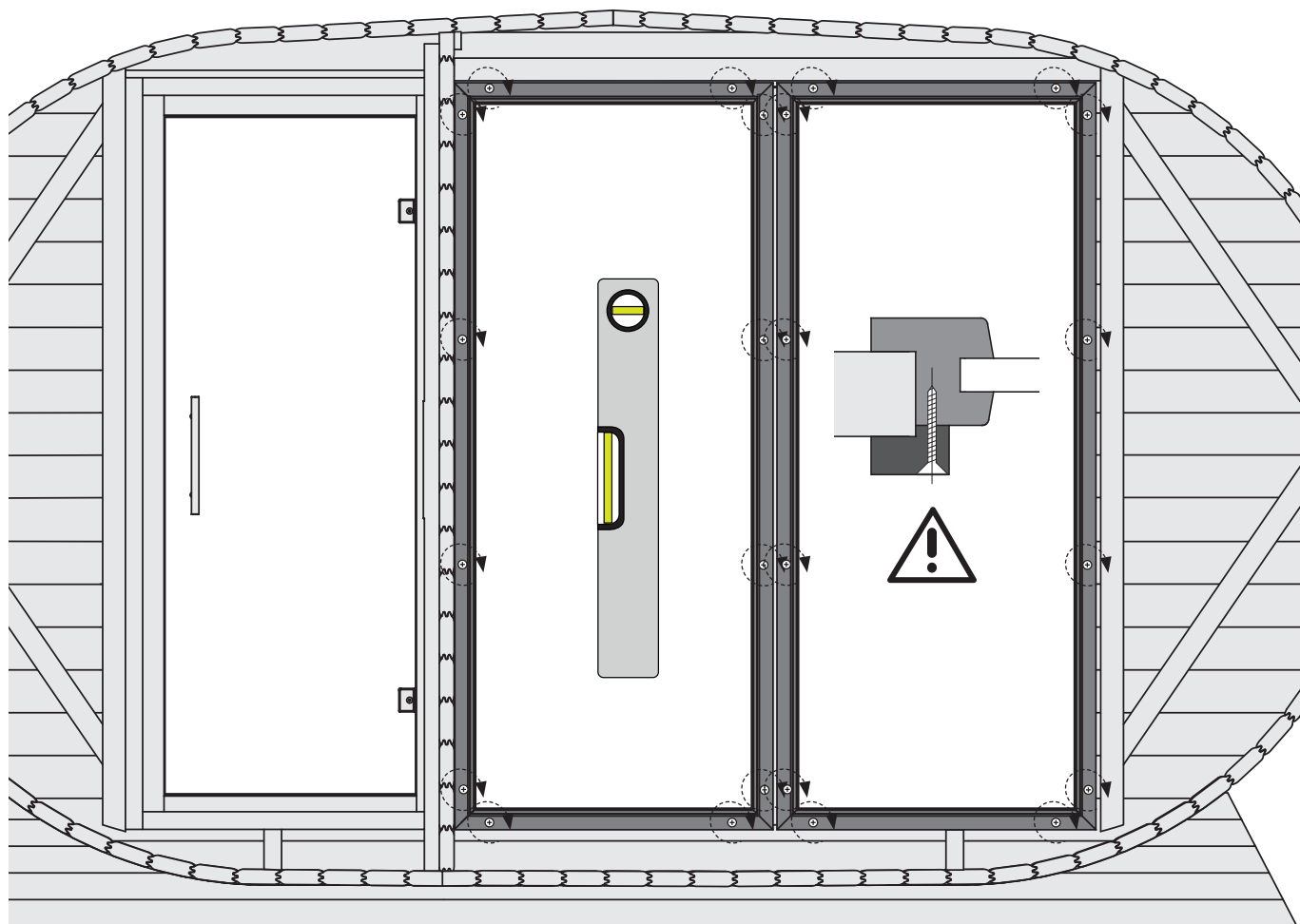
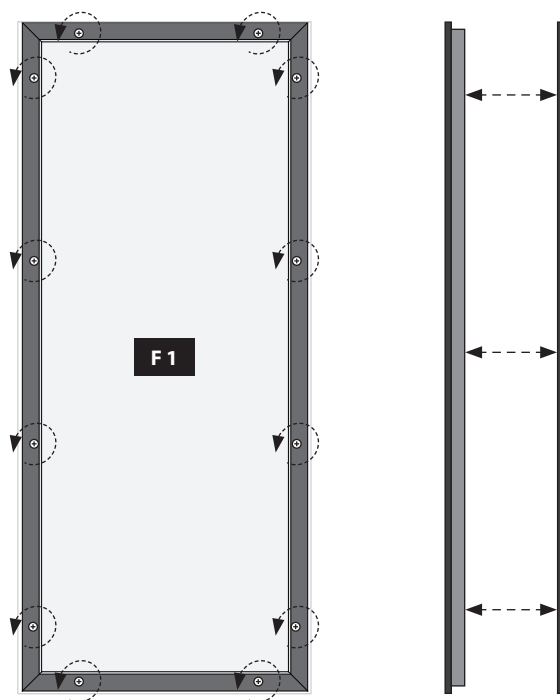
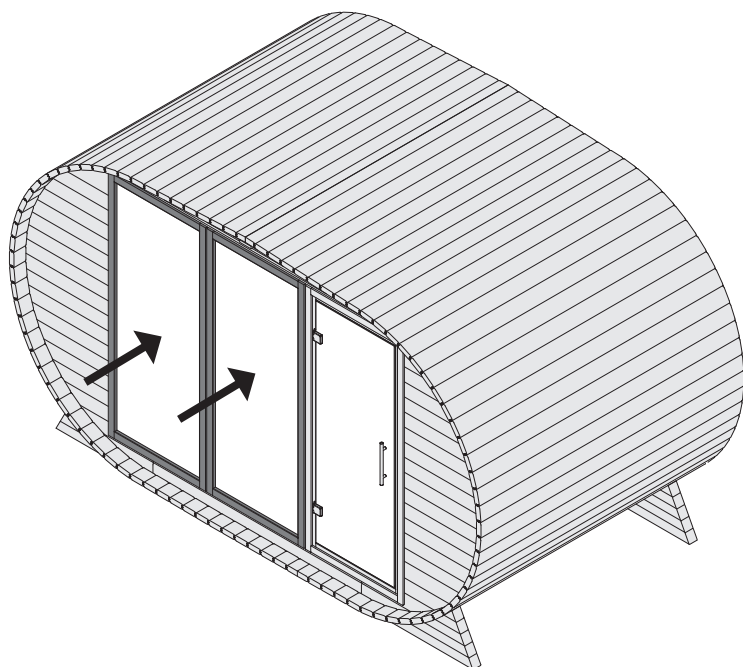
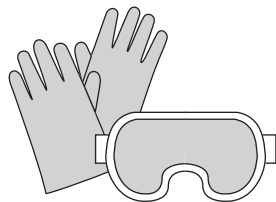


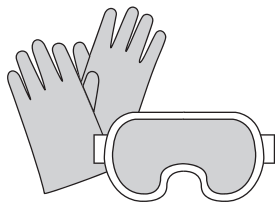
	Außen: Metall	Innen: Holz
	Outside: metal	Inside: wood
	Extérieur: métal	Intérieur: bois
	Buiten: metaal	Binnen: wood
	Udenfor: metal	Inde: træ
	Exterior: metal	Interior: madera
	Esterno: metallo	Interno: legno
	Vnější: kov	Vnitřek: dřevo
	Vonku: kov	Vnútro: drevo
	Zunanjost: kovina	Notranjost: Les
	Na zewnątrz: metal	Wnętrze: drewno
	Vanjski dio: Metal	Unutrašnjost: drvo
	Külső: fém	Belső rész: fa



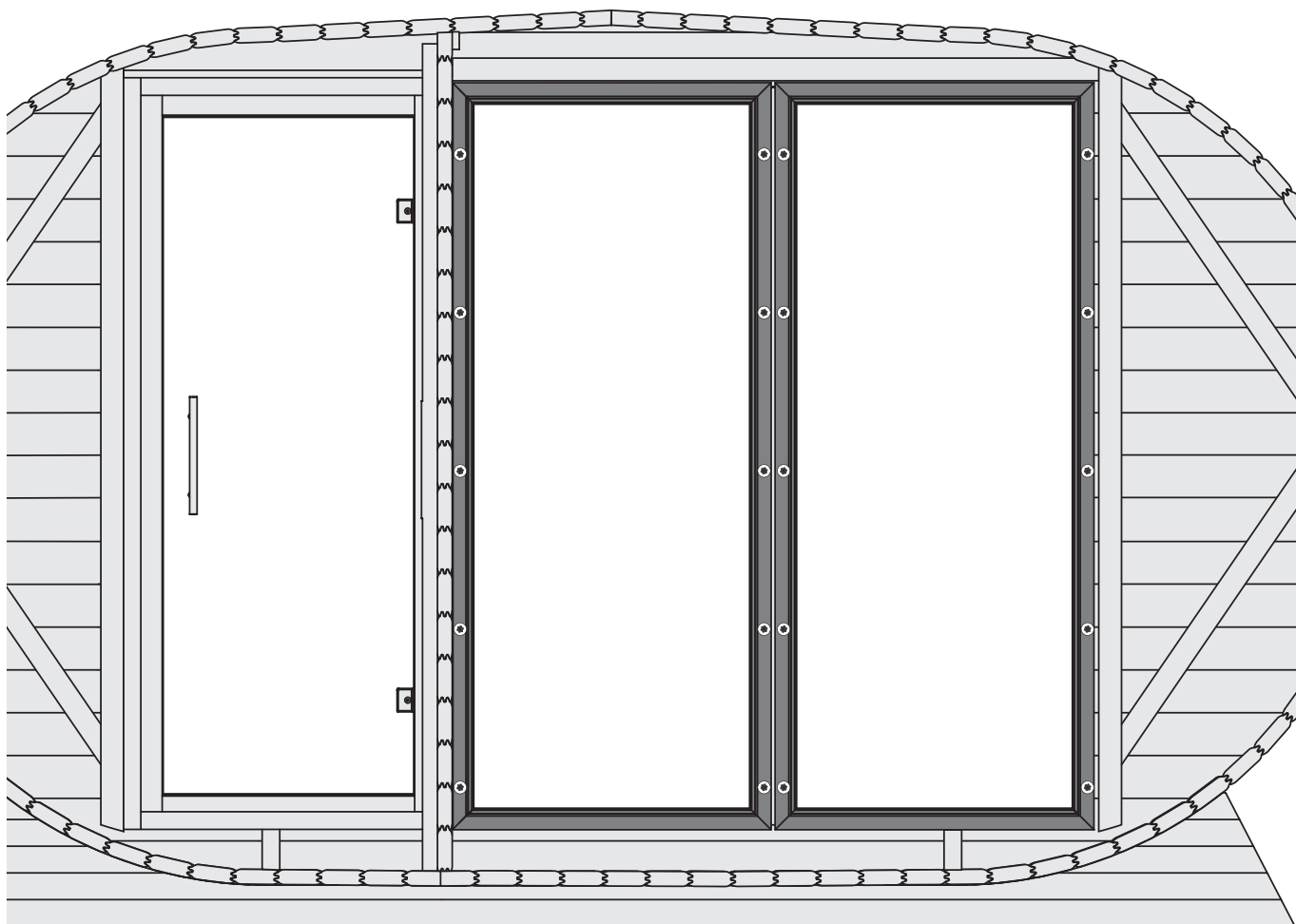
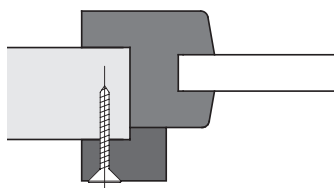
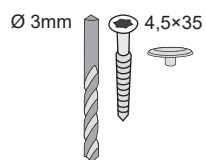
31x

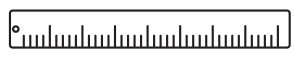
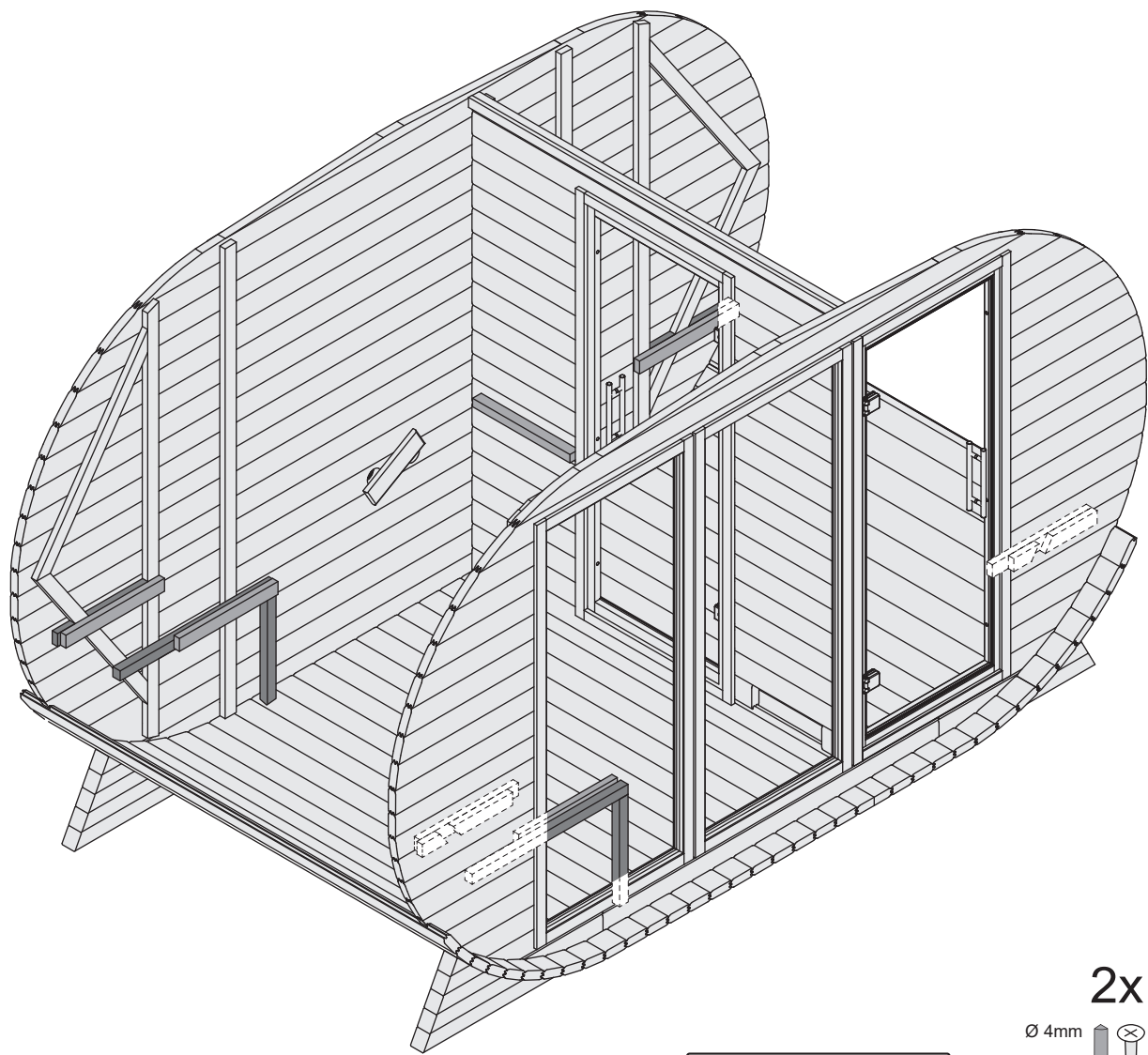




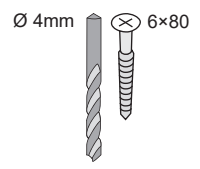


20x

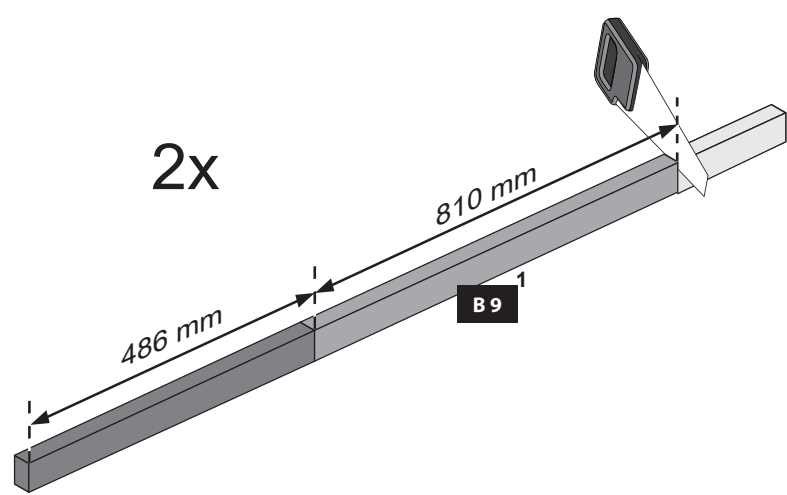




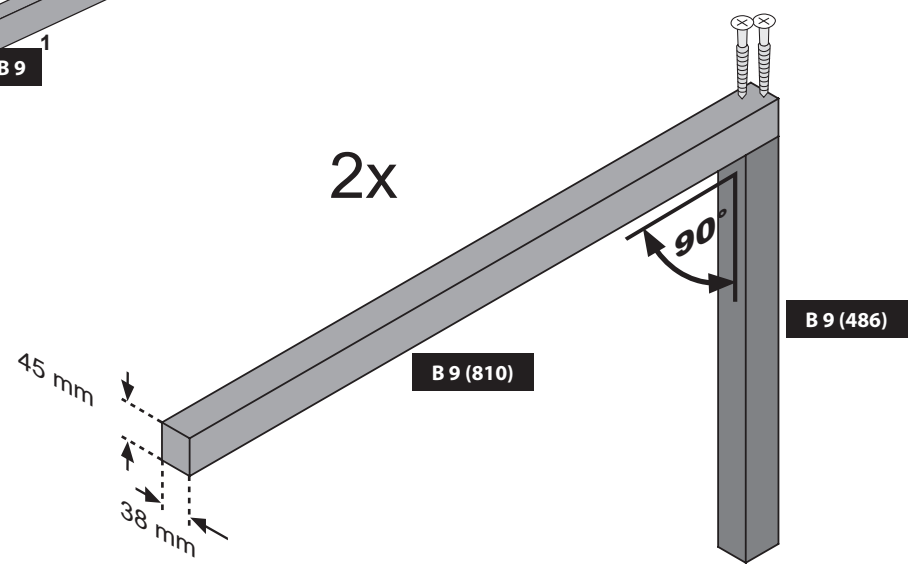
2x



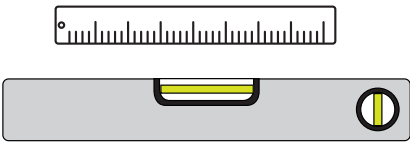
2x



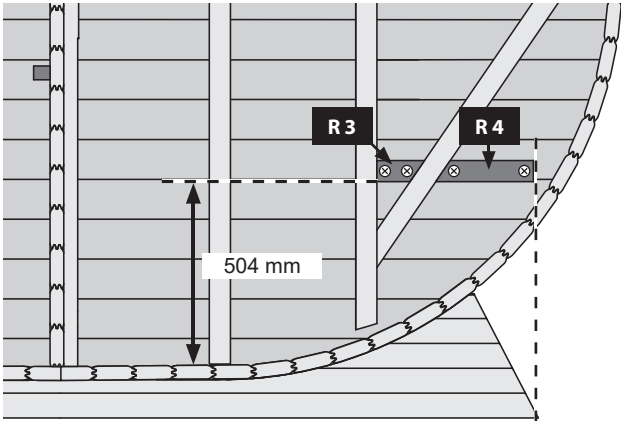
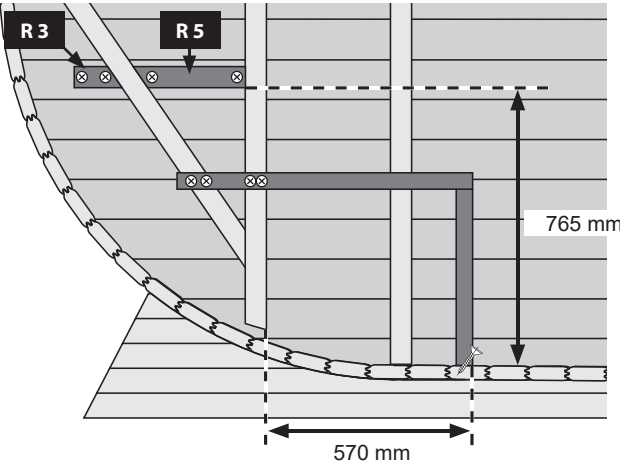
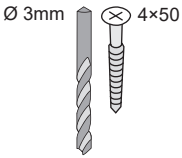
2x



2x

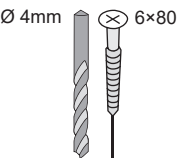


13x

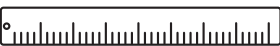
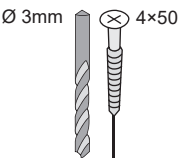


2x

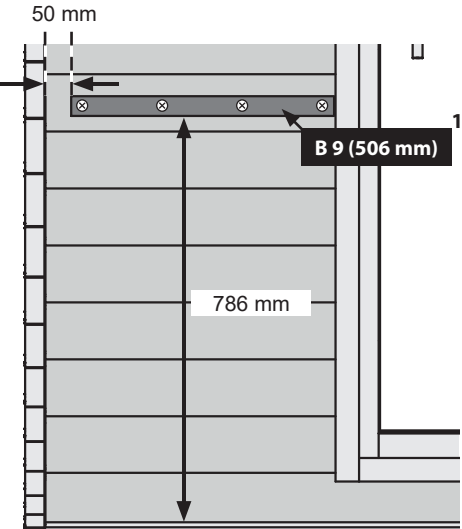
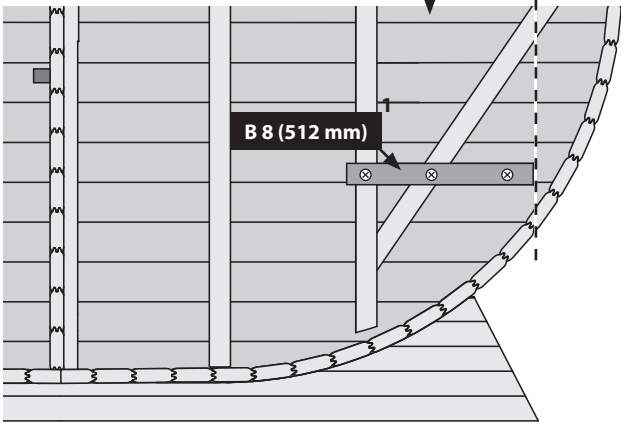
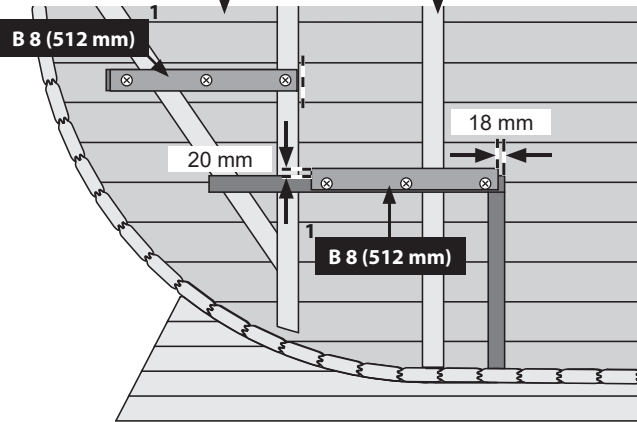
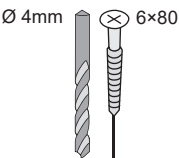
3x



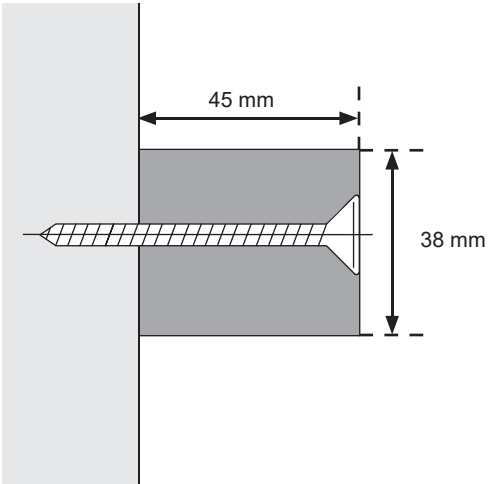
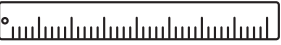
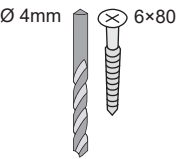
3x

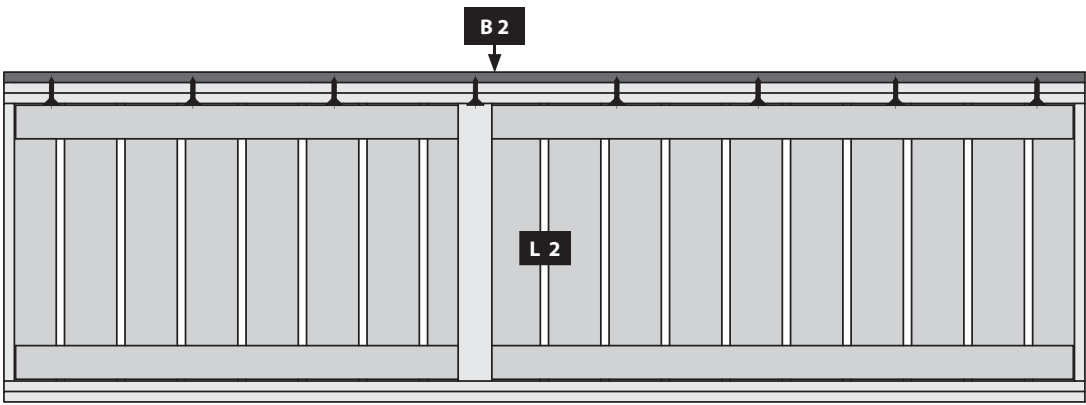
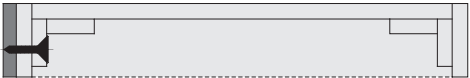
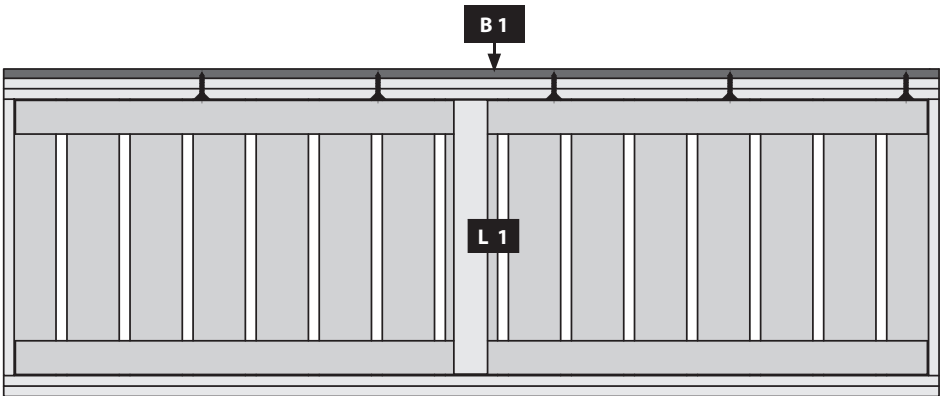
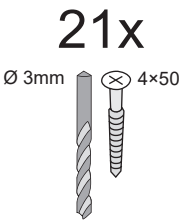
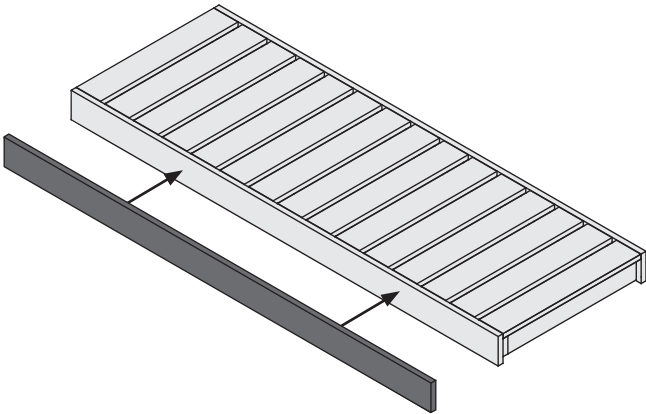


3x

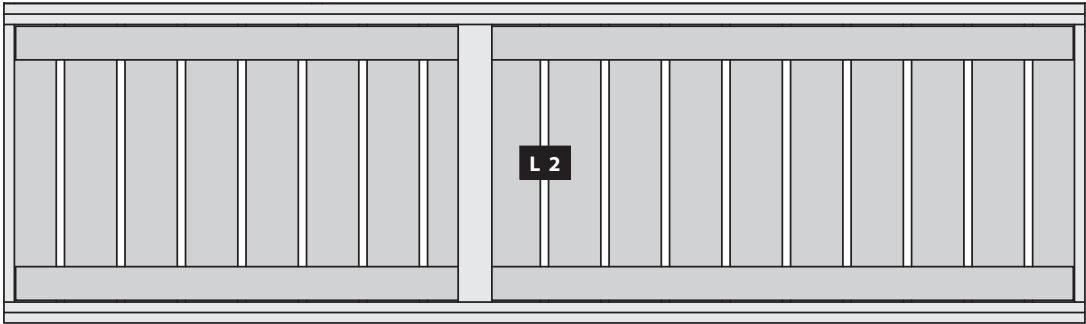


4x

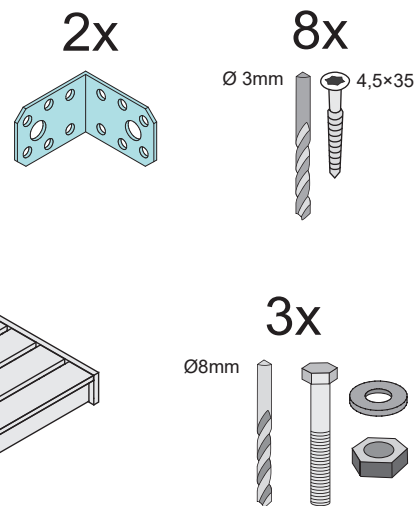
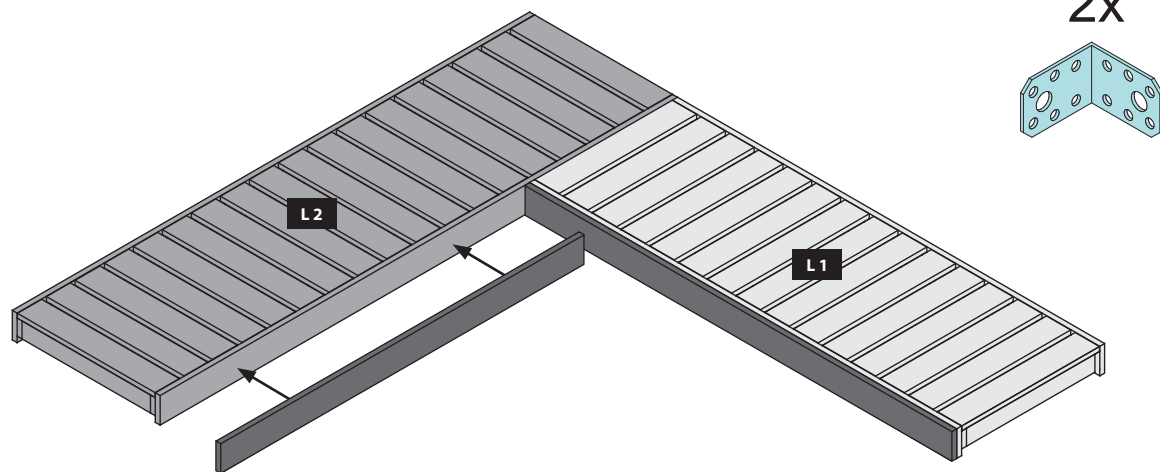




2x



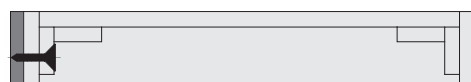
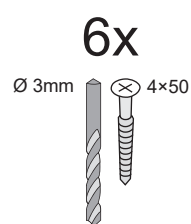
1x



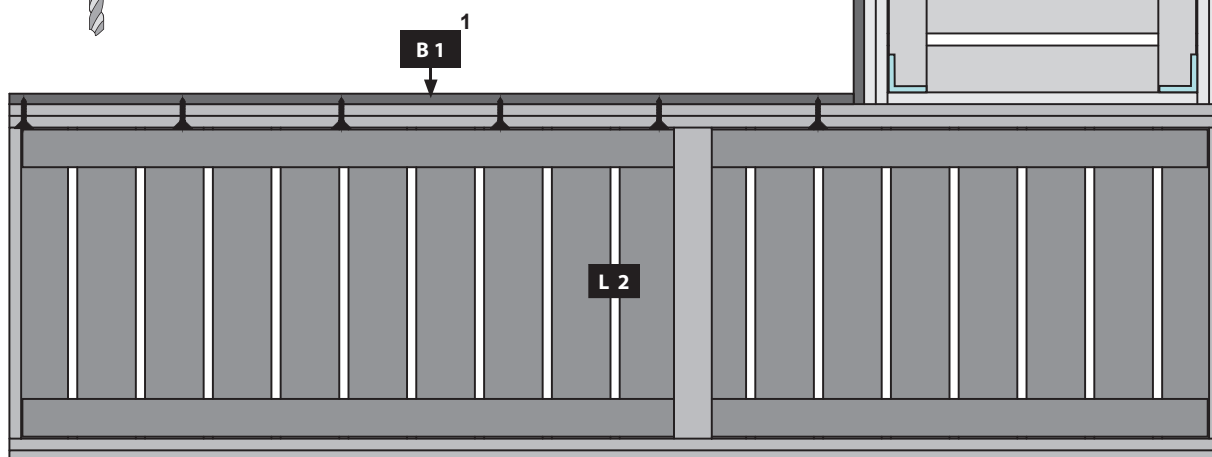
1.

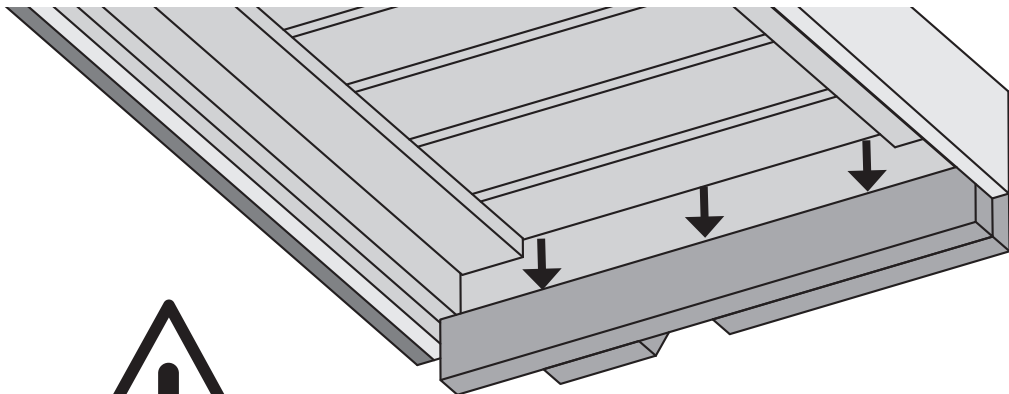
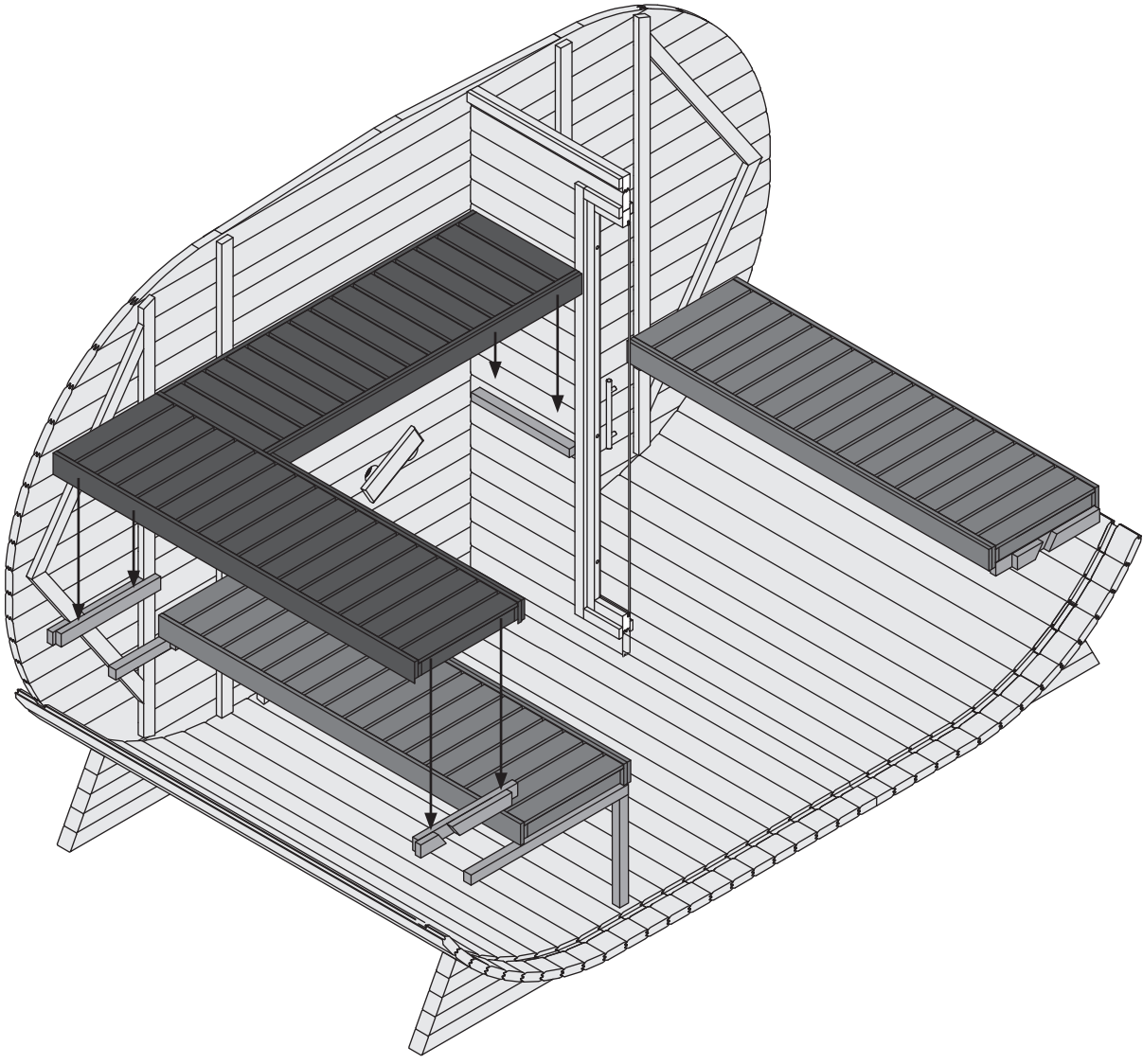


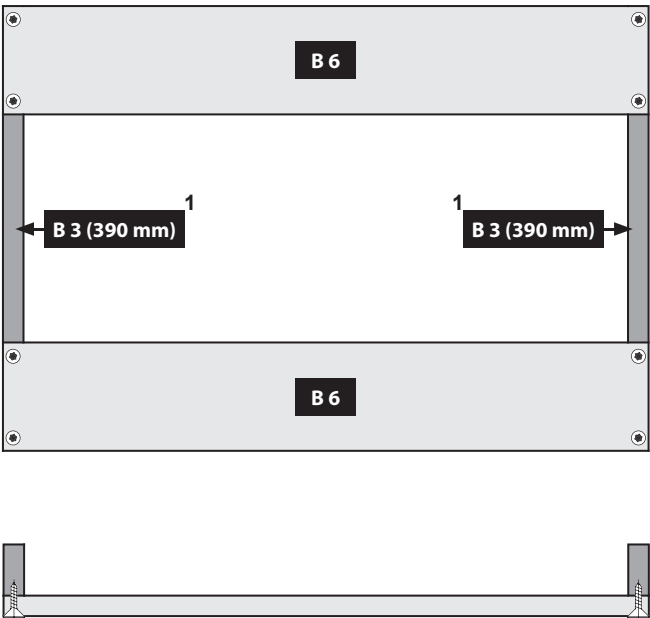
2.



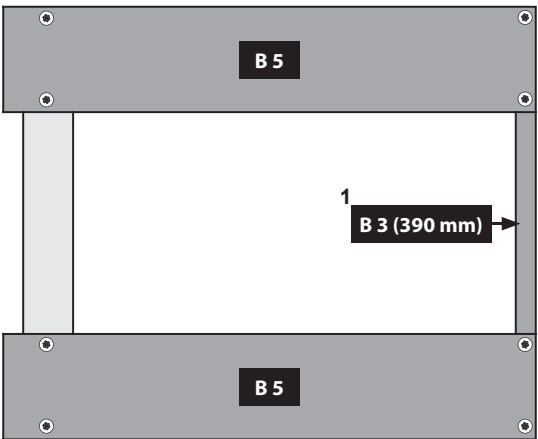
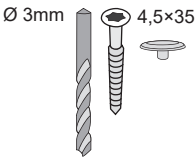
3.



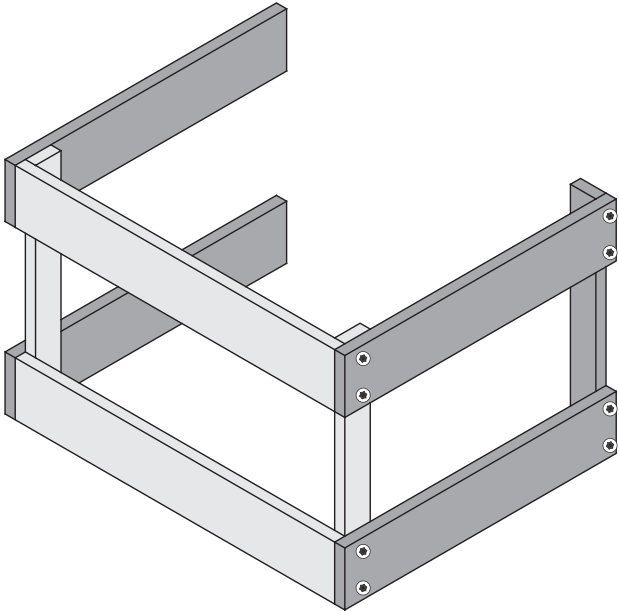
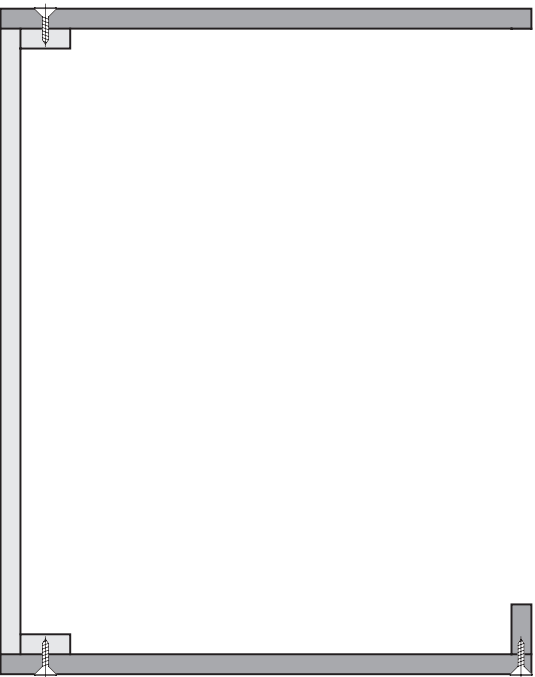
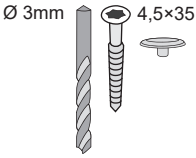


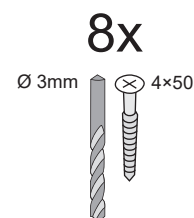
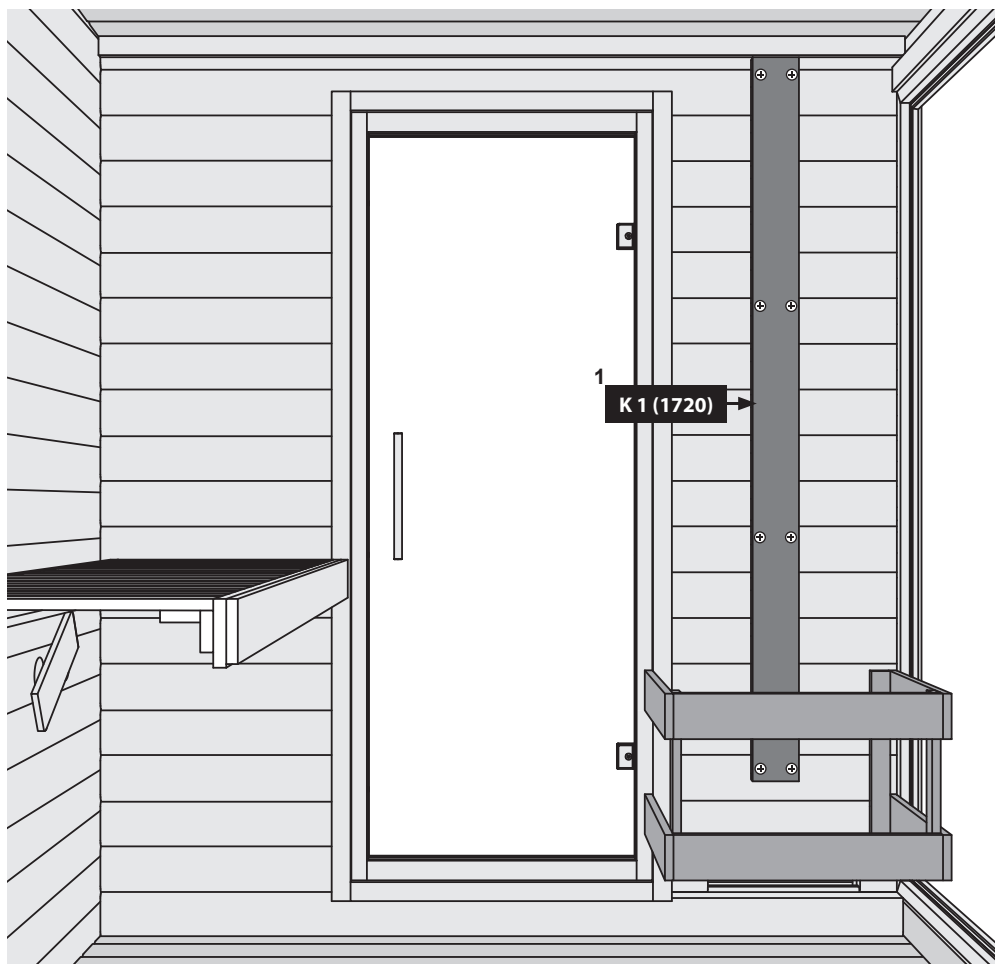


8x



12x





Höhe aus Ofenanleitung entnehmen

Take the height from the oven instructions

Prenez la hauteur des instructions du four

Neem de hoogte uit de oveninstructies

Tag højden fra ovnvejledningen

Tome la altura de las instrucciones del horno Prendere

l'altezza dalle istruzioni del forno

Výšku vezměte z návodu k troubě

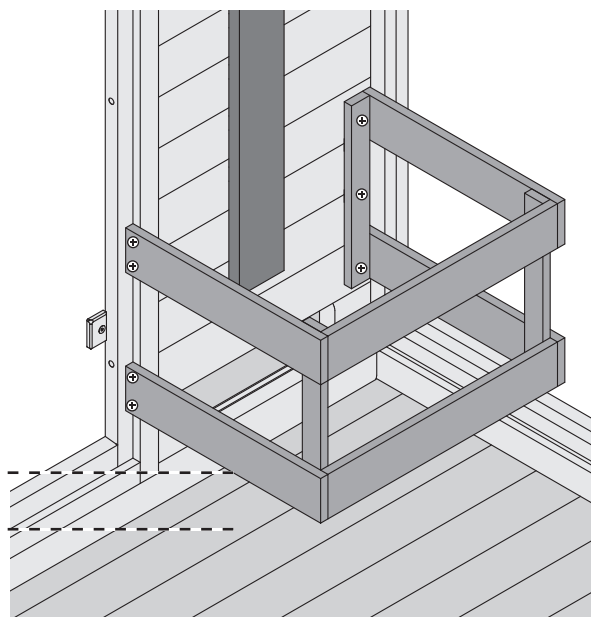
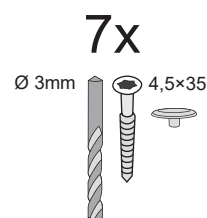
Výška je uvedená v návode k peci

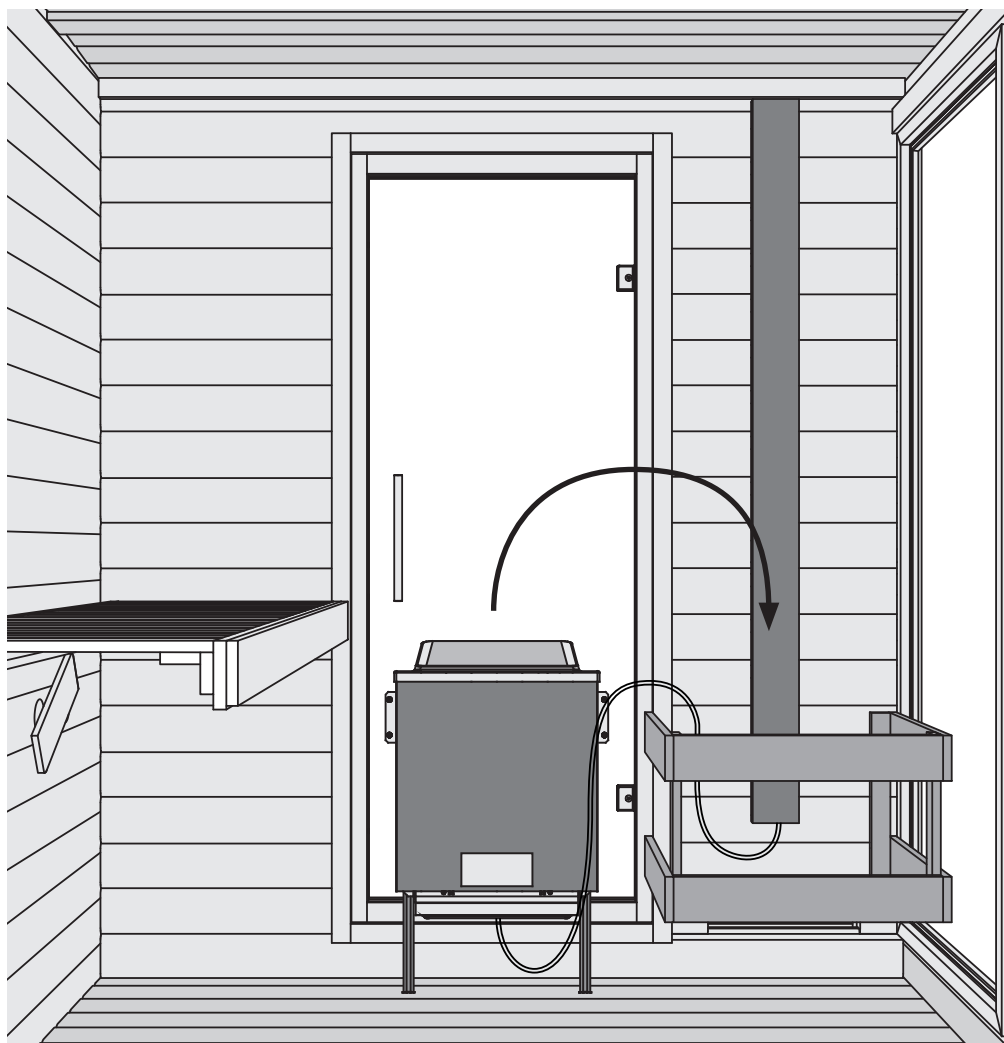
Višina je navedena v navodilih za uporabo pečice

Wysokość podana w instrukcji obsługi piekarnika

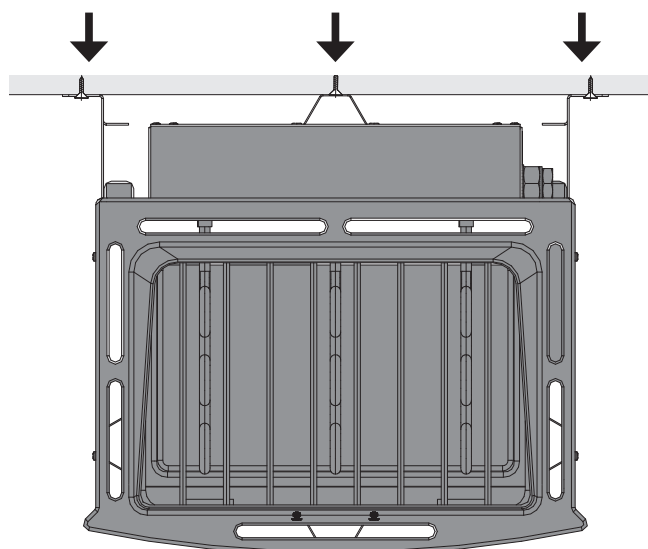
Pogledajte upute za pećnicu za vrijeme kuhanja

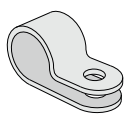
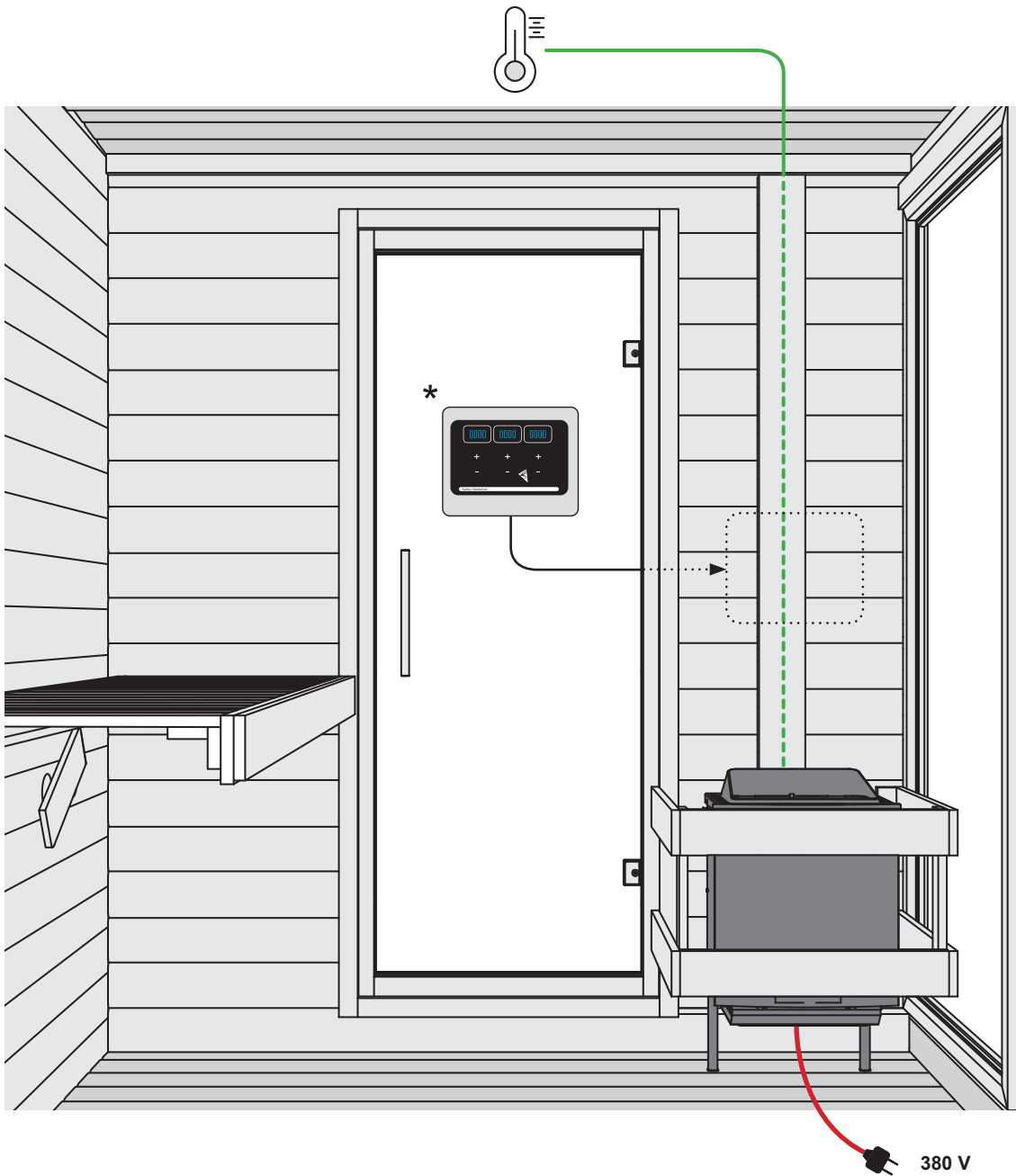
A magasságot a sütő használati utasításából kell leolvasni





	Ofenbefestigung		Upevňovací trouba
	Oven fixing		Upevnenie rúry
	Fixation four		Montaža peći
	Oven vaststelling		Mocowanie pieca
	Ovn fastsættelse		Postavljanje peći
	Fijación horno		Sütő rögzítése
	Fissaggio forno		

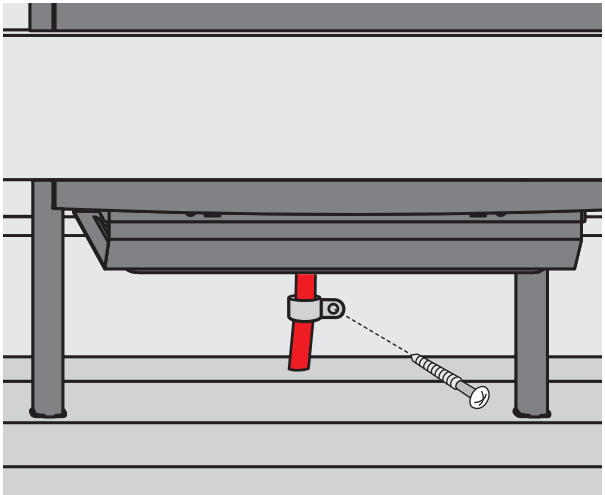
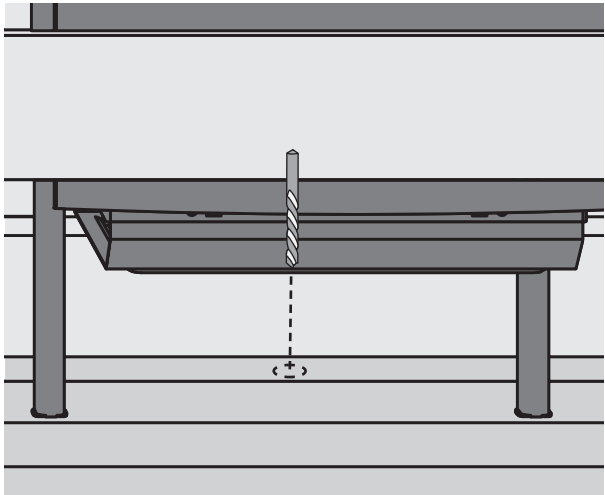




1x



3x16



 **Legende**
Beispiel Kabelführung

 **Key**
Example cable routing

 **Légende**
Exemple cheminement des câbles

 **Legenda**
Voorbeeld kabelgeleiding

 **Forklaring**
Eksempel kabelføring

 **Leyenda**
Ejemplo tendido de cables

 **Legenda**
Esempio instradamento dei cavi

 **Legenda**
Příklad vedení kabelů

 **Legenda**
Príklad vedenia káblov

 **Legenda**
Primer vodenja kablov

 **Legenda**
Przykład poprowadzenia kabli

 **Ključ**
Primjer usmjeravanja kabela

 **Jelölések**
Példa a kábelvezetésre

A

 Fühler 1 - Ofen
 Sensor 1 - Oven
 Capteur 1 - Four
 Sensor 1 - Ovn
 Sensor 1 - Oven
 Sensor 1 - Horno
 Sensore 1 - Forno
 Snímač 1 - Pec
 Snímač 1 - Rúra
 Senzor 1 - Peč
 Czujnik 1 - Piec
 Senzor 1 - Rerna
 Érzékelő 1 - Sütő

B

 Fühler 2 - Bank
 Sensor 2 - Bench
 Capteur 2 - Banc
 Sensor 2 - Bænk
 Sensor 2 - Bank
 Sensor 2 - Banco
 Sensore 2 - Panchina
 Snímač 2 - Lavička
 Snímač 2 - Lavička
 Senzor 2 - Klop
 Czujnik 2 - Ławka
 Senzor 2 - Klupa
 Érzékelő 2 - Pad

C

 Steuergerät
 Control unit
 Unité de contrôle
 Kontrolenhed
 Besturingseenheid
 Unidad de control
 Unità di controllo
 Řídicí jednotka
 Ovládací panel
 Krmilna enota
 Moduł sterujący
 Upravljačka jedinica
 Vezérlőegység

D

 Ofen
 Oven
 Four
 Ovn
 Oven
 Horno
 Forno
 Pec
 Rúra
 Peč
 Piec
 Rerna
 Sütő

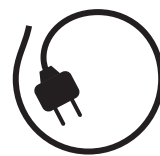
E

 Lampe
 Lamp
 Lampe
 Lampe
 Lamp
 Lámpara
 Lampada
 Lampa
 Lampa
 Svetilka
 Lampa
 Svjetiljka
 Lámpa

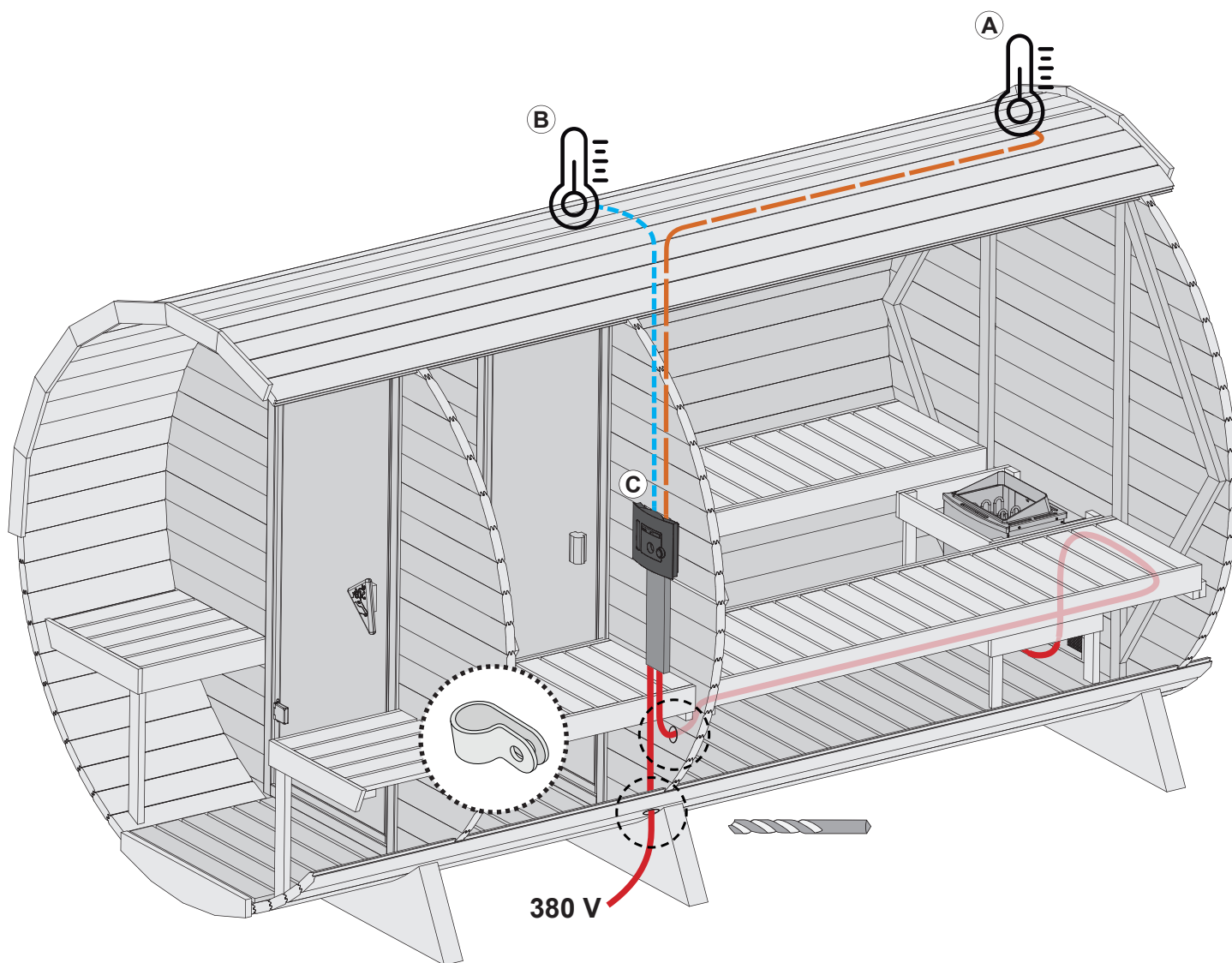
 Beispiel Kabelführung
 Example of cable routing
 Exemple de cheminement des câbles
 Voorbeeld van kabelgeleiding
 Eksempel på kabelføring

 Ejemplo de tendido de cables
 Esempio di instradamento dei cavi
 Příklad vedení kabelů
 Příklad vedenia káblov

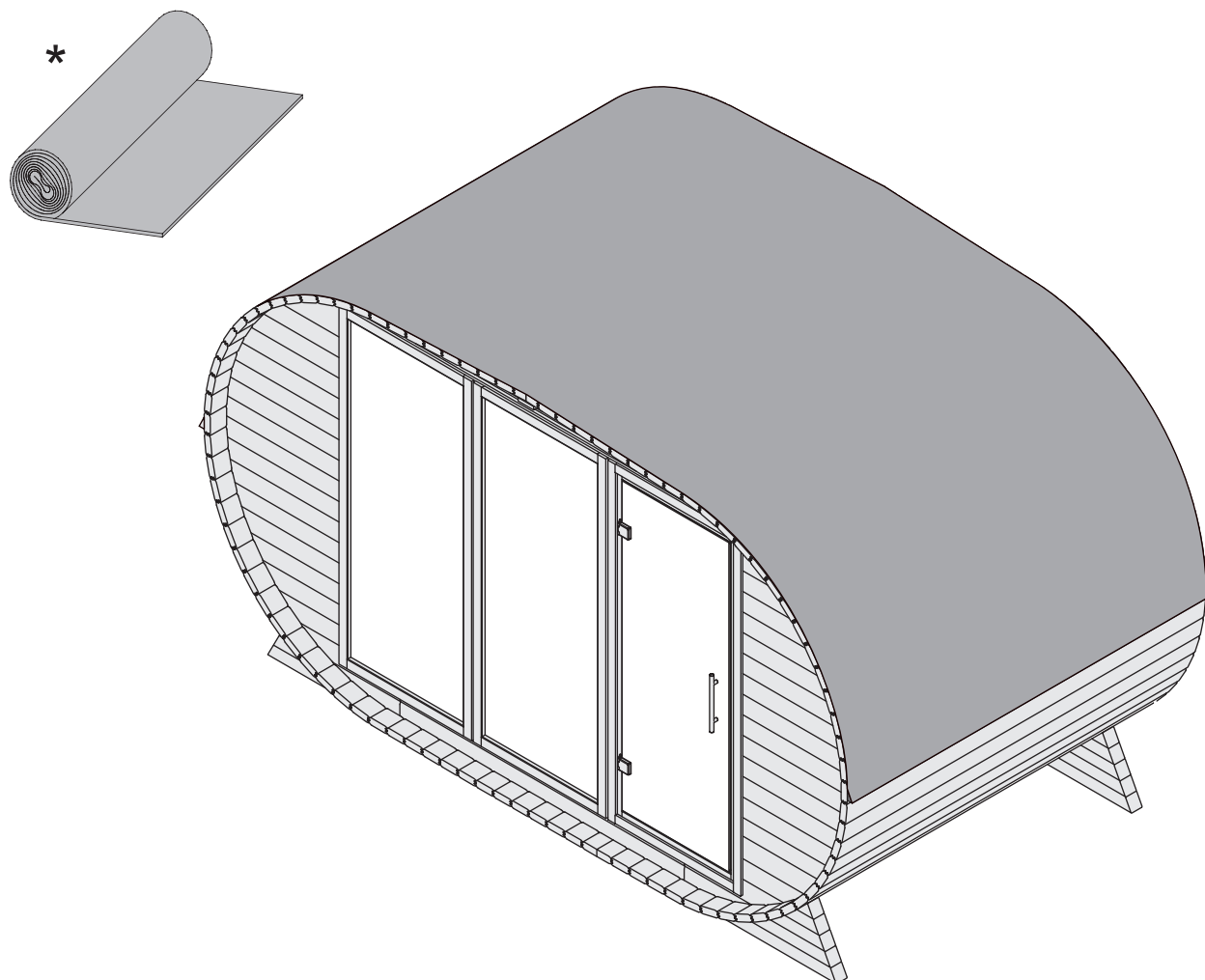
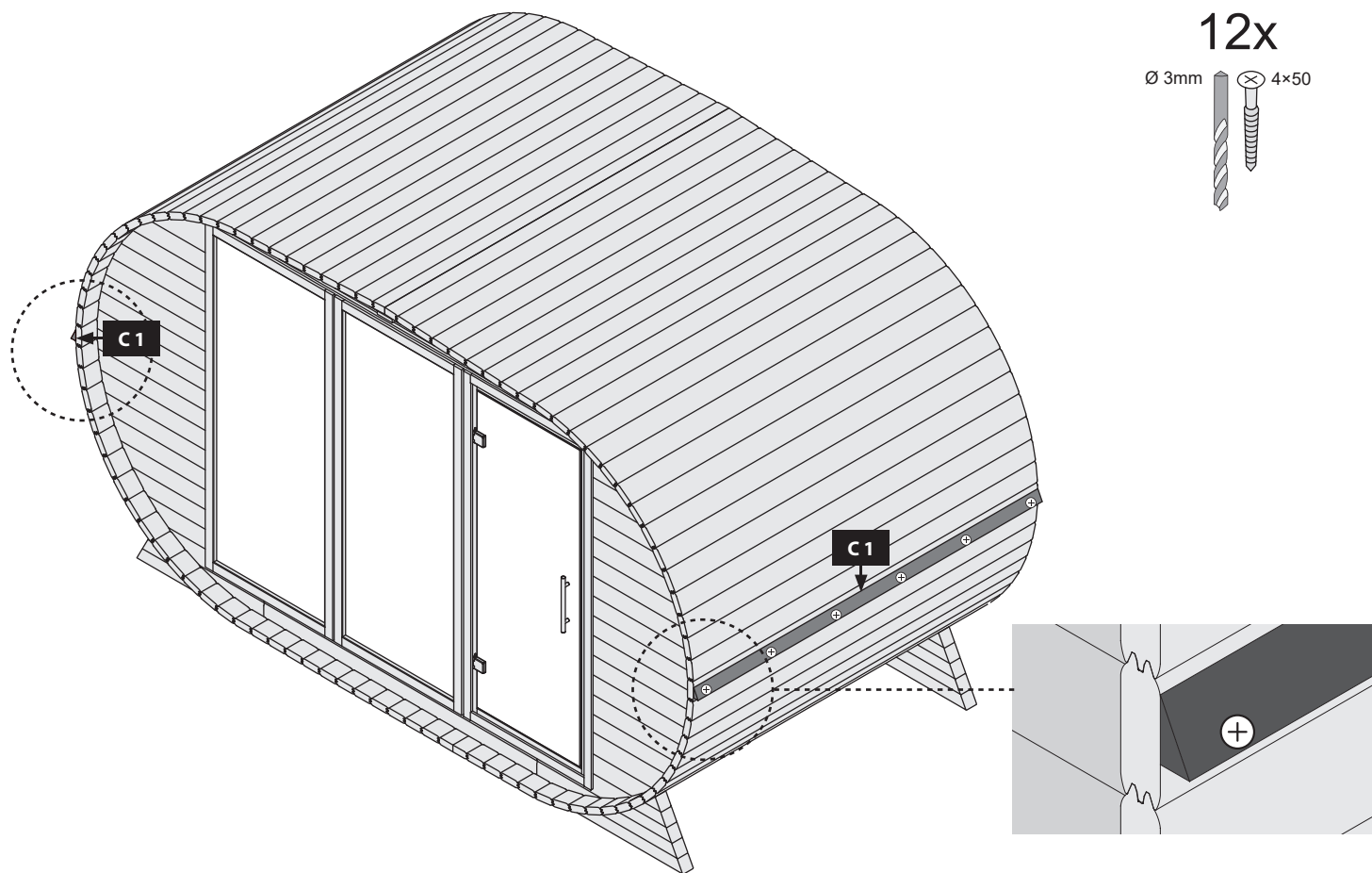
 Primer vodenja kablov
 Przykład poprowadzenia kabli
 Primjer usmjeravanja kabela
 Példa a kábelvezetésre



Saunatyp **Fasssauna**
 Steuerung **extern**



1x
 Ø3 mm  4x30



 Montage Bitumendachbelag

 Roofing felt installation

 Montage de toiture en bitume

 Montage dakvilt

 Samling bitumen tagdækning

 Montaje de tela asfáltica

 Copertura bituminosa

 montáž střešní krytiny

 Montáža bitumenske strešne kritine

Achtung, dies ist nur ein Verlegebeispiel!

Die Anzahl der Bahnen richtet sich nach Ihrer Hausgröße. Verbindungen zwischen den Bahnen sind mit einer Überlappung von ca. 10 cm auszuführen. Das Dach ist nicht begehbar. Die Konstruktion ist für eine Gesamtbelastung (Schnee, Wind) und nicht für eine Punktelastung ausgelegt. Zur Montage empfehlen wir eine bauseitige Abstützung des Daches von unten. Die Abdichtung der Dachflächen zu angrenzenden Bauteilen mit Bitumendichtmasse ist bauseits zu lösen! Sofern es sich um ein Haus mit Satteldach handelt, sollte bei der Verwendung von Dachschindeln keine Voreindeckung mit Dachpappe vorgenommen werden. Hier sollte lediglich an den beiden Traufseiten ein 20 cm breiter Streifen mit Überstand angebracht werden. Bei Häusern mit einem Tonnendach, verlegen Sie bitte einen Bitumenbelag unter die Schindeln. Bei einem Flachdach ist die Verlegung von Dachschindeln nicht möglich!

Note! This description is only an example!

The number of bitumen strips to be used depends on your actual house size. When joining rolls of roofing felt end to end, the overlap must be approximately 10cm. The roof is not safe to walk on. The roof is designed for a total load (snow, wind) and not for a point load. We recommend you to always support the roof from below during installation. The sealing of the roof surfaces to adjacent components with bitumen sealant has to be effected by the customer! If it is a saddle-roofed house, do not use roofing tiles for roofing. In this case, a 20 cm wide strip of bitumen with overhang should be installed on both sides of the eaves. For houses with a tonne roof, please install a bitumen roofing under the shingles. In the case of a flat roof the laying of roof shingles is not possible!

Attention, il s'agit uniquement d'un exemple de pose!

Le nombre de bandes de bitume utilisés dépend de la dimension de la maison. La jointure des bandes de bitume doit être réalisée avec un chevauchement de 10 cm. Ne pas marcher sur le toit! La construction est appropriée pour une charge totale (neige, vent) et ne pas une charge ponctuelle sur un point précis. Lors du montage, il vous est recommandé de soutenir le toit d'en dessous. L'imperméabilisation des surfaces de toit aux composants adjacents avec un mastic de bitume doit être effectuée par le client! Lorsque vous utilisez des bardeaux pour couvrir une maison avec un toit à deux versants, ne jamais utiliser toiture en bitume ci-dessous. Pour les maisons avec toit en berceau, poser du carton bitumé sous les bardeaux. Pour les maisons de toit plat de la pose de bardeaux de toiture n'est pas possible!

Let op, dit is slechts een montagevoorbeeld!

Het aantal dakviltbanen is afhankelijk van de grootte van uw huis. Verbindingen tussen de stroken uit te voeren met een overlapping van ongeveer 10 cm. Het dak is niet beloopbaar. De constructie is ontworpen voor een totaalbelasting (sneeuw, wind) en niet voor een puntbelasting. Voor de montage adviseren we te voorzien in een zelf aan te brengen steun voor het dak van onderen. De afdichting van de dakoppervlakken van aangrenzende componenten met bitumen afdichtmiddel op te lossen door de klant! Als het gaat om huis met een zadeldak, mag geen Voreindeckung worden gemaakt met dakleer in het gebruik van dakbedekking gordelroos. Hier, moet alleen de twee dakrand zijden een 20cm brede strook dakleer aan te leggen met een overstek. Voor huizen met een dak vat installeer dan een dakleer onder de gordelroos. Met een plat dak leggen shingles is niet mogelijk!

Bemærk, dette er kun et monteringskseksempel!

Antallet af påkrævede ruller af tagbeklædning afhænger af husets faktiske størrelse. Ved sammenføjning af tagdækning ruller ende til ende, skal overlappningen være 10 cm. Når du kun bruger 4 baner af tagpap, skal du altid dække den vandrette kantbjælke med rullerne fra begge sider. Taget er ikke sikkert at gå på. Taget er designet til en total belastning (sne, vind) og ikke for en punktelastning. Vi anbefaler at du altid støtter taget nederunder under installationen. Tætningen af tagfladerne til vindbrættet i forenderne skal løses af kunden! Når du bruger tagshingles til at inddække et hus med gavltag, skal du altid bruge underpap tagbeklædningen. Her lægges et 20 cm bredt bånd af tagbeklædning med overlæg på begge sider. Monter altid underpap tagbeklædningen under tagshingles til huse med et buet tag. Ved fladt tag kan tagshingles ikke anvendes!

Cuidado, éste es sólo un ejemplo de instalación!

La cantidad de tiras de tela asfáltica depende del tamaño de su caseta. Las juntas de tela en una tira se realizan solapando la tela asfáltica 10 cm. El techo no es transitable. La construcción está preparada para cargas totales (nieve, viento) y no para cargas puntuales. Para el montaje se recomienda apuntalar el techo por debajo. A menos que haya una casa de techo a dos aguas, sin Voreindeckung debe hacerse con tela asfáltica en el uso de tejas para techos. En este caso, sólo los dos aleros partes deben ser de una amplia franja de 20 cm de tela asfáltica que deben colocarse con un voladizo. Para las casas con el techo abovedado y por favor, instale un techo sintió debajo de las tejas. Con un techo plano por el que las tejas no es posible!

Attenzione, questo è solo un esempio di posa!

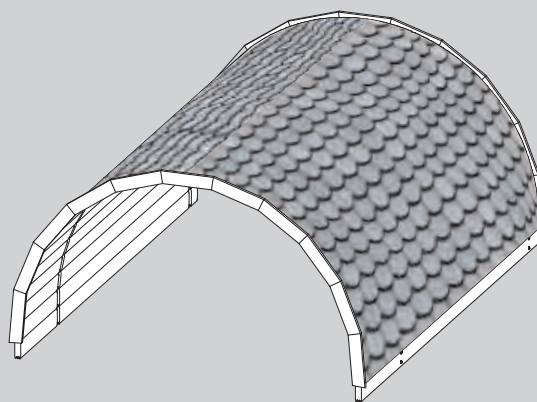
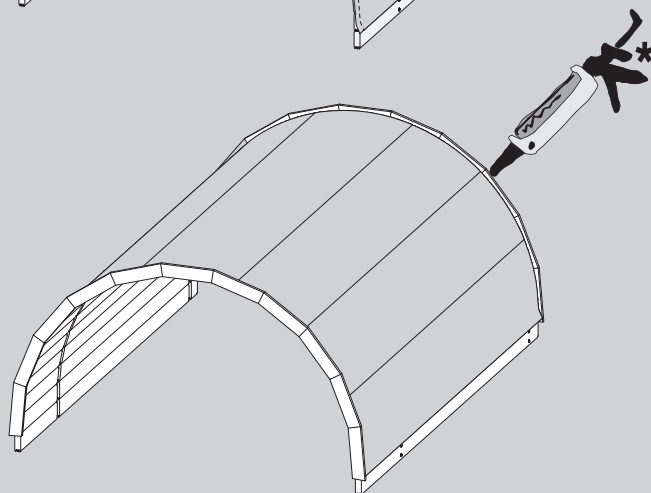
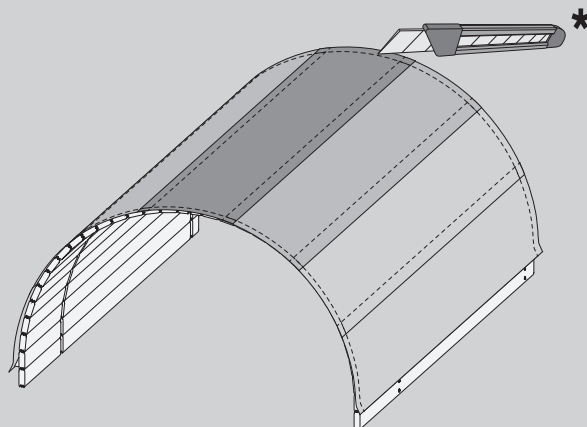
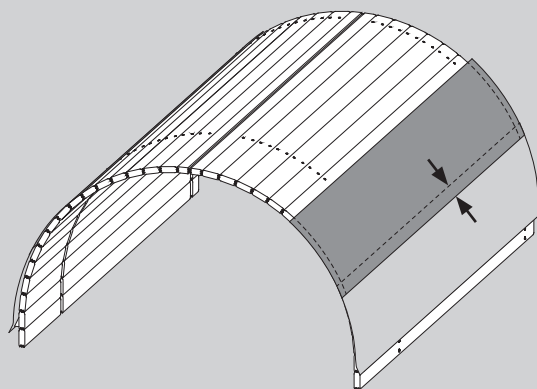
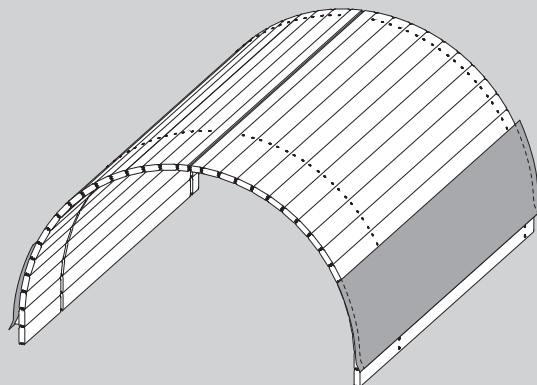
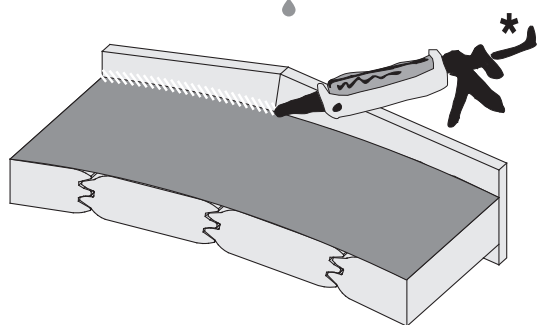
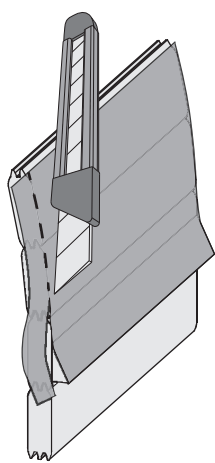
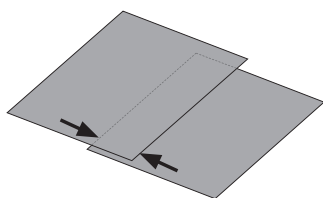
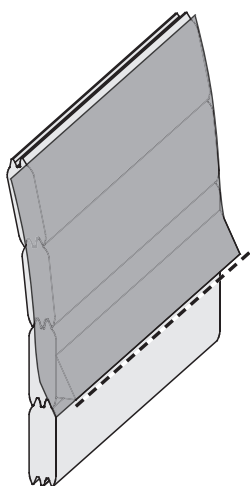
La quantità dei rulli di cartone catramato dipende dalle dimensioni della casa. Il concatenamento tra i nastri deve essere effettuata con una sovrapposizione di circa 10 cm. Non salire sul tetto. La costruzione è progettata per un carico diffuso (neve, vento) e non per una concentrazione puntuale del peso. Per il montaggio si consiglia un supporto del tetto con una costruzione posta sotto di esso. Se si dispone di una casa con un tetto a capanna e si desidera utilizzare tegole di copertura, deve essere posato senza fogli di bitume. Qui, un largo 20 cm striscia di bitume deve essere montato esclusivamente ad entrambi i lati della grondaia sporgente 20 cm. Per le case con fogli di bitume per tetti a botte sotto il fuoco di Sant'Antonio da installare. Si prega di non utilizzare il fuoco di Sant'Antonio Dachdeckung con un tetto piatto.

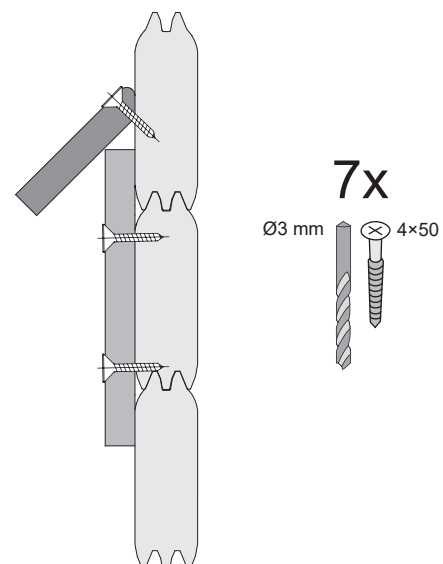
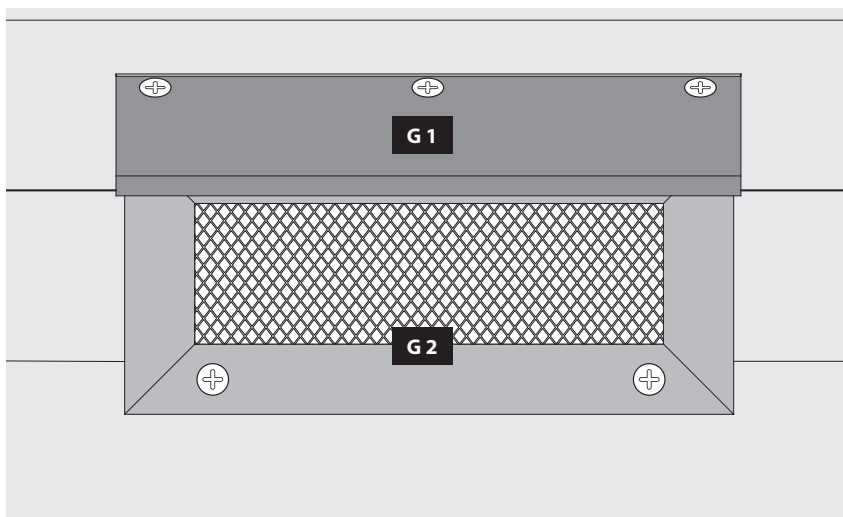
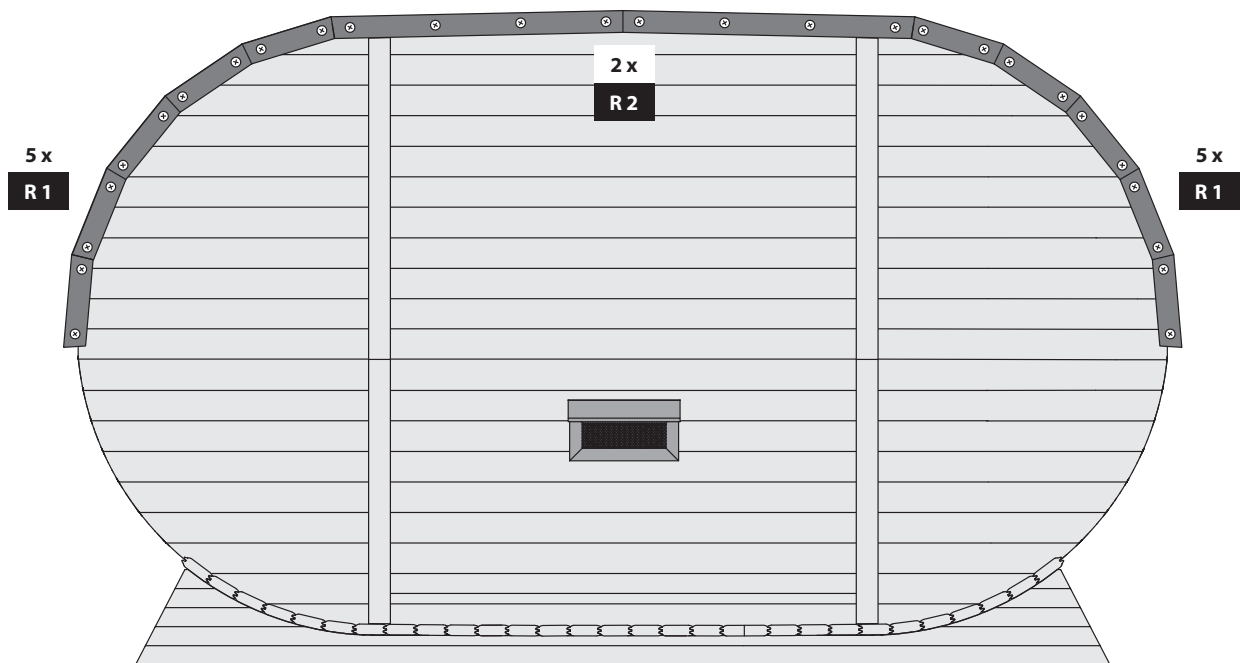
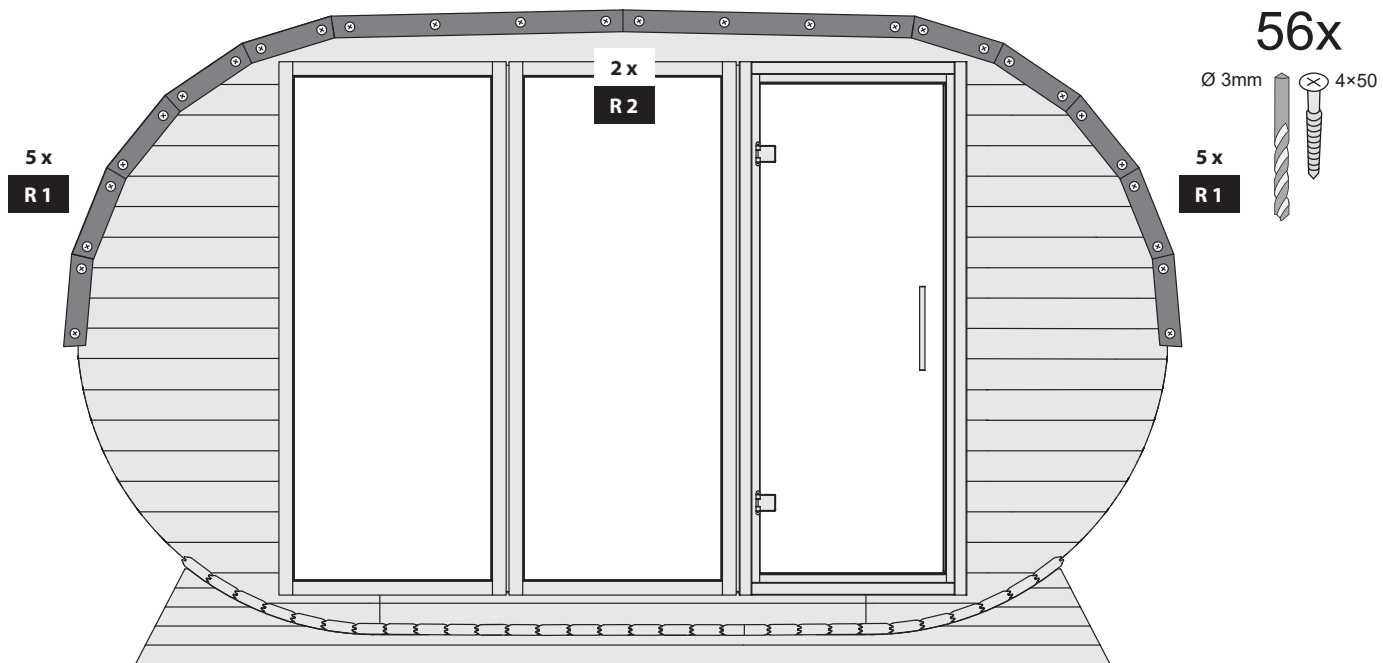
Pozor, toto je jen příklad, kterým!

Počet Dachpappbahnen závisí na velikosti domu. Spojení mezi asfaltem pásu má být provedena s přesahem asi 10 cm. Při použití pouze čtyři běhy ne Firstbahn použití, boční panely s ležel přes hřeben. Střecha není přístupný. Konstrukce je (sníh, vítr) a není určen pro bodové zatížení na celkové zatížení. Pro montáž doporučujeme znovu podporu na místě střechy zespodu. Utěsnění střešních oblastí do podhledů na čelních plochách je na místě řešit! Máte-li dům se sedlovou střechou, je třeba žádné Asfaltové pásy umístěny pod šindele. Zde je 20 cm široký pás střešní plst' je pouze na obou stranách okapového se supernatantem odloženou. Pro rodinné domy s valenou střechou prosím ležel lepenkový pod šindelem. Pro ploché střechy domů pokládka střešních šindelů není možné!

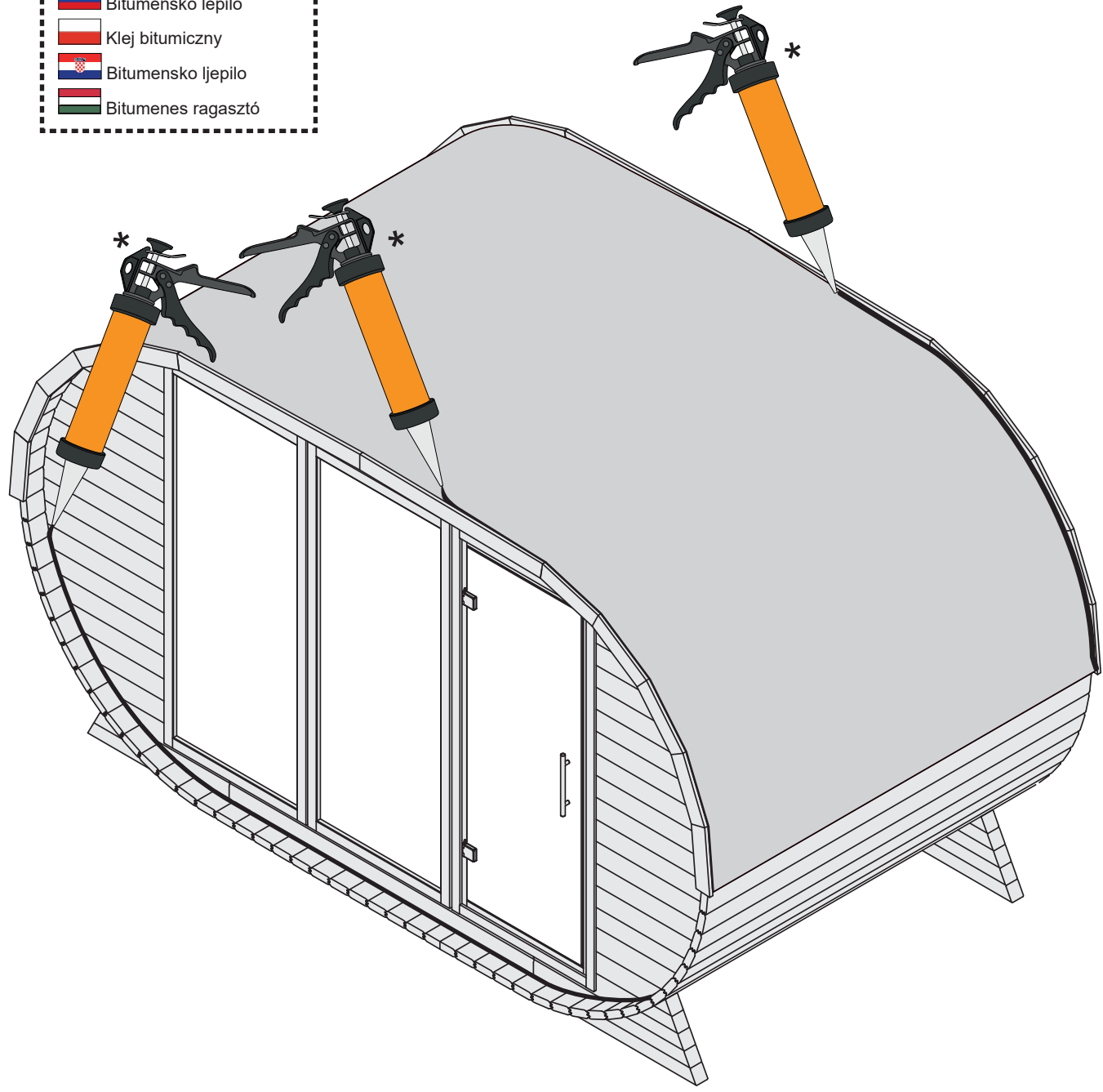
Pozor, to je le primer namestitve!

Priložena bitumenska strešna kritina je namenjena začetnemu prekrivanju in jo je treba po dveh mesecih dopolniti z lastnim izdelkom. Število listov je odvisno od velikosti vaše hiše. Stiki med ploščami morajo biti izvedeni s prekrivanjem približno 10 cm. Po strehi se ne sme hoditi. Konstrukcija je zasnovana za splošno obremenitev (sneg, veter) in ne za točkovno obremenitev. Pri montaži priporočamo, da streho od spodaj podpre stranka. Tesnjenje strešnih površin s sosednjimi gradbenimi elementi z bitumensko tesnilno maso mora rešiti stranka! Če gre za hišo z dvokapno streho, pri uporabi strešnikov ni treba izvesti predhodnega prekrivanja s strešno lepenko. V tem primeru je treba na obeh straneh ostrejša uporabiti le 20 cm širok pas s previsom. Pri hišah s sodasto streho pod skodle položite bitumensko prevleko. Na ravno streho ni mogoče položiti skodel!





- | | | |
|---|----------------------|---|
|  | Bitumenkleber | * |
|  | Bitumen glue | |
|  | Colle à bitume | |
|  | Bitumenlijm | |
|  | Bitumenklæbemiddel | |
|  | Pegamento bituminoso | |
|  | Collante bituminoso | |
|  | Bitumenové lepidlo | |
|  | Bitúmenové lepidlo | |
|  | Bitumensko lepilo | |
|  | Klej bitumiczny | |
|  | Bitumensko ljepilo | |
|  | Bitumenes ragasztó | |



 Technische Daten	 Technical data	 Données techniques	 Technische gegevens	 Tekniske data	 Datos técnicos	
In der Auftragsbestätigung bzw. Lieferschein ist der gekaufte Ofentyp bzw. das erworbene Steuergerät zu finden. Bitte entnehmen Sie die technischen Daten Ihrer Geräte der folgenden Auflistung	The type of oven or control unit purchased can be found in the order confirmation or delivery note. Please refer to the following list for the technical data of your units	Dans la confirmation de commande ou le bon de livraison, vous trouverez le type de four ou l'appareil de commande que vous avez acheté. Veuillez consulter les données techniques de vos appareils dans la liste suivante	Het type oven of besturingseenheid dat u hebt gekocht, vindt u in de orderbevestiging of leveringsbon. Raadpleeg de volgende lijst voor de technische gegevens van uw apparaten	Hvilken type oven eller styreenhed, du har købt, fremgår af ordrebekræftelsen eller følgesedlen. Se venligst følgende liste for de tekniske data for dine enheder	El tipo de horno o unidad de control adquirida figura en la confirmación del pedido o en el albarán de entrega. Consulte en la siguiente lista los datos técnicos de sus unidades.	
Ofen	Oven	Four	Oven	Ovn	Horno	
9kW Bio	9kW Bio	9kW Bio	9kW Bio	9kW Bio	9kW Bio	9kW
9kW Finnisch	9kW Finnish	9kW finnois	9kW Fins	9kW Finsk	9kW Finlandés	9kW
9kW integr. Steuerung	9kW integrated Control unit	9kW intégré Unité de contrôle	9kW geïntegreerd Besturingseenheid	9kW integreret Kontrolenhed	9kW integrado Unidad de control	9kW
4,5kW Bio	4,5kW Bio	4,5kW Bio	4,5kW Bio	4,5kW Bio	4,5kW Bio	4,5kW
4,5kW Finnisch	4,5kW Finnish	4,5kW finnois	4,5kW Fins	4,5kW Finsk	4,5kW Finlandés	4,5kW
4,5kW integr. Steuerung	4,5kW integrated Control unit	4,5kW intégré Unité de contrôle	4,5kW geïntegreerd Besturingseenheid	4,5kW integreret Kontrolenhed	4,5kW integrado Unidad de control	4,5kW
3,6kW Bio	3,6kW Bio	3,6kW Bio	3,6kW Bio	3,6kW Bio	3,6kW Bio	3,6kW
3,6kW Finnisch	3,6kW Finnish	3,6kW finnois	3,6kW Fins	3,6kW Finsk	3,6kW Finlandés	3,6kW
3,6kW integr. Steuerung	3,6kW integrated Control unit	3,6kW intégré Unité de contrôle	3,6kW geïntegreerd Besturingseenheid	3,6kW integreret Kontrolenhed	3,6kW integrado Unidad de control	3,6kW
Steuergerät	Control unit	Unité de contrôle	Besturingseenheid	Kontrolenhed	Unidad de control	
extern Easy Bio	External Easy Bio	Externe Easy Bio	Extern Easy Bio	Ekstern Easy Bio	Exterior Easy Bio	max. 10,8kW
extern Plug&Play Bio	External Plug&Play Bio	Externe Plug&Play Bio	Extern Plug&Play Bio	Ekstern Plug&Play Bio	Exterior Plug&Play Bio	max. 10,8kW
extern Finnisch	External Finnish	Externe finnois	Extern Fins	Ekstern Finsk	Exterior Finlandés	max. 10,8kW
extern Plug&Play Finnisch	External Plug&Play Finnish	Externe Plug&Play finnois	Extern Plug&Play Fins	Ekstern Plug&Play Finsk	Exterior Plug&Play Finlandés	max. 10,8kW
Multisteuergerät	Multi-controller	Appareil de commande multiple	Multi-controller	Multi-controller	Mando múltiple	max. 10,5kW
extern Classic Bio	External Classic Bio	Externe Classic Bio	Extern Classic Bio	Ekstern Classic Bio	Exterior Classic Bio	max. 9kW
extern Classic Finnisch	External Classic Finnish	Externe Classic finnois	Extern Classic Fins	Ekstern Classic Finsk	Exterior Classic Finlandés	max. 9kW
extern Premium Bio	External Premium Bio	Externe Premium Bio	Extern Premium Bio	Ekstern Premium Bio	Exterior Premium Bio	max. 12kW
extern Premium Finnisch	External Premium Finnish	Externe Premium finnois	Extern Premium Fins	Ekstern Premium Finsk	Exterior Premium Finlandés	max. 9kW

 Technické údaje	 Technické údaje	 Tehnični podatki	 Dane techniczne	 Tehnički podaci	 Tehnički podaci	 Műszaki adatok	
Il tipo di forno o di unità di controllo acquistato è riportato nella conferma d'ordine o nella bolla di consegna. Per i dati tecnici delle unità, consultare il seguente elenco	Typ zakoupené trouby nebo řídicí jednotky naleznete v potvrzení objednávky nebo v dodacím listu. Technické údaje vašich jednotek naleznete v následujícím seznamu	Typ zakoupeného sporáka nebo radiacej jednotky je uvedený v potvrzení objednávky nebo v dodacím listu. Technické údaje vašich zariadení nájdete v nasledujúcom zozname	W potwierdzeniu zamówienia lub na liście przewozowym podano typ zakupionego pieca lub sterownika. Dane techniczne urządzeń można znaleźć w poniższym zestawieniu	Vrstu peći ili upravljačke jedinice koju ste kupili možete pronaći u potvrdi narudžbe ili otpremnici. Molimo pogledajte slijedeći popis za tehničke podatke vaših jedinica	A megrendelés visszaigazolásában vagy a szállítólevélben megtalálható a megvásárolt kályhatípus, illetve a beszerzett vezérlőegység. Kérjük, a készülékek műszaki adatait az alábbi felsorolásból vegye át		
Forno	Trouba	Rúra	Pečica	Piec	Rerna	Sütő	
9kW Bio	9kW Bio	9kW Bio	9kW Bio	9kW Bio	9kW Bio	9kW Bio	400V ~ 3N 9kW
9kW finlandese	9kW finsky	9kW fińčina	9kW finski	9kW Fiński	9kW Finski	9kW Finn	400V ~ 3N 9kW
9kW integrato Unità di controllo	9kW integrovaná řidící jednotka	9kW integrovaná radiacia jednotka	9kW vgrajena krmilna enota	9kW zintegrowany moduł sterujący	9kW Integrirana upravljačka jedinica	9kW Beépített vezérlés	400V ~ 3N 9kW
4,5kW Bio	4,5kW Bio	4,5kW Bio	4,5kW Bio	4,5kW Bio	4,5kW Bio	4,5kW Bio	400V ~ 3N 4,5kW
4,5kW finlandese	4,5kW finsky	4,5kW fińčina	4,5kW finski	4,5kW Fiński	4,5kW Finski	4,5kW Finn	400V ~ 3N 4,5kW
4,5kW integrato Unità di controllo	4,5kW integrovaná řidící jednotka	4,5kW integrovaná radiacia jednotka	4,5kW vgrajena krmilna enota	4,5kW zintegrowany moduł sterujący	4,5kW Integrirana upravljačka jedinica	4,5kW Beépített vezérlés	400V ~ 3N 4,5kW
3,6kW Bio	3,6kW Bio	3,6kW Bio	3,6kW Bio	3,6kW Bio	3,6kW Bio	3,6kW Bio	230V ~ 1N 3,6kW
3,6kW finlandese	3,6kW finsky	3,6kW fińčina	3,6kW finski	3,6kW Fiński	3,6kW Finski	3,6kW Finn	230V ~ 1N 3,6kW
3,6kW integrato Unità di controllo	3,6kW integrovaná řidící jednotka	3,6kW integrovaná radiacia jednotka	3,6kW vgrajena krmilna enota	3,6kW zintegrowany moduł sterujący	3,6kW Integrirana upravljačka jedinica	3,6kW Beépített vezérlés	230V ~ 1N 3,6kW
Unità di controllo	Řidící jednotka	Riadiaca jednotka	Nadzorna enota	Moduł sterujący	Jedinica za upravljanje	Vezérlőegység	
Esterno Easy Bio	Externí Easy Bio	Externý Easy Bio	Zunanji Easy Bio	Zewnętrzny Easy Bio	Vanjski Easy Bio	Külső Easy Bio	400V ~ 3N max. 10,8kW
Esterno Plug&Play Bio	Externí Plug&Play Bio	Externý Plug&Play Bio	Zunanji Plug&Play Bio	Zewnętrzny Plug&Play Bio	Vanjski Plug&Play Bio	Külső Plug&Play Bio	240V ~ 3N max. 10,8kW
Esterno finlandese	Externí finsky	Externý fińčina	Zunanji finski	Zewnętrzny Fiński	Vanjski Finski	Külső Finn	400V ~ 3N max. 10,8kW
Esterno Plug&Play finlandese	Externí Plug&Play finsky	Externý Plug&Play fińčina	Zunanji Plug&Play fiński	Zewnętrzny Plug&Play Fiński	Vanjski Plug&Play Finski	Külső Plug&Play Finn	240V ~ 3N max. 10,8kW
Controllore multiplo	Vice ovládačů	Viacovládací ovládač	Večkontroler	Wielokontroler	Višekontroler	Többvezérlős	400V ~ 3N max. 10,5kW
Esterno Classic Bio	Externí Classic Bio	Externý Classic Bio	Zunanji Classic Bio	Zewnętrzny Classic Bio	Vanjski Classic Bio	Külső Classic Bio	400V ~ 3N max. 9kW
Esterno Classic finlandese	Externí Classic finsky	Externý Classic fińčina	Zunanji Classic finski	Zewnętrzny Classic Fiński	Vanjski Classic Finski	Külső Classic Finn	400V ~ 3N max. 9kW
Esterno Premium Bio	Externí Premium Bio	Externý Premium Bio	Zunanji Premium Bio	Zewnętrzny Premium Bio	Vanjski Premium Bio	Külső Premium Bio	400V ~ 3N max. 12kW
Esterno Premium finlandese	Externí Premium finsky	Externý Premium fińčina	Zunanji Premium finski	Zewnętrzny Premium Fiński	Vanjski Premium Finski	Külső Premium Finn	400V ~ 3N max. 9kW